

MIZO LEH VAI
CHANCHIN BU

1911—

Presented to
Aizawl Theological College
Archives

From: H.D. Imartawna
Sihphir

ACE

A. T. C. LIBRARY
DURTLANG

Acc. No. 2890
Call No. 679.3418
Date

MIZO LEH VAI

SHAN CHIN BU

February 1915.

{ A ma
chhu
1/-

Lal ho hriat tur.

Lo hal laiin a vel ram nasha takin a kan' chhiat
thin avangin tun hnu a hemi ka thei h
tawh thin fo tur ani ang.

Lo engpawh vau vel hlam thum
fai tur ani ang. Chutichuan lo mei
rama a lut in a kang chhe thei lova
khua te tupawh hemi ka thu pek aw
tir thei ang. Lal tu pawh in a khu
vel a then fai tir vek tur ani.

Sd. J. Hezlett B.A., I.C.S.
Superintendent, Lushai Hill
(Bawrsap).

BAWITHU.

Sawrkarin khawngaih takin bawi thu kawng a an rorel dan Mi zawng zawng hriat ran an puang chhuak ta. Cha thu chu Sap tawng mi Mi zawng zawng tan hriat awl deuh vin, Mi zawng kan letling

Heng thu hlungun tak a chhiar Mi tam takin thu ngaih fuah lo vin an chhiar deuh lahra chhiar tilru a puak chhuak ang chhiar ngai chhiar. chutichuan thu diklo takawng a chhang

Hem thu avangin bawi tam tak chhuak chhiar lo mashela, thlamuang takin an awm tawh ang. Tuna chin a hian Bawi tak tak anni tawh lo ang a, Lal lachin, awm pui ang chauh anni tawh ang. Chuvangin an Lal chu an nu leh an pa angin a awn chhuah' shan kher lovin a hnena awm reng a baw ani.

BAWKAK THU CHU HENGHI ANI

1. Tuna china, "Bawi" tih thu reng reng h chauh lo hram hram tur ani.

2. Huamchawm leh huamchawm in chawm- chawm chauh baw in Lal bawi man pawh rem tur ani.

3. Lal in a chawmman chauh lo chu a chuang a liam engmah a shawi thei lo vang. Ama-crawl chu a bawi tan thil eng emaw ropui deuh lo til shela, chu mi a shak man chauh chu shaw

4. Chawmman leh thil engemaw lo tih shak man shawi theih anih avang hian Bawi tan khirh chuang lo vang. Bawi chhung khat in tlanna chu tangka shawmli ai-in a tam thei lo vang, tun hmalam dan ang khan.

5. Lal in a bawi chhuakte a hruzi lui leh thei lo tih puan' darh tur ani. Amaerawh chu Lal in Sawrkar hnena a bawi chu cog zat chawi tur nge ani a zawt thei ang, chu lo chu engma dang a ti thei lo 'Tin, he thu pawh hi puan' darh bawh tur ani, Bawi tupawh in bawi ban' a duh chuan, a Lal a chhua'shan thei a, ti chuan Lal in, Sawrkar hnena a man a dil thei ang. anih loh leh bawi chu Sawrkar hnena kal in, bawi am fawh lo tih ziaik tur in a dil thei ang.

6. Bawi lam thu a hian thu pawh dang reng reng lo awm shela, Lal leh Hnamchawm thlei bik lo vin, Mizo dan pang-ngai a, mi naran chung a rem angin rem tur ani.

Sd J Hezlett

18/2/ 1915.

Bawrsap.

MIZO TLANG VAL 11 RALKAH NA A KAL TE (2)

January 1-1-1915 kum thar mi tak hian Lucknow khua a kan la awm renga he khua a hian thla 2 kan awm na ani taa, kan thian te tam takin in chan chin te min rawn hrilh thin avangin kan lawm em em ani a; tun thla chuan kan chan chin hril ty che u pawh kan hre lova ral rama kan la kal avangin, hemi hmun atangin chan chin hrilh

che u kahre love. Hmana ka shawi tawh angin zinga leh tlai a hian kan lam thina kan lam banin FOOTBALL kan khel bawk thina kan hlim thei hle rih mai. Lucknow khua a hian sap sipai tam tak tak an lo thleng teuh teuh thina, Indona lama an liam thla leh zel thina ; India ram sap sipai an kal thla tam hle mai. Tin hemi khua a hian ennawm a tam hle mai hman ni khan sakhawina in kan va en a sa chauh pawh ani lova hman lai Isua pian hma a kum 200 lai a mi an hriam hrei hman te ala awma tun lai in chutiang hriam hrei chu tumah in an hmang ta ngai lo. Tin hemi Lucknow khua a an lal hmasha ber in chu ala awm an nupa a in chu in hnaih takin an sha a a ropui hle mai.

Tun laia an shak chu nishelangen a ropui awm hlei lova chumi lal chu a thih na kum 200 aini a rei tawh a chuangin a chhe tawh hle maia ; tin a chhunga kan han luta chengkawl in an tih hi ania kan vir kan vir chho zel a a lai lak lawh a chuan hmun nuam tak tak te a lo ni thina, a chhip chu a lai atangin tang phel 260 ani a, a shang hle mai a chhuat chu sailungyar ani a, a fim shur maia a mawi hle mai. Tin chumi lo chu in ropui tak tak te a tam em em mai, ennawm shiam tu te an tam tem em mai ani ka thian te leh ka unau duh tak te u ennawm te a kip a kawia han shawi shen rual anih lo avangin tawh rih rawh she. Tun thla in engmah chan chin kan nei lo avangin chan hin han hrii tur che u ka hre lul lo ani e min lo aidam ang che u. In nena thu tam tak leh

chan chin tam tak hril tur che u ka duh a nima-
shela thu han hrilh tur che u ala awm lo avangin,
thu naran in ka han ziaak mai ani e. Tin a paw-
mawh ber chu heihi ani. He indona hi a nasha
em em ani a hetiangin khawvel a indona ala awm
ngai loania, Nepoliana Waterloo a an man tam
in a nasha hle in an hria a nimashela tun indona
angin ala nasha lo Chuvangin Pathian lekha bu
a a shawi kha a lo nih tawh ni tam takin an ring
em em ani a kan lal Isua lo kal na hi a hlat vak
a rin awm tawh lo ani, ngaih ven ula tawngtai
rawh u eng ni a nge in lalpa chu a lo kal dawn in
hre shi lo. Kan lal Isua lo kal leh na i nghak hram
ang u. A lo kal huna chatuan kum khaw nawm
na a chuan min hruai ve theih nan. Pathian
lekha bu a simkhur rawh u chutilo chuan ei puar
luat tuk nen zu ruih nen dam chhung khawshak
ngaihtuah nen in rilru a khat lutuk hlauh dah
anga chumi ni a chuan thang awk angin in chunga
a lo thleng phut thei ani a ti a chuvangin zurui mi
te kan ni chuan i shini tawh ang u. Zu rui ata kan
zawm i hach tawh ang u. Hmana khan hnam
ngai na hlu chang khat ka rawn ziaka a chang
hnam ka han ziaak leh ange :—

("Hman nang hi i ni ka hmangaih
A chaw tur ka duh hi,
I ruih a theitawpin ka zawng ang,
Hman nang than mawi na tur")

Hman nang awm rawh u, kei ni ho pawh kan
va kan ber chu kan la dam rih e.

In thian
Thankungal

TLAGVAL THATE CHU.

Kao khua a hian kum li kan awm ta a, kum li
 chhung chuan savawm a vangin mi 3 an in hliam
 ta a, chu in hliam te chu an chhungte reng reng
 in an e kawl ngain hauh lo mai a, tlangval ngawt
 mai hian an e kawl thin a, an in hliam zan atang-
 in tlangval an in a an riak tan a, a dam hma lo
 chu an riak tum-tla zak thin a. Tin, an pan shawi
 shak dan chu, ni tin vawi hnih an shil ziah ani.
 Tui lum a an sil fai chu dam-daw an hnawih leh
 a. Tin dam-dawihnawih luat tukte a tha lo tuh
 an lo hriatkin, hnawi lo ni te an nei a. Eng ang
 pawh in dam lo chuan a duh zawng shawi shela
 a chhungte'n an buat-shaih ngai lo ani. Tlang-
 val ho bawkin an shawi sha ani. He mi kawng a
 hi chuan kan khaw tlangvalte kan fak em em
 mai a; thil dang an taimak leh an tlawmngaih
 te chu ka sawi chang lo zawk ani. Chhun a pawh
 nula rim lo va ni leng a dam lo hnena awm tlat
 an awm fo ani. Tin, khaw dang tlang val te he
 ti ang in an awm lo ka ti ani chuan an
 khaw tlangvalte ai a taima te pawh an
 thei e; nimashela khaw awmdan an
 tlawm ngai mang lo te hi kan awm a,
 chuti chuan he tlangval tlawmngaita an
 lo pawm thei theuh ila a tha em em an-
 ngaihna hi kawng tin reng a awm t
 shen tur leh tlawm-ngaih sen tur ch
 lo va, pa hau ai hian tlangval lai
 ngaihna leh van tlang hnena fak duh
 luhng a tam em em a, kawng ti

hi chuan lo tangkai ve ila chu a va tha dawm em.
Tin, mi-rethei keini ang rual tan te an fak a awm
em em mai a.

Lal leh Upa rel lo pawh in, tlangval hovin mi
rethei tanpui turin an rel thin ani. Hna thaw' tur
emaw, chaw ei tur emaw, nei lo vin an awm chuan,
tlangval in an mani thuthu in tanpuina an shian
thin. Tin, kan Lal hi lal zai dam pawl a lo ni
bawka, tun a phei chuan Kristian a lo ni ta a,
Kan lal hian a zir nge ni, a khua te tlangval hi an
tha reng em ni? Ani, tlangval ho hi an tha bawl
a, lal hian a zir bawka ani. Tin, mi thei khat te'u
"An va in fak em! ti-in in lo ngai mawh thei a,
hwar zawng a te, sa ka' theih a te phei chuan ka
fak chuang bik lo, an ai-a huai in tam ang a, an
ai-a kap thei in tam bawka ang a, an an' pui lah in
awm bawka ang a.

Kawng tin reng a chuan tumah hi that sen ani
lova, he mi ka fakna mai pawh hi harsha tak ani.
Tin, hna thawk a kal bo leh zin awm mashela,
khaw, khat tlangval ve tawh chu a awm tawka
an tam a, tin, nula rim in leh khawlai a leng
mashela, hun an tih tak a "pan sil a hun tawh ang
e," an ti a, an kal zel ani.

Tin, hman lai a taimak leh tlawm-ngaih chhan
chu, zo note, nula lak a challan' te ani tih theih
ani; tuna pawh ala ni a then khat tan chuan/
Tuna erawh chuan tlangval then khatte chu Kris-
tian an lo ni ta a, zuno leh nula an ngaih tua
shi lo va, an taima reng in tlawm an ngai re
ani a, Khaw tin a. Tlangval in beti ang dan hi

pawm in leh lo hmang' ila a tha em em ang. .
 tlangval te hi in hliam, te chung chauh va tlawm-
 ngai leh taima an ni lo va, damlo naran chung a
 an tha ani. Tlangval ho te hian tlawm-ngai lo
 shela, dam lo chhung chu an retheih zia tur chu !
 Kilru retheih nen, an ksa pawh a hah bawk shi
 ang a, ngaih tuah chu an lak lo theih tur anni lo a
 shin !

Chawngkhuma,
 Zawlnghak.

THUNAWI.

1. Indo tan tir ata January 1915 ni 25 thleng
 in Russia ho vin an ral la zawng zawng chu heti
 ang hi a lo ni ta :—

Laipui	..	..	..	..	54
Puak tam silai (Minit kar khat a vawi 500 a puak thei)					120
Silai hlo tawlai-lir	...	..	...		950
Sipai silai	...	...	...	...	132,000
Thlaw' theih-na	..	..	...	..	9

Hei zawng hi ral lam hriam-hrei leh hman rua
 an lak chu ani. Tin, sal an man zat chu :—

Zawrnel Sap 19 leh Manding Sap 5300 leh
 sipai 194681 an tling ta bawk. Heng ang sal man
 hi German mi leh Austria mi an ni ber.

2. January ni 23-1-1915. ni khan London khua
 a vur a tla a, he vur ang a tam hi a la tla ngai lo.

Vur chhah lam chu tawng that (pawisa tluk 18) ani. Tawlailir pawh a kai thei lo an ti.

3. Indo tirh ata tha British sawrkar (kan Sawrkar hi British Sawrkar ani) sipai zawng zawng zinga tun thleng hian kaw shikpui a na 212 chauh anni, chu mi zing a chuan 22 chauh an thi a, mi nuai tam tak zing theti ang a an lo awm hi a lawm awm em em an tam zia ngaih-tuah in an hri shei em em ani. Chuvang in an Daktawr Sap lian deuh deuh te chuan tangka pui an hmu hial ani.

Liverpool

, November 16th. 1914.

Unau duhtak te u,

Tunlai a Europe (Sap ram) a hnam ropuite kâra indona tihbaitak lo awm kan ram duhtak leh ram dang a kan ramte tel ve na hian Kristian Kohran' pumpui hi nashataka ngaihtuah tur leh thahnemngaitaka tawngtai turin min tir a.

Chuvangin Krista Isua a awm, rinna leh nunna a kan unaute ka shawm a che u, thil engkim chung a lalna leh A chatuan Rorelua, a finna leh tihtheih-na tawpna nei-lo ringin leh a duh-zawng thianghlim thil tum chu hemi thil rap-thlak blauih-thawn-aw tak pawh hian a dal lovang tih leh Amah hmangaihtute tan chuan thil engkim hi a tha lam a thawhtir ang tih hria-in.

Tuna hian kan tan keimahni ngei leh mihring, fate famkimlonate, rinawmlonate leh sualte Pathian hma a puan' a hun a tunlai hreh-awnte hi

zah-ngaih-pa avanga a tihtawi a a lo awm a, hnam leh hnam rangtaka inrem leh inngeiha an lo awm leh thuai a leh felna leh thu tak leh unau anga in hmangai-na a lo awm leh a, indo-na hi kumkhua a a awm tawh lova, Kohran ho hi a lo puitlin'a, Isua Krista Thlarau-in mi zawng zawng leh hnam zawng zawng a lo chan nan tawng-tai a tul ani.

Keini Britain Sap rama mi te hi, Lalber khua-leh-tui khawi-ki-pa mi rin-awm-na a lan hian kan lawm em em a, hemi ram zau koh-na India ram in ropui taka a chhan-na hian kan thinlung thuk takin a khawih a. Kan rama tana kan tawng-tai-na leh in tawng-tai-na kan fin khawm anga, kan Lalber ngilnei leh a nupui leh a upa te leh thu neitu apiang te a hruaia, a hliah-khuh nan, leh kan khawmual sipai huaishen te thahrui leh tan-hmun leh an chlung te hliah-khuh tu leh thlamuan-tu a lo ni nan. Britain (Sap ram) a mite leh India rama mite rinawm leh inlai-nat na a ram tina thang khawpa an tan tlan zia hian rin-na a chuan thlarau lama inpumkhat-na a a hruai leh nan kan tawngtai pui bawh a che u, chutichuan Chhak leh Thlanga hnam ropui te chu kan Lalpa leh Chhandamtu Isua Krista puanzar ropui hruai a chuan pumphat an lo ni thei na turin.

India ram leh hemi rama Krista hming lam apiang in tunlai thawpik-na heti hruai a, Krista Gospel mawi khawpa thil lo tia chhel taka mite ama hnepa hruaia, lalber khua-leh-tui rinawm leh Isua Krista zui tu rin-awm anga kan chung a thil lo thlang te tawh tum hram a. Pathian tih a, tawngtai

thei na tura that-na leh chak-na an lo neih-na tur
hi kan beishei ber leh kan tawngtai-na ber ani.

Pathian thlamuan-na, hriat-na zawng zawng
khum tu chuan Krista Isua a chuan in thilung leh
in rilru vawng rawh se

In vai a hneua Kan Lalpa Isua Krista that-na
awm rawh she. Amen.

Welsh Foreign Mission hotute tan a,

In tan a rin awm,

Sd. R. J. Williams.

Kan mizo hnam zinga hian hrishel na thu te aiin
in thawi na thu te ala hle zawk fo thin avangin
tupawh in an lo hriat leh an lo zir theih tak dah a
emaw hriat ve reng reng tana a that avangin
hrishel-na kan chhuah dawn a tun thla a mi hi thu
thla kipin a bul-ber ani.

1. HRISHEL A HLUTNA :— Hrishelna hi Pathi-
anin mal min sawm-shakna ropui tak a ni. Kan
dam lain hna kan thawk thei a, mi dang kan pui
thei. Natna-in kan chakna a ti-reh a, kan vela
mite tan phur rit tak ang a min shiam. Lalber
damlo a in ropui a hreh-awm takin a awm thei;
puakphur mi rethei erawh-chu dam shela, lawm
takin a awm-thei.

Naupang pawh, damlo shela. a lungngaithlak.
Mutha a a awm reng tur a ni. Skul a a kal thei lo
inawmlem turin a kal thei hek lo. A chung
zawng zawng an lo lungngai.

Nu damlô shela, a pawî leh zual. Nu tha zing ata zân thlengin a tul. A lo nat chuan a che' thei lo va, ama atan engkim ti tur a lo ni.

Pa pawh a lo damlo chuan a chhungte an mang ang. Thi shela, hmeithai leh a fate chu, an va khawngai-thlak dawn em !

Mi zawng zawng kan dam hram tur a ni. Hri-shel kan hlo hma-lo-zawng a hlutzia kan hre thin lo.

2. BAWRSHAWMNA BUL — Mi then khatin dan' thei lo vin natna a lo awm-in an ring Khawvela engpawh a lo awm apiangin bul a nei zel. Kan damlo chuan leilung awm dan kan bawh-chiat avang a ni. Mi tamtakin ramhuai avangin natna a lo awm-in an ring thin. Mi dang erawh-chuan Pathian-in a tirh leh an tuar tur ni-in an riag. Pathian thu lo vin engmah kan chung a lo awm thei lo. Mei kan khawih-in min ti-na a, chutiang bawkin thil pawî-khawih-in min ti-damlo va, Chu chu kan thatna tur a ni.

Naupang tē-in khawnvar alh a khawih chuan, a kut a nat avangin a ti duh tawh lo vang. Chutiang bawkin shiksherh ila, mi' nattirtu chu kan ti-bo tur a ni. Pathian-in taksa hriatna panga min pe' ta :— hmu-thei-na beng a hriat-thei-na, hnar a a hriat thei-na, ka a tem-thei-na leh khawih thei-na.

Ngai-tuah thei-na min pe' ta bawk a. Heng zawng zawng hi hmang tha ila, kan zir apiang chu yawng ila, natna leh lungngaina tamtak kan tuar lo vang a. Nutna tam ber ata in-ven' thei a ni.

3. HRISHELNA DAN HRIAT A SHAWTNA :— Ram dang chanchin : kan hriatin natna tamtak ti-reh thei a tih kan hria'. India ram a hian natna hnem ber shiksherh a ni. Mitlemte chauhvin an vei lo va. Reitak a ni ta, England ram a shiksherh an vei thin, tuna erawh-chuan an vei ta ngai lo. Kum za lai a ni ta, phar damdawi in a awm a ; tuna erawh-chuan phar an awm lo va. Zawngghri hi natna tenawm tak leh thina a ni. Khaw thenkhatte a ti-boral vek a. Mihring hmun li a hmun khat zawngghri-in an hmai ti-chik-in, an mit a ti-del a. Kum za lai a ni ta, English Daktawr pakhat-in sebawng hnute chhung ata englo hnai la'-in mihring thishen a thun-in zawngghri a veng thei tih a lo hria' a. Tunlain England ram a zawngghri vei an tlem em em ta.

awmzel.

—:O:—

INDONA—THU.

Turk sawrkarin German an tanpui chu mak an ti hle. British leh French Sawrkarin an tanpui avangin Europe rama Turk ho an la awm thei ani a. Chuti-nishuh shela rei tak anita [Kum 1856 a.] Russia hovin an hnawt chhuak tawh anga. Tuna pawh Turk rama mi fing berte'n an do duh lova. An lal tanpui tu berin a hming pajh a tum, nimahshela an Manding hotu berin "I ban chuan kan kaplum ang che" tiin a van ta a. Kum rei deuh fe' chhungin German manding te Turk zirtir turin an kal thin chuti-chuan tuna chu

chung chuan do turin an tiuluia, August tan tirh a ta German Indona-lawng pahnih Turk khaw lama an tlan lita, British Sawrkarin an hniala. Nimahshela Turk hovin German lawng sipai an hnawt chhuak ngam lova. Tin, lawng chu an shiam that hnua, Tuipui Dum lama Russia leh British sumdawng lawng an kap chhe ta nghala. Sawrkar danin "Kan in kap ang" tiir, an shawi hnasha thina, nimahshela German leh Turk hovin an ti ve lova. Hnam leh hnam dan au bawhchne ve ve a. Chu mi china chuan Russia hovin chu lawng pahnih chu an kap chhe deuhva. Tin, Russia hovin Armenia (Turk ram luah) an luah tan ta. Asia te lama Turkin an ngam lova, an sipai thenkhat an tlanbo ta a. Tin, British Indona-lawng in Turk kulh pathum an laksak ta a *A kaba* Arabia ram lama; *Sheik Seyd*, Perim kianga; leh *Fao* Messopotamia lama, Europhrates lui mawng lam a awma. Turk ho chu Mohammeda zui nimahshela, ram danga mi te'n Turk hovin British chung a an do avangin an thinur theuh, va tun hnua Turk ram a tlawm dawn awme. Balkan hnam dangte'n kum 3. ani ta mani leh mani zinga indo shuhshela, Turk Sawrkar an tlawm ang. An ram chung a ro an rel tha thei thin lova. German hovin Antwerp an luaha china khawropui an lua lo va. Kaisara'n *Paris*, French khawpui, leh *Warsaw* Poland khawpui a luah thei shi lova. October tawp thlengin an sipai hlim leh man mak tawp khat leh chanve aia tam an tling an sipai 4. zinga 1 bo rel ti thei ani a. Nitin shing khat aia tam an tlawm. October tawp thlengin.

French sipai 375000 thi, hliam leh man an tling chu 20 zing 3 zêl ti thei ani. Tin, British 57,000 thi hliam leh man an tling : chu chu indona a mite chauh chhiarin 5 zinga 1 zêl ani a Nimahshela British sipai zawng zawng zinga chhiarin 30 lai zinga 1 chauh ani a German hovin British an lo haw ta êm êm a. British sipai rual tiboral an tum, nimahshela an thei ta lo va. Achangin German 8 te'n British pakhat chung a an bei. Tunlain British sipai nuai thum lai in an do mêk.

France leh German ramri chu a shei êm êm a, mêl 350 lai Shillong leh Sêrkawr in karang deuh ani a Chutichuan a vên a harsha êm êm a Achangin rangtakin rêlin sipai shâng tam tak hmun khat a'angin hmun danga an shawn tur ani a.

Poland vêla Russia hovin vawi thum lai German an ngam ta zâwk Ram zau fe an luah, khaw ropui thenkhat an man; nimahshela kulh ropui pakhat chauh an man.

Austria ho Servia ram a an lut ta nimahshela, December lama Servia hovin Austria sipai 60,000 an man, adang an chhuak ta a. Austria sipai in an ngam lo zâwk zêl mai. Hmun khata Montenegro hovin an ngam zâwk. Portugal Sawrkarin British tanpui an tum áwm e. Anni zawngin Afrika lama an bei dâwn. Tuifinriat a British hovin an ngam zâwk hle. An meilawng stingkhut ramfina an kal thei, German Kal kah lawng pak chauh an la vâk. British Indona lawng 13 leh German Indona Lawng 30 a pil ta. German ram chhiu a chauh lo chuan Germanin sum an dawng

mang lo va. Tin indonatur thil te ram dang ata engmah an la thei mang lo va. German in indona lawng tinreng 268, Britishin 530 an la nei a. Kum 1915 a chuan Germanin Indona lawng pakhat an shiamin Britishin pahnh an shiam zêl ang.

German rama mite leh an ram luah mi nêan an inbe thei ta lova, nakin deuhva an ram luah zawng zawng an hlo vek a hlau awm ani. Mi dang ram-luah lâkshak an tuma, nimahshela mahni ta an vêng thei ta lova. December tan tir a chuan Afrika rama Chhak, leh Chhim-thlang ram chauh an la nei chung mi a te chuan an indo-mêk.

December thlengin France, Belgium leh Poland ram lama indona a nasha ber. Germany ram chhûnga an la lût thei lova, Belgium thlanglam kila November nisarih chauh chhûngin German sipai 125,000 thi, hliam leh man an tling Ypres indona a German 2000,000 lai an boral.

Aigupta lama British hovin an bei. Tûn indona hma-in Turk hovin Aigupta ram chung a thu an nei. Tun hnua an nei ta lovang. British-in an lakshak ta ; nimahshela mahni lal Sultan an nei ang. Suez tui luanna lianpui (mêl 90 a shei) kianga Turk thenkhat an hmu a ; nimashela British in an kâp hlum a : chumi lama Turk hovin Aigupta ram luah an tum a, German hovin an pui baw k a.

Afrika Chhaklam leh Chnim Thlanglam German ram luah chu an la man zo lova. Ram zaû tak ani a, mun tamtak a an indo ta ; nimahshela sipai tam zawk kan la kal tir tur ani a. Chhaklam ram khânin thi leh hliam 900 lai an tling. Afrika

ram Chhimlama hel leh tûrin German hovin an fuih hrâm hrâm a, ìmunthuma mi pathumin an bei a ; nimahshela engmah an tithei ta lova. Tûnlaiin Afrika chhim lama muang takin an awm rih. December a chuan Amerika Chhimlama German indona lawng 3 an tipil. Tin, German râlka lawng 5 in England tuifinriat kama khua 3 an kâp a, mihring a pui a pangin, za, aiin a tam an kâp. German lawng chu do duhlovin an tlânkir leh ta.

December táwp lama Afrika rama Portugal ram luah, *Angola* a hming an vuah chu, German sipaite'n a luah, chu mi avângin PORTUGAL Sawrkarin German chung a bei leh, ang'a. Kum thara hian ram pasarihin ram Pathum chung a an do. December thlengin German sipai 1,500,000 an boral ani an ti ; chu chu thi, hliam, man leh bo ani. Russia rama German leh Austria manding 4,346 sipai 353,184 a nungin Russia hovin an man. France leh British rama nuaikhat lai an awm baw ang. NITININ thla nga chhûngin Germanin sipai shingkhath lai an hlauh zêl. Nimahshela German rama mipa 4,000,000 lai sipai a awm tlâk an la nei, kumkhat lai a china sipai thar tamtak an kochhuak thei tawh lovanga. Keimahni sipai erawhchu an pung zêl ang a ; chutichuan kumhni lai a china German chung a pik ang. Tûnlaiin Belgium ram atangin anmahni hnawtchhuah a shâwt rih lova an ti. An ram atangin hlataka do tur an nih avangin an tân a ban sha zâwk a ; nipui lama British sipai th 1,000,000 lai in an bei thar thei baw ang a.

France hovin sipai thar an ko bawk ang. Rus-ia hovin sipai an ngah hlê, silai, laipui leh a hlo an tlachham zâwk hial ang. Tûna pawh German hovin *kartut* shiam turin dârshen an nei tawh lo an ti; German rama thil tamtak an tlachham pek. An sipai thi an phûm hma in an paon an la zêl an an ti, tin, German sawrkârin *alu* ei turin thu an pe bawk a; chu chu Sâp rama bâl ei tluk mai ani a; Alû an ngah êm êm a, Buh chhia an ei bawk tur ani a. Tin, sa ei niin mawkhawn leh bâwngh-nutetui an ei tur ani. khawliana mrethei an tām hlê. Sawrkarin nîtin chay yawikhat ei puar tur pawisa paji man an pe a.

Tun lain tumahin indo bân' an duh lova, Grice leh Italy vântlângin tanpui an duh zâwk. Italy hovin Austria rama Trieste khua leh a ram vêl luah an duh hlê. Hmân lain an ta ani a, Italy hnam an tam, Italy hovin Austria chung a do mah shuk-shela British in chu khua chu Italy hnâna pek an beishci

December nisarih chhûngin Russia sipaite'n German leh Austria sipai 15,000 an man-September ni 15 atângin November ni 30 thlengin French hliam 48,977 an tling; 100 zingá 79 an lo dam leh zêl mai. 100 zinga pahnh thi, an awm zel. France rama sipai hliam atân Damdâwi in 3978 a awm.

British indona lāwng hotute 220 an thi, sipai 4107 an thi; Holland rama chhuak thei tawh lova in 1570 an tling. German sipai a pei a pang mak-taduai 32 an awm a; kun 21 leh 45 inkêr mi do ei mite mak-taduai 10 an an tling. Ninkhehela

chông mi chanvê aia tam sipai a tang ngai lo an ni a. Indona tantira 4300,000 lai an tang a, makta-duai 2 leh a chan vê lai an tang thei lo Germany rama hnathawk turin makta duai 1 a chanvê lai an la duh , chutichuan sipai thar maktaduai 2 lai chauhvîn an la kochhuak thei—naupang chhiar lovin, kum 16—21 mipa 2,000,000 lai an tling.

Austria mipa kum 21-45 maktaduai 8 lai an tling. chung mi te zinga maktaduai 3 lai in an bei ta, maktaduai 3 lai do thei mi tur zirtir an la ko chhuak thei. November 1 thlengin Austria thi hliam bo leh man 1,700,000 an tling awme.

England rama sipai hnena Krismas thilpêkte pe turin Rang ka chak tangka 1,500,000 an khawn. America ram naupang ta mei-lawng lian pakhatin thilpêk 5,000,000 an thawn nuai khat a lokal thei lo an ti. British, Belgium, French German leh Austria fahrahte tân an shem ani an ti.

—:—

CHAN CHIN BU

Bu 3na } MARCH 1915. { A man kum khat
 } { chhungin cheng
 } { 1/- khat ani.

THINGTLANG A MI TE HLAWH LA TURIN
AN LO KAL IN ENGTINNGE AN LO
KAL ANG ?

Vawi tam tak chan chin bu a kan ziak tawh a
tupawh thingtlang a mi te Aijal a leh Lungleh a
hlawh la turin emaw sap be turin emaw thil eng-
pawh sawrkar lam hnena thu shawi tur nei apiang
tawh chuan eng tin nge an lo kal anga inrin tur
dan kan ziak fo thina mashelengin a shawt in ala
lang hauh lo tih theih ani. Aijal a leh Lungleh a
hemi ziak ang thil ti tura in lo kal phawt chuan
in khua atanga in lo chhuah ni in in rilru in ni 7
lai a rei lo bera cham tur in han inring phawt
mai ulangin bufai te leh thil dang chumi ni 7
chhung daih tawh turin han keng bawh ulangin in
rin ang lova in lo khawshak tak leh in eibang te
chor pawha emaw naupang lawm lei nan a thei

leh zel mai shi a chu chu a fel em em ani. In lo
 kala in thu pakhat mah te Aijal leh Lungleh tlanga
 te chuan a lo awm ta shi thin lova in rin aia tam
 tam in lo chama hlawh la tur te ni ulangin in lak
 tur tlem teh lul thin nen ni sari kal laia vawi hnih
 vawi thum thawh te a lo ngai ta mai thin hi a
 paw em em ani. Thi pawimawh ti tur apiang
 hi chu khaw khata mi fel deuh leh tawng hmang
 thiam deuh hi ni thin shelingin a fel ani, mi then
 khat dan hre mang hlei lo te an lo kal in mawi lo
 tak tak leh zah pui awm tak tak a mi an va be vel
 hripisa chhunga mi lo awm te tan khan an zah pui
 awm hle a hnam an ti mual pho bawka mi then
 khat te khan vin mai nan te an lo hman phah
 bawka chuangin dan hriat te leh mi fel te kal tir
 fo a ngai ani e. Buhfai neih loh mawlh hi chhuan
 lam bulpui ber ani a lo kal tawh phawt chuan an
 tih tur a kha hlawh tling nghal a hawng zel tur
 khawpin lo kal thin shelingin a tha ani e. Thil te
 ber atangin lian ber thlengin huang chang hriat
 hi a fel na hlir ani. Mani kher in buhfai chutiang
 zat zat a ken fo zawngin a tam phah hial pawh
 ani thei a chuangin an lal leh an upa te khan
 khawn sak shelingin tha na hauh lovin a ak mai
 in ka ring ani. Ni thum thum tangka tlem te la
 tur emaw thu chhe te sawi tur emaw an chama an
 a in an shaw hman in an theih rih shi lo chhungin
 buhfai an lo nei lova an hawn a lo hun ta maja
 in a tanga a hrana thawh that leh a ngai hi a fel
 lo hle in ti ve lawm ni 2.

Makthanga.

Sap ho chan chin bu a hming

Daily Graphic a an ziaak a chuan hetiangin an ziaak:- February thla ni 4 tárik 1915 hi kan savkar leh Germany sawrkar indo na a chiu thla r a tlin ni chauh ani a chumi thla ruk chhung chu tu zawk in nge hna thawk hlawk an hrilh fial kan sawrkar hian a thawk chhe bik lo tih a la bawk. Nitin German ho te an lo hneh deuh de in a lang an in kah na khawthlang lama leh tui riat then khat a te chuan hmelma te tawh ri lovin an lo awm fan mai. Chutichuan beta hian, tlem tlem in an chan chin kan hriat fiah thei tawp te chu ziaak ila:-

Germany hian Belgium ram chu a tha zawng zawng a chang zo lek lek tih theih in a awm ta a chu lo pawh chu France ram hmarlam zawng chu ram tha tha a neih ta bawk a; a nei chin chu mel killi 16500 lai ani ta. Russia ram a hming Poland an tih ram pawh mel killi 16000 lai a chang ta bawk. Tin Russia ho pawh in Austria leh Germany ram chu mel killi 30,000 lai ani ve bawk hen. German ram leh Bukovina ram lam a ani bawh in German ram chhung Alsace leh Lorraine ram an chbuh sak ve bawk. A vai German ram a chan lo va hmelma in a zawng zawng chu mel killi 1240000 lai ani hi kan hriat in Germany hian a situah leh a mihring te ram zia ngawh thawk sawt in a chak lo zawk tih a lang mai ani. Tin thi leh hliam leh hna-

thawk' tlak lova mihring lo awm te ngaituah leh ilangin a tlem ber in Germany hian a mihring te 2500000 hetizat hi a hlo ta baw'k ani hemi hi hmun 20 in shem ila chumi ai mah a tlem zaw'k chu kan sawrkar lam mi hring hlo ve chauh chu ani ang. Tuifinriat chung'a lek phei chuan kan sawrkar te hi nasha takin an chak zaw'k em em fo ani, tun a hian tuifin riat chung'a chuan Austria leh German meilawng chu sum dawn na emaw in kah na meilawng emaw pakhat mah awm tawh lovin an phiah fai sak vek ta tih theih ani, chuvangin Germany ho hi a tawp a chuan an la tlawm ugei dawn tih a lang chiang hle mai.

German ho hi an nun chhe em em a indodan ang reng reng in an che lova khawvel hnam tin indo dan ang kha an lo baw'chhe zo vek ta an in kah laiin hmeichhia leh nu nao te an hma a silai mu phen na turin an lo tan tir a sum dawn na lawng te bril lawk lovin an ti pil lui a tuifinriat a tē hal-puah meilawng ti chhe turin an dah ru a dan pangngai angin hmeichhe zai na te an ti bo va mi kum khaw lungdawh te an chhe in pathian biak in te an hal chhia in an kap chhe vek maia ni in hmel ma te kan lo lova te a puanzar ngo te an lo phet te an lo lova an beinghal in an ti hlum in an chhe china damlo enkawl tu lam mah in a kum chhe tur a te kha rem chang an hmuh chuan an mai baw'ka an mai sipar te nger tuin an ga thi tur te kha sap meilawng sipai in an chhan

am dawn lai in laipui in an lo kap bawka an
 het dan hi thil tin renga nuu chhe em em leh thil
 thiang lo tur hlir ang khan an lo khawsha vek
 mai ani. Meilawng pakhat in ral tlan nu nao
 2500 phura a kal lai te chu an bei a an tipil saka
 sumdawng meilawng te pawh hlirh lawk hauh lo-
 vin an tipil zel maia, mihliam awmna meilawng te
 pawh an tipil a. Sap ho hi chuan rei lo deuh ani
 ta German manding sap lungin tang thi chu dan
 angin mawi takin Edinburgh khua a an vui a nim-
 ah shelangin German te nun han chhiat zia chu
 Von Tirpitz(heihi a hming ani) manding sap a thi
 tur an chhan dam a a chhan dam tu chu chil a
 chhak a mashelangin a thin ur zuk nia tññ au la
 ngai dam ta fo zawk a a in ang lo em em ani.

Makthanga.

THU FING TAWI

1. Dam chhung tawi te hi in-hauh nan a pam
hmai e.
2. Mi i hmangaih lo chuan nangma chung i ti pik
mai ani.
3. Mi-in i chung a an tih i duh ang bawkin, mi
chung a pawh ti ve rawh.
4. Zu rui mi chu, a tawp a a hreh-awm thin.
5. Mite ka tanpui avangin ka in-chhir ngai lo va;
~~ka tanpui~~ leh avang erawh chuan kahlin ngai
 lo.

6. Khawvel a hian ka hlim theih lohna ber chu ka thil-tih sual ani fo.
7. Mi tha chuan lungngaihna a nei lo.
8. Thil sual ka tih lai-in ka lungngai lo va, a tawp a erawh chuan ka lungngai thin.
9. Hmangaihna aia ropui zawk a awm lo.
10. Hmangaihna ngah mi chuan, lawmna pawh a ngah ber fo.
11. I dam chhung a i tih tur chu i hre tawh em ?
12. "A tawp engnge lo ni dawn" tih leh, "A tawp hun tur ngaih-tuah lo vin eng ma ti shuh," tih hi ngaih-tuah fo rawh.
13. Misual chu eng lai mah in a hlim ngai lo va, Lungngaihna erawh chu a ngah thin.
14. Khawvel hlimna chu pangpar ang chauh ani.
15. Krista hnena, ka awm lai-in lungngaihna reng ka nei lo.
16. Thlamuanna tak tak chu Krista a awm ani fo.
17. Khawvel hlimna te chu rei lo te a'n a ral leh mai thin, Krista a hlimna erawh chu chatuanin a ral lo vang.
18. Hmangaihna in hmelma hneh theih ani.

Heti ang thu tawi te te hian mi a fuih hle bawk ani. Nang eng a hian nge i tel ve a, i tih leh diklo chu in ngaihtuah la, i tau sawtna a awm bawk ang.

Lianbuka.

Si

BAK TAM ZIA THU :-

Pawlrang zo va, thil lo awm a mak zia, Puk
 huk tak pawh ani lo va, kawngka chu hmun
 nga a nei; alai ta bera chuan tui tam tak a
 luang lut a, a chhunga chuan kawng thleng la
 in tui chu a tling puan maia.

March ni 3. 1915, ni in ka khua te tlangva'
 5 ka hruai a, en fiah tur in. Mei chher keng kan ha'
 kala, a kawngka a chuan ka han dak a, bak hram chu
 tui tam tak luang ri ang mai hian a ri muah muah
 maia, Meichher chhichuan kan va luta, a bawmkhawm
 te chu thul tia zet tur hian hmun 10 laia a bawm
 luk maia, kan han ti darh phut maia, a thlawk
 thaw avangin Meichher chu a alh thei tawp lo
 maia; a kawngka zau lam chu blam 2 leh a chan-
 ve lai ani a, ta chuan a tawt chhuak ta mur mur
 mai a, ngaw hnuaia a thlawk chhuak en chu
 a hai thei ngawt maia. Tin, an ek chu
 nur 30 chu ani ang; tin, a chang chuan pakhat
 ah awm lo ti tur hian a awm shia, heti kau va
 tak tam hi in hmu ve tawh em? Ka hmu ve a
 chuan a tam ber a la ni. In chhiar chuan chhiar
 diam ve lo te hril ve ula, an lo hriat ve atan:

Lalbawnga, Sailo
 Pawlrangzo,

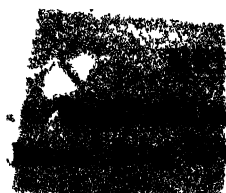
TUMBU VUI TAM

He tumbu hi a vui tam ngawt m
 u kung khat chauh hi ani a, a vu

January thla tarik ni 15 a khan, Rualhleia'n a l
 vah na an a han la chhuak a, hetiang reng reng
 Tumbu vui mai chu mak kan ti em em a. Ka raw
 la ani a ti a ; Kan luka pui an an lo daha kei paw
 chuan ka thian te chu ka han ko khawm a, Ngu
 takin kan chhiara 60 chu a tling ngei mai. Thlang
 ra an kan pawt thla vek a, a chuang pawh awr
 o vin 60 chu ani. Kei ni khua a chuan mak ka
 ih zia mai chu. Pakhat chu kan khua a mi, Chhu
 ga a thih dawn chuan anupui hian Chhuat thlang
 hian la a saia, Chhunga chu a dam lo chu khum
 a mu reng maia, anupuia la sai chu a sai zaw
 chuan a leng ta, a. Tin, a nupui len hian chuar
 Daidep te hi alo kala, A nupui a lasai na la zar
 chu a zuk la a, a meihmawr an a vuah zela
 Chhunga dam lo chuan khuma tang chuan alo e
 renga, vawi thum lai chu a zuk la a, a mei hmawr
 chuan a vuah leh thina ; Chhunga dam lo chua
 mak a ti ema, a zuk thata, a lai taka hian a sa
 bunga, awng an a thlak ta maia ; tin, chhung
 pawh chu rei dam lovin a thi ta maia, Kan khu
 a upa te kan han zawt a, "Hetiang reng reng ch
 ka pian a hnu lam an ka la hre ngai lo" an
 theuh va, mak kan ti hle mai.

Zahnuna
 Dengpuilala Khua.

—:O:—



SHELNA THU (awmzel)

in a nates reng turin englo a
 kin he ram a hian hmag shel

hiring an hrishel zawk em em ang. Mi tamta-
an eng vangin nge an lo chaklo va, an damlo, an
re lo. Nun theina tur leh dam theina tur chu
khat khatin kan hrifah ang a.

1. BORUAK THU.

1. BORUAK HI ENNGE NI ?

Chaw leh tui lo vin ni tamtak kan awm thei,
boruak lo erawh-chuan re hte akan thi ang. Khaw-
vel a kan lo awm tan-in kan thil-tih hmashak chu,
boruak 'zan hip lut a ni, kan kal chhua'-in kan
thil-tih hnunung ber chu kan thaw' leh kan
muthil-in, kan dam leh kan dam lovin kan thaw
huak a ni. Kan pian'tir ata kan thi thlengin, kan
haw' fo thin. Chuvangin kan dam theina turin
boruak hi kan duh ber a ni.

Boruak kan hmu thei lo va, a awm hle hle-in
an hre thei lo va. A chet apiangin a hming thli
an vuah, tin, a thil-tih chu kan hmu thei a, kan
angti-in kan hria' a.

Tuifinriat mawng hi tui-in a khuh ang bawkin,
boruak-in lei zawng zawng a khuh, tui a sangha
len' angin keini pawh he boruak a hian kan leng.
He boruak hi mel za khat a thuk. Boruak hi rih
a a nei, buk thei a ni. Tuifinriat chuang a chuan
ch kil li chunga boruak buk 7½ a rit a, nimah-
shela kan kawchung a a awm avangin, h
an hre lo. Boruak a ri' avangin, th
chho thei ani, He Boruak hi hman
at ni in an ring nimah-shela tun lain t
a hria.'

Kan vel a hian thil thum a awm a, then-khat lung leh thing ang a thil shak an ni, a dang, hnute tui ang hi thil tui a ni, tin, boruak ang hi thil hu a ni.

Boruak a thil shiamte hi then thei leh buk the a ni.

(1) Pakhat chu *oxygen* (oks-i-jen) a hming a ni. Nunna-in hei hi a ring *Oxygen* lo-vin khawnvar hi a hal thei lo vang. Nimah shela tam lutuk shela a chak lutuk avangin, kan thi bawk ang. Chuvang in kan dam theina turin, englo thil hu dang nen an in-pawlh, a hming chu.

(2) *Nitrogen* (nait-tro-jen) a ni. He mi a hian thil nung a nung thei lo vang a, khawnvar pawh a alh thei lo vang a. Kan thawk theina tur leh thil hal theina turin beng thil pahnih hi a tawh chauhvinn a in-pawlh, kut-in zungpui pakhat leh zung tang pali a nei angin, boruak hian *oxygen* bungkhat leh *nitrogen* bung li a nei.

(3) *Carbonic acid gas* a hming an vuah. He lui boruak a thil thumna chu a ni. He *gas* hi ri tak a ni. A changin khuarkhurum thuk tak a awm Kbawnvar dah lut ila, a thi aug; mihring-hip lut shela, a thi hma ang. Nimah-shela hni leh thing tan nunna a ni, he mi lo hian an then thei lo vang. Ni leng-in he *gas* hi an hmang an

thiangblim a chuan bung 2500 zing *acid gas* bung khat chauh a awm. Ch g 13 a pawisa dere pakhat ang a ni. H te hian min ti-pawi lo va, nimah-shel tam a awm shela kan chak lo vang a.

lina boruak a awm chu tui-hu a ni.
 tlemte dahula, a kang deuh deuh vang.
 kumkhua-in tui-hu a hip thin a, chhum
 ate, ruah ate, dai ate a chang a. Boruak a tui-hu
 awm shuh shela, kan taksate a ro vang a, hnim
 zawng zawng a thi ang a.

Chu thil pali *oxygen nitrogen, carbonic acid*
 gas leh tui-hu boruak a feltak a chawh-pawlh-in a
 awm huna, boruak a thianghlim-in, min tichak-in
 pin ti-dam.

2. BORUAK TI-THIANG-HLIM LO ZIA:-

Kan nun nân boruak chauh kan ngai a ni lo
 boruak a thianghlim tur a ni. Khawvel a tur
 tamtak a awm a, nimahshela boruak tha lo tur
 hian mi tam ber ti-thi. Kum 1756 a Kalkat
 Khuar khurum thim a zan khat a mi 146 an tân'
 er a. Tukverh te tak te pahnih chauh a awm a.
 Kawngkhar an hawn'-in a tuk zing a mi 23 chauh
 an lo chhuak thei. Eng-nge anmahni ti-thi?
 Boruak tha lo vin. Boruak thianghlim a lut thei
 o va, a tha lo chu a chhuak thei hek lo. An
 hawk chhua chu an hip lut leh thin a. Mi tam-
 ákin, zan khat a thi mah shuh shelangín boruak
 thianghlim an lûp lu' lo avangín an chàk thei
 o va.

Boruak ti-thiang-hlim lo zia thenkhat:-

1.) *Thawkna* :-Kumkhua-in kan thaw' a, nimah
 shela boruak kan hip lu' leh kan thawk' chhua' a
 anglam. Boruak kan hip lu hian kan chuap a
 hshuen a ti-thianghlim a, bawhlawhte a kal
 chhua' pui a.

Kan chuap hi awmpawng châng a mi chhuahna hnu ang deuh a ni. Thawkna dawt hi dawt te tak te maktaduai a a peng a. An kar a thizam tam tak a awm a. Chutikau vin an kâr vun chu a pan a, thishen leh boruak lut chu a in-khawih lek lek a ni. Chu vun pan tlang a chuan thishen-in bawhlawh taksa bung tin ata a khawl khawm chu a tir bo va. *Oxygen* thar a la' bawh a Chutiang-in thi duk thianghlim lo chu a shen-in a lo fai.

Boruak kan thawk chhua' chuan thil pa thun a kal pui.

(a) *Carbonic acid gas* :— Boruak thianghlim a chuan tlemc chauh a awm. Kan thawk chhua na a chuan hmun za-in a tam zawk. Kan hma thei lo va, nimah-shela mei a'n meikhu a chhua angin he gas hi a chhuak thin. Mei-khu chhuah-awm shuh-shela, mei-khu-in pindan a khat thun ang a. Chutiang bawkin pindan pin tlat-in awm ila, kan vel a boruak chu *carbonic acid gas*-in khat ang a. Boruak thianghlim lo-lut shuh-shel kan thi hma tur a ni. Nimah-shela in bang a awng te tak te awm shela, bawhlawh tlem chhuah chhuak ang a, boruak thianghlim ama zât a lo ang a.

(aw). *Tui-hu* :— Lunglehkha chung a thawh a lo huh, in thawkna a tui a awm tih a en t

(b) *Bawhlawh* :— Thawkna a tui chu thianghlim lo, bel silfai tui a thianghlim lo a bawkin. A chung a thil mawih, kan taksa a a

reng shela, min ti-na ang a. Mi thenkhat-in no vin tui in shela, mi dangin a in hnu chu a in duh lo va. Nimah-shela pindan chhurg a tamtak an awm khawm-in mitin chuap ata bawhlawh lo chhuak chu an hip lut leh thin a.

Keini ang bawkin ran leh sa pawh-in boruak an ti-bawhlawh a, chuvangin in ate, in hnuai ate ran vulh tur a ni lo.

(2) *Kang* :— *Oxygen* lo vin mei a kang lo vang. Bel a khawnvar khung tlat la, a thi mai ang. *Oxygen* a hman' zawh-in *carbonic acid gas* a lo ni. Chutiangin mei tin-in boruak a ti-bawhlawh.

(3) *Tawih* :— Hnim emaw, ran emaw thi shela, a tawih. Gas pawikhawih a chhuak a, a nawi te tak te boruak a a leng a. Kan hnar a fin' angin kan mit var shela, ruang tawih a tangin thil te tak te thlawk chhuak kan hmu ang a. Kan hip lu'-in kan hnar chhung an khawih a, rim kan hria'.

In pawn a hnephnawl an paih chhua' hi boruak a ti-thianglim lo. Ran thite, bawhlawhte, thlante in kiang a awm tur a ni lo. Phum tur a ni. Lei atangin boruak chhia' a lo chhuak thin. Lei a hnawn' lai-in englo a tawili duh zawk. Hnim a tawih-in hri thenkhat a awm tir thei-in an ring. Kawng thum-in boruak a lo-bawhlawh, thawk, kang, leh tawih a ni.

3. BORUAK TIH-THIANGHLIMZIA :—

Boruak ti-thianghlim shuh-shela, lei chung a awm thei a ni tawh lo vang.

(1) *Gas leh gas an in-chawh-pawlh.* Tui a hnu tetui lei ia, an in-chawh-pawlh. Meikhu pawh boruak a darh-in boruak nen a chawh-pawlh a, a lang thei ta lo. Kan thawk-chhuah pawh hi a thu hmun, kan vel a boruak thianghlim nen a chawh-pawlh in a pawl lo zawk.

(2.) *Thlite* :— Engange thli tleh then a i rin' ? Pathian-in thil tawih ata rim-chhia len' bo tir turin a tleh tir a. Chutiingin boruak a lo-thianghlim zawk.

(3) *Thil hringte* :— Rannung-in an thawk apiang-in *oxygen* an hip lut a *carbonic acid gas* an thaw' chhuak a. Chhun a thil hringte'n carbonic an hip lut a, *Oxygen* an ti-chhuak a, chu chuan boruak a ti-thianghlim. Zan a erawh chuan thil hringte'n *oxygen* an hip lut a, *carbonic acid gas* an ti-chhuak a, nimashela an hip lu aia *oxygen* tam zawk an ti-chhuak. Amah-erawh-chu thil hringte nen pindan a mut-hil a tha lo.

Ruah shun pawh-in boruak a ti-thianghlim deuh bawh a. Heng thilte hi kan dang tur a ni lo va, kan taksa leh kan in ate thli thianghlim tleh tir tur a ni.

4. BORUAK THIANGHLIM HMO THEIZIA :—

Boruak thianghlim in in ti-harh a, min tichak thin. Boruak thianghlim zawng lo rawh. Chhun

a kan kal chhuak thin a, zâna erawh chuan pindan a kan muhil thin. Zân a pawh boruak thianghlim kan duh.

Bawblawh leh thil tawih in kan vel a boruak ti-bawhlawh phal tur a ni lo. Min tihlum nghal mah shuh-shela an pawikhawih.

Tûr hian a ti-hlum nghal thei. Tlemte ei a tha lo vang. Mi damlo vin mi dam aiin boruak an ti-bawhlawh hma zawk thin. Chuvangin boruak thianghlim tam zawk an duh. Kan taksa chhung a boruak thianghlim a lo lut tui a ni. Tui ata puan la' chuakla, tui tamtak i chawi thei, puan chu hmet langin tui tlem a chhuak ang. Chutiang bawkin kan chuapte hi nem ila, boruak tamtak a lut thei lo vang. Taksa tingil ila, boruak tamtak kan hip lut thei, kan thishen a ti-thianghlim thei. Lekha-ziak-in emaw, hna-thaw'-in emaw taksa ti ngil tur á ni.

—:—

MIZO LEH VAI

CHAN CHIN BU

Bu 4 na } APRIL 1915 Khat ani.

Kan Mizo ram hi kawng khat ngaih-tuan in, naupang thang duh tak ang mai ani a, kawng tin reng a a thang deuh deuh tih thei ani a. Mi then khat an shang shawt em em a, then khat an sual shawt em em.

Mi then khat te'n chaw ei shen' loh an nei ang a, then khat te'n ei tur an nei thei mang lo vang.

FIN. Finna hi Skul a an zir fo ang a, Skul awm lo ... ang. Skul ani. Skula chuan hnam dang ... in an lo thik a, a tha lam an thik bawk a, a che lam an thik bawk a, a tha te an shang a, a sual te'n sual ... dan te an hre chhuak deuh deuh

Mizo neih chu a hah thlak e ; a, kei chu Mizo khaw
 thak chu a hah thlak em a, ka peih ve lo ve ' an
 ti. He ti ang ti tu te kum tin in an pung deuh
 deuh shi a. Hnam dang hmeichhia in heti ang
 hian chhak-chhuak vei shela, an chhungte hnekin,
 then-awm a pawh an duh lo vang a, an hnawt bo
 daih mai ang.

Vawi tam tak Mipa demna ka chhiar a, ka
 hria a, "Sailo te pawh hi an nung chang ti dang
 lam shela, kan vel a Lal te ang in thu dik leh
 awm dan fel hi ngaih tuah shela" ti in an ti
 bawk thin a ; nimashela Hmeichhe demna ka la
 hnu ngai lo, ka la chhiar ngai lo bawk ; kan
 Mizo hmeichhia te hi hnamdang te kan hneh theih
 loh na tur la ni in ka ring. A tha lam ai-in a sual
 lam hlir en hi an tam em mai !

Vai pakhat in heti hian a shawi "Mizo te hi in
 tha hle mai, in zai pawh a dam, tbil zir tur in
 lawm hle ; nimashela in hmeichhiate in thu nun
 lo, kei ni chi te chuan heti ang hi tlawm kan
 ngaih na zawng a. Hmeichhia te kan
 hian kan hmeichhia te kan hneh theih
 tum shela, kan hnawt bo daih mai !

Kan Mizo hnam that na tur in kan Mizo Lal
 te hian in khawm in, kum khat a vawi khat emaw,
 kum thum dan a emaw tal, kan Zo hnam that na
 tur in, in khawm shela, kan hnam chung a hian
 tlawm ngai in rel thin she la, a va lawm awm

THURO CHHIAH.

Dam lai lian tlangval zawng zawng in hlawh-tlin'na an beiskei theuh. Mi then khat an hau sha, a then an rethei ; nimashela haushakna rin' tur ani lo ve. Mi a hlawh tling dawn emaw, a hlawh-ting dawn lo emaw, mani thu ani ber. Sap ram a mirethei tam tak an lo hausha em em a , mi hausha tam tak an lo rethei em em baw k a. Nimashela mi zawng zawng an hausha em em thei lovang, mi tam tak an rethei tur ani baw k hek lo. Mi zawng zawng erawh chuan kawng an awh thei, an lawm thei. Chu ti ang a awm tur in thil then khat ka zia k ang. Chhin chhiah la awi hram hram tum rawh.

1. *Damna* :— Hlawh-ting tur in hei hi a paw mawh ber. Mi bawrh-shawm in mahni hna a thawk thei lo, mi dang hna a thawk thei baw k hek lo. Kumkhua-in mani thu thu in hna te a lo awm tum lo, eng lo-avang a lo ni lo mai. Hri in damna dan zir tur ani. Lei lung awm zir tur ani. Mani taksa in a ngeih leh ngeih tum khur tur ani. Chutiang in na tam tum rawh thei.

2. *Thei tawp in tih tum tur am* :— In ngai tlawm tak in tan tur ani. Borsap nih tum suh ang che. Thaw khat a'n tlang chhip a zuan chho theih ani lo. Eng pawh i hna thawh apiang a bul a tan tua ani, hriat thar tur awm apiang i zir hram tur ani. Thil te tak te leh thil lian pui i theih tawp

in ti tur ani. Chu ti ang ni i hotu in a ringang che, mi rin awm i lo ni ang a

3. *Taimakna* :- Mi then khat in a chang in thah-nem ngai tak in hna an thawk, tin, rei tak eng mah ti lo vin an awm duh-dah thin. Kumkhua a in ang reng a thawh hi a tha zawk ani. Hman hmawh lai in kan thaw'rim chuan eng mah tha tak-in shiam thei ani lo.

Buh hmin dawn chauh vin lo i thlawh chuan buh tam tak a dip khaw lo zo tawh ang. Nau-pang pawh skul a awm shela, ekzamna hma chauh vin bei shela a ti tha thei lovang. Thu fng pakhat in "Mi taima kut in a ti hausha," "Duh dah in a tih apiang a rethei ang," ti-in a ti bawk. Mi then khat an hotu in a ven' lai chauh vin an taima em em thin; a kal bo veleh an thu mai mai. Chu chu rilru dep-de a en tir bawk a Chu mi ang chu a hlawh-tling thei lo vang. Milring mai mit hmuh a tan hna thawh tur ani lo, Pathian ti-lawm tur ani bawk. Ani chuan engkim a hmu. Eng lo ti tlak apiang tha tak-in ti tlak ani,

4. *Hun taka* :— Thu i tiam chuân a hun tak a hlen tur ani; thil tih tur a awm chuan tih nghal tur ani. "She bo hnu a she kawng khar" ang in awm tur ani lo. Tangka i bat chuan i tiam ang zel in pek tur ani. Hetiang in mi an awm lo chuân an fin-awm lo vang. Thlipui leh ruah-pui in min dang tur ani lo. Tu tal kal shuh shela kelma kal tur ka ni. Mi hnathawk thlung tlai

ngai lo apiang, a ruai tu in a ring zawk ang a. Tupawh a hun tak a eng kim ti lo apiang mani tan a hreh awm, mi dang tan a buai thlak bawk ani.

Tho tur-in, Pathian be tur-in, chaw ei tur-in, in bual tur-in, hna thawk tan tur leh bang tur-in, lekha chbiar tur leh mi kan tur-in, chawl tur leh mu tur-in, "*eng kim a tan hun neih tur ani, a hun tak a eng kim tih bawk tur ani.*"

Chutiang awi tur-in dan shiam langin i dam chhung in i tan a tha ang. Mi in an hun an shem lo avang in an hun anti khaw-tlai em em thin. Leiba pawh a hun tak a an pek lo avang in mi zawng zawng tan a hreh-awm ang.

5. *Hun fel* :— Eng kim vawn, fel theih tur-in hmun raat tur ani. Engkim ta tur hmun nei la a hmun tak a eng kim dah rawh. Mi tam tak in eng lo an zawn' in an hun an ti khaw tlai thin, an buai bawk thin.

Dawrkai mi-in a thil zawrh tur awm na a hriat lo chuan a zawn' lai in a lei buh te'n an nghak hlel ang a, dawrkai dang a an lei duh zawk ang. Ahma sha ber-in khawi i hmun nge engkim vawr na tur tha ngaih-tuah tur ani; tin, hman' hnu chu mi, hmun tak a dah leh fo tur ani. Lekha bute hriam te, bungrua te, engkim chu ti ang zel in dah that tur ani. Bawhlawh eng nge ni? Thil a hmun tak a a awm lo ani. In a leh in vel a bawhlawh awm chu khaw-khawm shela huan a

emaw, lo va emaw lei nen chawh-pawlh shela, bawh-hlawh ani tawh lo vang a, lo tih that na lei a lo ni zawk ang a.

6. *Dikna* :— Eng kim i tih apiang ti dik hram hram rawh. A tir in a har sha ang a, nimashela a lo awl deuh deuh vang a. Kum khua in mi hna thawh a dik leh a fel chuan mi in ama an ring a—Mi-in dawt shawi fo shela nakin a mi-in ama an ring thei lo vang.

Chutiang dawk in hna zawng zawng dik tak in ti vek tur ani. A chang-in thil te tak te an tih dik lo a vang in, thil lian pui a chhe vek thei. Tui fin riat a lawng lian pui thir-chak-ai nen chelh tur-in khaidiat sei tak an duh ani, bial pakhat chauh thirdeng in a shiam that lo chuan chat shela, lawng chu a bo ral thei.

Skul a pawh enhiarkawpna shei i chhiar apiang in, a bul a hawrawp pakhat chauh pawh in ziak dik lo an a chhan'na tangka maktaduai a dik lo thei. A chhan'na tih hi a har sha em em a. Rong lutu a chhan'na tih hi a har sha em em a. tak a chhan'na tih hi a har sha em em a.

thil tam tih tur an a chhan'na tih hi a har sha em em a. thil tam tak chhe tak a tih a chhan'na tih hi a har sha em em a.

7. *Ran theina* :— Mi then khat in an hna thaw' zawng zawng zawi tak in an ti thin. Tha tak in an ti; nimashela zawi tak in an tih avang in a hlawh-ting thei lo. Mi dang in an leh khalh thin. Hna tlem te chauh an thawk thei; chuti-

chuan a hlawh emaw a man tlem te chauh an hmu, an hausha thei hek lo. Hna kawng khat rei tak a pawh an zo lo va; tin, a chhawr tu in hna dang thawh zawh leh hun a a nghak peih lo va, mi dang hnen a a pethin. I thel tih apiang i theih tawp in i ti tur ani. Tin, naupan' lai ata eng kim rang tak in i tih fo chuan i them-thiam-na zawng zawng iti rang i thei zawk ang a; i pu tlin' hun in i tuan rang ang a, " *Duh zawng a awm chuan kawng a awm ang* " Eng lo tih i duh chuan i ti thei ang. Mi in eng lo an tih duh lo chuan chhuanlam an zawng thin. Kan tih ai-in thil tam zawk kan ti thei fo mai. " *I kut a i tih apiang i theih tawp in ti rawh.* " Ti than' apiang ti a awl zawk deuh vang.

8. *Tizia*:— Eng lo tih i hman a piang ti zel la, a shawt thei hle, nimashela i hman lo lai in thil dang tih tur a awm kher thei, i tih lo chuan i ti thei tawh lo vang. I hna thawh pang ngai ai-in thil a pawh mawh zawk thei. Tun lai in mi tam a hna thawh an tih lo tur ani, hna thawh a hna thawh shawng in an hna tling zawk ang. Hna thawh thei tur in mi tin in man tan ngai an tur ani. Eng lo i tih hma in ngaih-tuah a hna thawh lo tur ani. Mi then khat in eng lo an ti hmasa thin, tin, chu mi chin a chuan an ngaih-tuah a fel lo tak in an tih an lo in hria ani. Chuti-chuan an hna thaw' zawng zawng an ti chhia, an in ti rethei. Sundawng tu in tun lai awm zia a ngaih-tuah tur ani, a lei tu te'n an duh leh ar

mamawh apiang a ngaih-tuah shak, tin, man
tawk in a hralh chuan a hlawh tling thin.
Thil shiam thar lo chuak apiang an en thin, a blui
ai-in a shawt zawk chuan a hralh thin. Chuti ang
in he ram a hian kawr te, nihliap te, naw'alh te an
zuar thin.

9. *Nungchang* :— Khawvel a hian hlawh-tling thei tur in kan nungchang a tha tur ani. Mi eng ang nge i nih, Mi te'n an hmuñh ve leh che an shawi thei. Dik shela, dik shuh shela, i thu an ngaih tuah ang fo vin an lo ring fo vang. Mi zawng zawng pawl shak tur ani. I hnuai a awm te pawl i zah tur ani, i then rual te pawl i chawimawi tur ani. Wellington Lar sap leh Manding sap ropui ber chuan a thih dawn in a rawng bawl tu hnen a thuhnuai rawl tak in eng lo ei tur a dil a "Khawngai tak in min pe thei angem?" a ti a. Wellington a rilru ropui zia a lang ani. Midang in tha tak in an hman che i duh chuan an mah ni tha tak in hman ta che. Nungchang tha vawng fo rawl. I chawimawi a awm a piang i chawimawi bawktur in an hman a thih i awm hma sha tur a thih in an hman a thih an ni'n'an chawimawi a thih in an hman a thih thawktur in an thlang ang che. Eng in an hman a thih sap leh thu pha chawimawi a thih in an hman a thih. Mi then khat in chhuan lam an nei thin. Tu pawl chhuan lam dang nei a piang in eng mah dang an shiam thei lo. Tin, I ho tu in a hau che chuan thin ur shuh la, nui hek shuh. Thil i tih that lo

chuan shiam tha leh rawh. A vin mai nishela tuar la, a mah i ngam zawk ang. Thil i tih sual chuan an bril fiah che chuan shim zawk tur a ni.

10. *Muni in rin na* :— I hlawh tlin na tur in mi dang ring shuh ang che. Mitamtak in an mah ni aia ro pui zawk inan briat a vang in an hlawh tling thei in an ring tan pui a an ngai thin. Mi hausha fa nishela hna thaw a hmu thei tang tih an bei shei thin. Mi an mah ni hlut shak an bei shei thin. Thiam shela thiam shuh shela, hna thawh an hmu phawt ang tih bei shei tur a ni lo, mi hausha leh Lal fa nimahshela, Hlut shak a vanga thiam i chan chuan i hlut shak chu a thin ur huna i tan a pawl leh zawk ang. I thiam bik chuan ma thei lo vin i hlawh tling bik ang. Mi te zara eng lo hmu bei shei shuh Chang tlak i mih chuan i chang bawk ang. Skula thiam ber a piang a pawl ho zinga a chung nung ber ang ; chu ti ang bawk in hna thaw tur bei ve leh a thiam ber a piang a hlawh tling bik ang.

11. *Ren na* :— I hmu leh i sum ren rawh. Eng lo chuan leh shuh. Zema buh a tlem ve leh khat in an ren thin, nimahshela buh a vanga leh chuan mi dang in an nei lo ang. Thil te nau pawh tam taki chuan kum khat chhung pawh in tangka tam tak i khawh ral ang.

Pawlisha te ren la tang ka pawh a bo lo vang, tangka erawh lo shela i hmu leh thei anga, hun i tih bo ral erawh chuan i hmu leh thei tawh lo vang. Zinga ta tlai lam thlenga eng lo i tih tur rem ry

fo rawh i thei tawp in hlen zel rawh ren mah la i duh amtur a ni lo.

12. *Beisheina* :— Mi in eng lo ti thei a in rin chuan a ti thei ang. "Ka zo lo vang" an tih a piang an tan a ber zawk thin, Hla ta a tang in eng lo hlau awm tak a lang zawk thei, nimashela a kianga an kal ve leh a hlau awm tawh thin lo. Them thiam in eng lo an tih a piang en in, mi tam tak in "*Kanti thei tawp lo vang*," an ti thin, nimahsbela zir shelang in an rin ai in an ti thei zawk ang.

Vawikhat te vawihnih te i hna tawh zawng zawng chhia shela i bei dawng tur am lo, bei leh ang che, ti hram hram rawh, mihring ti theih tur anih chuan i la ti thei ang. Hman a khan in mi pakhat in lei hnuai a rangkachak a zawng a, a tangka a khawh tlak ran hma in a hnut-chhiah ta mai a, mi dang in a lai a, tin, rei lo te a china chu mi chuan rangkachak tam tak a lo hnu a, a lo hausha em em a, a hmasha ang hman awm shuh ang che.

13. *Bei-reina* :— Mizo fa zawng zawng in eng lo kan bei rei thin lo. Hma tak a kan hlawh tlin' lo chuan kan bang thin, chu ti avang in kan hlawh tling thei lo ber ani. Eng lo i ti hma in ngaih-tuah tur ani, tin, ti a tha a i rin' veleh bei hlen rawh. Mi then khat an upat thleng a an be chuan a vang in an hlawh-tling thin. Hna khat chauh in chuan i thiam thei zawk ang, thil tam tih tur i nei chuan

a vai in i en kaw! thei lo vang. Ram then khata hna khat chauh an bei bik a vangin an thiam thin.

14. *Rilru tha* :— Khawvela hian hlawh tling tur in awm that a ngai ani. Mi then khat mi bum in an lo hausha thei, nimashela, hlawh tlin na tak ani lo. Thu tak shawi te mi rin awm te, mithiang hlim te, in shum thei te an hlawh tling thin ani. Mizo rama hian mi then khat te rei lo te nasha takin an lal nimashela an tlawm leh ta thuai. Tu pawh rilru tha vawng apiang an hlawh tling thin ani.

15. *Pathian ring* :— Mihring zawng zawng in an thei taw! in engkim an tih hnu in Pathian malshawm shakna anduh. Mihring haa thaw ropui ber pawh awl takin a chhe thei. I thil tih a pianga Pathian malshawm sak na dil rawh. Mi tam tak an chapo, an uang, mani an in rin luat avangin an chhe thin. Haushakna leh hming than' leh hlawh thin na ani chuang lo. Lei chung a Pathian duh zawng tih a ropui ber ani. Chu chu tha hrui zawng zawnga bei tur leh thaw tur ani.

HRISHELNA THU (AWMZEL)

1. TUI NGAIZIA :—

Rannung leh thil bring zawng zawng in tui an ngai, tui lo vin an thi ang. Kan taksa hmun tamber hi tui a ni. Mihring buk 75-in rit shela, tui a chung a awm buk 56 a tling ang. Chaw

kan ei-in, kan pumpui a hui-hawp angin a lo ni. Hnutetui ang a awm chu thishen a a lo chang a, hman' tlaklo erawh-chu paih chhua'-in a awm. Thishen chu taksa bung tin a dawt te tak te-in (thizam) a luang a, an chakna tur. Tui tawh awm shuh shela, thi-shen a khal lutuk ang a, dawt te tak te samzai aia te chhung a a luang thei lo vang a. Tui kan in chu thishen a a chawh-pawlh a, taksa bung tin a a lut a. Tui chhia ni shela, kan hrishel lo vang-

Mi tam ber-in tui tha a hlutzia tlemte an hriá Khaw dang a leng-in mi lo-damlo shela, tui avang a ni an ti. Nimah-shela mahni awmna khua a tui avangin damlo thei a ni. Boruak thianghlim kan ngai ang bawkin, tui thianghlim kan duh.

Silfai nan tui pawh a tha. Kan in-bual a, puan kan su'tai a. Ruah tui-in thil hringte a ti hnawng a, a nan fai bawh a. Ili chhung a pawh a luan'-in bawhlawh tamtak a

2. TUI HNAR

(1) RUAH :— Hei ni tui hnar ber a ni, "Lui zawng zawng tuihnar a a luang a, hman shela, tuihnar a khat lo". Engatiage ni? Lui lo chhuahna hmun (tuihnar) a chuan, chuta chuan an kir leh thin. Tui chu ni lumin hu a a chantir a; tin, dai ate, ruah ate, vur ate a lochang leh thin. Ruah shur lai-in a then lei chunga leh lui leh dil lama a luang a, tamtak lei a a lut a. a ti hnawng a, tuichhun-chhuah leh tuikhur-te a pung

chunglama thlang an ti-ba wllh hlawh thin. Tin ruaihtui in chu bawlh-hlawh chu tuikhura a huawl a, mite'n an in a, an lo na thin. A changiu saruangte, bawlh-hlawh-te lui lama an theh luta. Chutiangan lui tamtak an ti khaw lo va. Nimashela, tui chu bawlh hlawh reng shela, phaituala mi an awm thei lo vang a Lui a luan'in boruak leh ni in a ti thianghlim thin. Tui tlang-te hi a bawrshawm thin Lui vawn' thianghlim a tul em em a ni.

(3) DILTE.— Phaituala inbualna tui hmu turm dilte an in kianga an shiam. Dil a chuan tui a tlin' avang-inabawl-hlawh awl em em thin a ni. Mite an inbual a, an kate an shil a, chil an chhak a, puan an su'a, bel an sil a; seabawng leh vawk an inbual bawk a; tiu, vawk intur leh chaw-chhumna turin chu tui chu an chaw thin

Nipui laia dil tui a khangcha' apiangan a tha lo va. In kianga dil te tak te awmshela, lei-in tikhka' tur a ni. Tuikhur awm shuh shela, lei laih thuk tur a ui. Dila chuan sa-ngha leh hnum nun tlemte awm shela, a tha a ni, nimashela, hnim mawh leh hnathel a awm tur a ni lo. Khawiamah tuikhur kianga bawl-hlawh a awm tur a ni lo. Tui intur tuikhur pakhat awm shela? Tin, puan sukna tur leh inbual-na tur leh ran hman, tur a dang awm shela, a tha tur a ni Tuibawl-hlawh a puan in sukfa chuan, uithak in vei thei. Ranin tui fim intur an duh bawk. Ranin tui bawlhlawh an in thin avangin an lo na bawk thin. Tui nu chu lei a luang tlang shela, a lo fim zawk thin

(4) Tui-chhun-chhuah leh Tuikhur :— Tui-chhun-chhuah thukber te chu a tui a tha ber a ni. Leichang tui an chhunga lut shela, a tha lo tur a ni. Leichan

a hian bawhlawh tamtak a awm thin, kum reitaki chhungin a lo awm ta. Chuti-ang leichung a chuan tur luang tlang shela, a tha lo tur a ni.

Mizo ram a hian tuikhur a chuan lei chung a khawlan a tuihawk a luan' tlang avangin a tha lo a ni. An ve lung banga awm lo avangin, bawl-hlawh tinreng a lut thei a ni. Mihring leh ran bawhlawh a lut thin.

Tuikhur chung-lama khna shiam tur a ni lo Tlang chhipa tuikhur vela dai theu thei shela, a tha tur a ni Tin, tuikhur vela tui luan'na chhak zawk tui zawng zawng luan' bo tir tur awm shela, a tha tur a ni. Intur tuikhura puan suk tur a ni lo. Thing hnab pawh a chhunga tla' apiang lak chhua' zel tur a ni. Vawmba leh thing dang thenkhat-te tuikhur kianga awm a tha lo. An chhunga ruah a shurin an hnai tuikhura a luan luh-in chu chu ini-n hri in vei thei thei a ni.

Tin, tui in chawi apiangin tui-um thianghlim leh be fai in hmang tur a ni. Tin, in a chuan vawn' rei lutuk tur a ni hek lo. Inchhung a pawh ehlin tlat tur a ni a Chhin lo chuan, sazu hrivei sa tui a a tla thei, rannung an lut thei, thoshi-ngal-shang a chung a tui thei. Chu thoshi-ngal-shang chu, khawshik awmtirtu pakhat a ni Tui kinga engma rimchhe nei dah tur a ni hek lo. Tui a ti-tha lo thei.

3. TUI TITHILANG-HLIMZ IA :—

Tui tha a fim a, rim a nei lo, a chhunga engma dang a tel lo. Chinai leh lungsak dang zing ata tur kher tui a lochhuak a ni chuan, a tui chu a shai zawk. Ruah tui a engma chuti-ang a tel lo. Chav chhum nan leh puan sukfa na turin ruah-tui a tha bei Sap rama chuan, tlang hla tak atangin dawt-in ti

in la' thin. Khaw hian pui atan dawt hian-pui, a
anglam tangphel lai an hmang a. Chu mi chhunge
huan tui tamtak a luang thei Thlasik laia Tlawr
ui tui ai-in a tam zawk ang. India rama hian a th
munate tuidawt an hmang bawk.

I thei chuan, 'ui thianghlum hmang rawh I h
thei lo chuan, ti-thianghlum rawh *Filter* shiam
ni. Bel pahnh la la, pakhat zawk mawng
i-pawp la; tin, a chhunga tiauvut thianghlum ch
a; tin, a chunga meihawl chhuang leh la, tin, bel
chung a chher chhuang rawh. Bel chung nung zaw
chuan tui zawi takin lei rawh Tin, tuchu a far
tlang ang a Thlakhata vawihnh lai thleng tui a ni,
chuti lochuan, a lo bawhlawh lutuk anga Natna hnar
a lo in zawk thei. Tin, sho bawr bawr la, dai rawh se

Mihring atan intur tui a tha ber a ni Tuihal a ti
reh a, mihring a ti rui lo va. Zute, rakzu-te hian
tuihal an awmtir zawk. Tui tithianghlum turin kawng-
khatawl tak chu tui chhuan sho bawrh bawrh hi a tha.

4. INBUAL THU.—

Kan taksa-in thil bawhlawh zawng zawng a paih
hram hram a ni Kawng khat chu thawk a ni. Kan
thawk chhuah apiangin bawhlawh kan paih a ni
Kawng dang chu vun lam a ni. Khaw tha zawng
zawng a tui luannate an shiam thin. Tui luannate
vawng thianghlum turin tui a luang tlang tur a ni. Kan
vun hi luanna-in a khat, kan mit-in kan hmu thei lova.
Tangka khatin luanna shang hnh lai a hlah khuh zo
vang Kumkhua-in heng a te hian tui bawhlawh len in
a luang thin. Hna thawh lai leh thawsat lam tui tam
zaw a luang thin, chu chu "thlansha" kan ti thin.

Kumkhua-in ni khat a mi puitling taksa vun ata tur buk khat emaw lai a luang chhuak thin. Nitin chu ui chuan bawhlawh tangka tia (a rihzia) a paih chhuak thin. Kan inbualin chung tui luanna-te chu a hawng thin. Pawn-lam bawhlawh-in a ti ping a, sa chhung ata bawhlawh chu a chhuak thei lo. Tin, hak te an vei thin. Sabawnin vun a dawt te chu a vng fai thei. Taksa ata bawhlawh chhuak chu puan kai. Taksa bual a ngai ang bawkin puan suk fai a ni bawka ni.

Nitin inbual tur a ni an ti. Zing a a tha ber a ni Hnathawktu an taksa a bawhlawh apiangin zan a an inbual tur a ni. Chawei hma-in inbual a tha zawk. Chaw ei hnu a in inbual chuan, taksa a tui luanna a, tui lut ang a chaw nen a in-gei lo vang, pum a na thei a ni. Tui fim inbual nan hman tur a ni. A changin tui bawhlawh a inbual in rulhut chi khat (*Guinea worm*) taksa chhung a a lut an ti. Inbul hnu-in puan inbruk fai tur a ni.

Naupang leh mi chak a tan tui vawt a tha zawk a ni Inbual hnu inbruk vak hnu pawhin taksa la shik shela tui lum hman tur a ni tih a lang. Khawshik emaw, santen emaw tuar hnuin tui vawt a mi-te an inbual hma lutuk avangin an an lo na leh thin. Mi an lo chak thlengin tui lum hman' tur a ni. A changin mi a inbual lai takin thil vawt tleh avangin mi an lo khawshik thin.

Mi dam lo bual tur a ni. Kut khat sil hmashak tur a ni; tin, chuti-ang zelin bung tin sil tur a ni, hruk fai zai tur a ni.

CHAN CHIN BU

lu 5 na } MAY 1915. { A man kum khat
chungin cheng
1/- khat chauh ani.

Germany leh British Sawrkar leh sawrkar
lang indo a bul atangin kan ziaak a, June
hla a kan han ziaak leh ang An chan chin
awng zawng avaiin ziaak shen' rual ani lova, a
ral zia chaoh a in dawt in ziaak ani e. Khaw hla
hla hre ngai lo te tan a ngaithlak nuam ani
hei e.

Makthanga.

INDO-NA BULA ATANI TIN A AN CHAN
CHIN THLAN KHAWM.

Sap chan chin bu a hming "Statesman" an ti a chuan, hetiangin an ziaik a, chhiar ula a ngai pawm hle tih thei ani :—

June 28-1914. Austria lalber fapa ahming Archduke Francies Ferdinand leh a nupui Bosnia thua a, Serajevo a (Hei hi Servia ram chhung

ani) Skul naupang pahnih in an thata, chutichuan Austria Sawrkar chuan Serbia hnena "Engtizia an that ani nge tih leh fel taka a that tu te hren an dila, anni chuan "Awle, kan dan angin kan han ngai tuah anga, tupawh a ti sual tu ber leh a rawt hmasa tu ber chu kan tuar tir anga amaerawh chu mi tupawh an thil ti sual chianh taka kan hriat fel hma chuan kan hrem thei lo vang," ti-in Serbia Sawrkar chuan an chhanga.

Heti-ang hi an in chhan zia ani a, an lo bua zual ta deuh deuh va, in do tum tep ve ve in an lo in dah ta maja.

July 23-1914. Hemi ni hian Austria Sawrka in Germany Sawrkar ram lawk zetin Serbia; Sawrkar hnena, "Tuna chin ni hnih leh zan hnih chhu nga kan fapa in thah ai kha thil tih tur tiha ka phut a che kha i tih dawn nge dawn lo, chu ch min chhan lo chuan, kan in kap ang," ti ngaw in thu an thawn a.

July 24-1914 Austria Sawrkar in Serbia chunga a thu thawn hi Russia rama chuan an ma chungathawn ang chauh vin an lo ngai lian ta British palai Austria khawpui Vienna a awm i "Austria sawrkar te chu indo an ur tlut tlut mai, ti-in a shawi bawka. German upa pakhat in British palai German khawpui Berlin a awm hnena "Austria sawrkar thil tum hi indo an tih ngawt chuan Serbia in a chawi thei in a ti sheng zo vang e" ti-in a shawi bawka. Tin hemi ni ng

hian Russia sawrkar in Servia sawrkar chu Austria sawrkar hnena huai tak a chhang tur in a fuhi a.

July 26-1914. Austria khawpui Vienna a German palai chuan hetiangin a rem ruat thu a pawia, "Russia leh France sawrkar hi indo duh ve in ni shilova, Servia kan do lai chuan lo tual dawi mai shela," ti-in. Tin, hemi nivek hian Servia sawrkar in Austria thu tawp na ber an hnan na chu, Austria sawrkar in an hmu in an ung a la awi ta lo fo va, chutichuan British sawrkar upa pakhat a hming Sir. EDWARD GREY chuan "Sawrkar pali in-tiam ila, hmeh rem i tum ng u" atia. sawrkar dang te chu a rawn khawma.

July 27-1914. Hemi ni hian he British upa rem ruat hi Russia sawrkar chuan a pawma, German sawrkar pawh in a pawma; mashela a ai chuan a pawm lo. British sawrkar upa chuan German sawrkar palai hnena "Kei ni Sawrkar chuan Kan Meilawng Sipai te leh kan khawmual sipai te, tu chung a mah kut an thlak kan phal lo," atia.

July 28-1914 Hemi ni hian Austria Sawrkar a "Servia sawrkar ka kap ang" ti-in thu a ti ghet ta.

July 29-1914. Hemi ni in German Sawrkar in do na nasha tak pawh lo awm mashela, "British sawrkar chu lo tual dawi shela; tin, kei ni hian France ram then khat te chu lo la ta ang ila, mang kan bei tawh lovang" anti a. Tin, "British

sawrkar in ka sipai te Belgium ram chhunga an kal phal bawk shela" a ti bawka. Nimashela, British sawrkar in an awi ta lo tawp maia.

July 30-1914. Hemi ni hian Russia sawrkar chuan a sipai pawl 16 ral kap turin in ring turin a tir chhuak a (Sipai pawl khata hian Sipai 40,000 te an awm zel) Tin, hemi ni hian Germany pawl in chutiingin a Sipai te a tir chhuak mek bawka Hemi ni ngei hian Servia khawpui Belgrade (Bal-gret) Vawm puah in an kap tan ta a.

July 31-1914. Hemi ni hian German sawrkar in Russia sawrkar hnena eng ti zia a sipai tir chhual mai nge anih a zawt fela, hemi ni a chin i khawvel zawng zawng alo nghing ta tih thei an Sawrkar leh Sawrkar sum in lei thelh leh in zi thelh te a lo bang ta maia.

August 1-1914. Hemi ni hian German sawrka in Russia hnena thu tawp a thawna, tin, Ital sawrkar erawh chuan "Ka tualdawi ang tuma ka tan pui in ka tan lo chuang lo vang" ti-in sawi chhuak a.

August 3-1914. Hemi ni hian German Sawrkar in Belgium sawrkar Tualdawi a awi lova, ram chhunga kalluih a tum zia thu chu Belgium la ber in Lalber KING GEORGE a hnena daw van a ka Ireland rama mi te'n Belgium ram an lai nat zi te, Lalber hnena an shawi bawka, Rorel na i a an buai mur mur maia. Hemi ni vek hian German sawrkar in Belgium sawrkar hnena "I ram chhunga ka lo kalin kawng shiam a te min tan pui ar che" ti-in thu tawp a thawn bawka.

August 4-1914. Hemi ni hian British sawrkar in Sipai ral run tur a thawn chhuah an lo tan ta bawka. Tin, German in British rem tih anga Belgium tualdawi tur kha a rem tih lo avangin dar 11½ a (Dar shawm leh dar khat leh a chan ve a) kan sawrkar hian German lalber hnena "Kan in do vang" ti-in thu a lo ti tlu ta. Tin, hemi ni vek hian German Meilawng in LIBAN an kap tan ta a. Belgium ram chhunga an lo thleng ta nghal bawka. Hemi ni hian Austria te'n Servia an bei chu an che muang em em tih an hre bawka.

August 5-1914. German Meilawng Goeben leh Bresian in Algerian khua te te an kap chiam maia. LIEGE khua an kap bawka. Hemi ni hian British sawrkar in German Meilawng a ti pil a, mi 131 an hum hima.

August 9-1914. German Meilawngin British Meilawng pakhat a ti pila. Hemi ni vek hian British leh France leh Belgium Sipai tangruatin German ram Togoland a an lut a. Tin, German ho pawh Liege kulh a an luta khua te an luah ta a. (Liege hi Belgium ram chhunga khaw lian ber pawl an tih ani.)

August 11-1914. German Meilawng Goeben leh Bresian kha Turkey sawrkar chan chhung tui-furiata an bi ru ta a, tin, Servia te'n Austria a an in do na hmuna an um chhuak bawka.

August 12-1914. Hemi ni hian Austria sawrkar leh British sawrkar in do tur in thu an a ma tlu leh ta a. Heng vel lai hian German leh lama an ram hmawr ve ve a an in bei ta. a ti pil a.

August 17-1914. Hemi ni [hian] France Meilawng Austria meilawng ahming ZENTA, ADRIATIC Tuifnriata a ti pila. Tin, hemi ni vek hian Japan Sawrkarin German sawrkar hnena thu tawp a thawna (Khawchhak tuifnriat lama in ral kah meilawng zawng la vek ula, KIAOCHAO ram pawh hi chhuah shan thuai rawh u. China sawrkar ka pe dawn e" atia. Tin, hemi ni vek hian British Sipai German run tura thawk ho chu France ram dam tlang takin an thlenga an hotu Zawrnel sap lalber chu a hming FIELD MARSHAL SIR JOHN FRENCH ani Hemi ni vek hian German Sipai 100 chauh vin Africa ram chhak lam khaw pakhat a hming Tavete an luah ta.

August 18-1914. Hemi ni hian Belgium sawrkar an khaw-pui ber BRUSSEL German sawrkar in an ral-lak avangin an luah thei ta lova, an ram chhung khaw pakhat ropui tak a hming ANTWERP (Antuarp) a an in sawn ta a; Nimashela, LIEGE (Hei hi an khaw ropui tak leh kulh ropui tak an shiam na ani) erawh chu an la hum theih rih a.

August 20-1914. Hemi ni hian Russia hovin German ram a hming East Prussia a an lut a, Gumbinnen khua an luah shak a. Tin, lehlama German hovin Belgium khawpui a hming Brussels an sh shak bawh. Belgium hovin tang hau lovin an mai ani, Mihring kan thi tam lutuk ange chang i chuh zawh ang an tih avangin.

August 21-1914. Hemi ni hian German hovin Belgium sawrkar hnena an khaw pui Brussels an lak shaka chuan, chhiah tangka 120,000,000/- an ngenatin, Liege khua an lak shak chung tangka 30,000,000/— an phut bavk a.

August 23-1914. Hemi ni hian German leh Japan "Kan in do vang" ti-in thu an ti tlu nghet ve ve ta a. Tin, Russia hovin heni ni vek huan German ram a hming Prussia an, khaw pakhat a hming Insterburg an luah leh ta

August 23-atangin ni 26 Hemi ni li chhung hi-an Sambre rama in kah na ansha em em a awm a, German hovin Mons khua a tangin Charleroi lama Namur thlengin British leh France leh Belgium sipai tang ho chu an bei chiam a, British sipai te chu Mons khua vei lam taka an TAWNGA, Pathian ni tak (23-8-1914) in British sipai pawl hnih (Pawl khata sipai 40000 te an awm zel a) German sipai pawl li in an beia. mashela, an hneh lova, an thlan kir leh chiam hlawn a. A tir chuan German ho hi-na an zuam em em a, thah chi mih vek an bei sheia; chuti alo ni ta lova, anman chu mi tam tak thi shi in an tlan kira, British lam chuan Laipui pakhat mah an hlo lova, ansakawr te erawh chu Laipui puak nawn in a then thenla per hlum hawma.

August 26-1914. Hemi ni hian German ram a hming Togoland a German mi te chu British lama an in pum pek a, Tuifinriat chung a indo na lama pawh German Meilawng British Meilang in a ti pit a.

(British kan tih lo hi kan Kumpinu Sawkar ania, Tangho kan tih chuan France, British leh Belgium hmun khata thu khat vua in an tanga, chu chu tang ho kar ti ani).

August 27-1914. Hemi ni hian Russia hovin Tilsit khua an luah a, German Meilawng Russia Meilawng in Baltic Tuifinriata a ti pil bawka,.

August 28-1914. Hemi ni hian German hovin Belgium ram an lak khaw then khata te chuan, nun chhe em em in an lo khaw sa a. Louvain khua an hala, Pathian biak in ropui tak pakhat an hal in an kap chheh bawka, hman lai a an pi an pu te Lungdawh leh lekha bu dah na in te an ti chhia in an hal shak bawka, mipa zawng zawng Lungin a an khunga Miropui then khat te an kap hlum lui ngawt mai bawka, Nu nau zawng zawng chu, an hriat ngai hau lo rama Khawmual lawng in an kal tir daih mai bawka. He nun chhe thil tih kum khua pawh a thei nghil lo tur thil an lo tih hi khawvel in an lo hre vek ta a. Hemi ni vek hian Tuifinriat chung a British Meilawng Sipai tam tak leh German Meilawng sipai tam tak bawka in bei chiam a. German Meilawng a hming Mainz, Koeln, Arradne hemi pathum te hi a pil ta, thilnasha tak a pil pui a, heng lo pawh hi mei lawng dang German ta bawka pil a, British ta chu pakhat mah a pil lo, ama-crawh chu sipai 69, an thi a, German lam chu mi 1200 an thi a, 300 sal a an man a. He mi ni vek hian France

leh British leh Montenegro sawrkar meilawng in tuifin-riat atangin laipui in Austria ho Cattaro khua a an kulh ka' chhiat tum in an kap chiam bawk a.

August 29—1914. Hemi ni hian Russia hovin Koenigsberg khua an lo luah leh ta a, German ram Pacific tuifinriat thliarkar khaw hming Apia (he khua hi German te khaw paw-mawh em em leh khaw hman' tlak tak ani) ani te zawng zawng chu Newzeland (kumpinu ram) atang a sipai ral kap tur a lokal te kut a an in pum pek ta vek a. Hemi ni vek hian Japan sawrkar in "China ram chhung a German ram lak zawng zawng chu kan khuah-khirh zo vek ta," ati.

September 1—1914. Hemi ni hian Russia khawpui a hming St. Petersburg kha, Petrograd an lo vuah ta zawk. St. Petersburg hi German in hman lai a an lo vuah anih avang in an duh lo ani ber. Russia hovin Lemberg (Galicia rama) khaw kiana Austria te nen an in bei chu an hneh em em a, Sal 4700 an mana, Laipui 32 an lak sak a, an Zawrnel (General) Sap an man shak bawk Warsow (Uarsaw) lama an la bei ta zela, Tin, hemi ni vek hian German Sipai te leh British Sipai an in bei nasha hle mai. British lam in Laipui 10 an man shak bawk a. Lalber fapa (Prince of Wales) in, in run na a, a kal Sipai te thih shan nu nau chawm nan leh indo na avanga mang. Ang te chhan na tur a, thawh lawm na a shiam chu, tangka 30,000,000/- a lo tling ta bawk a.

September 3—1914. Hemi ni hian France sawrkar khawpui ber a hming Paris an tih chu German dal nan leh lo bei nan Kulh ropui tak an shiam dawn avangin an rorel na turin Paris khua chu kal shan in Bordeaux (Bordiawk) a an in shawn ta a, Tin, Russia hovin Lemberg an luah ta. Hemi ni vek hian German Sipai then khat te chu thirhruì sah chah tum in Ostend leh Antwerp (Hei hi Belgium ram chhung ani) in kara an kala chu chu Belgium te'n Tuikhuah in an lo shah khunga an kal na ram zawng zawng chu tui vek alo nita maia, mak an ti em em a, nasha takin hre awm an tuar in, tam tak an thi bawk a.

September 4—1914. Hemi ni hian British lam sangha man na lawng 16 German Meilawngin North Sea tuifinriata a ti pil a, a chhunga mi te chu lawng 6 a an chuan tira lung ina tang tur in an kal puia, tin, in kah na lawng an ti pil bawk a.

September 5—1914. Hemi ni hian North Sea Tuifinriata vek in kah na Meilawng 2 German in an ti pil leh a mashela, mi 20 an thi chauh ani.

September 6—1914 Hemi ni hian Paris khaw vei lama tangin Verdun lama Morne chhim lama British Sipai te France Sipai te leh Belgium Sipai te'n German an bei chiam a. Tin, Africa chhim lama British ram German in an la a mashela, an chhu sak leh thuai a.

September 7—1914. Tangho (British, France leh Belgium Sipai te hmun kbata German bei in an

tang za a, chu chu tangho kan ti ani) in German an bei vaka. Tin, 'Russia hovin Galicia ram an luah ta.

September 9-1914. Hemi ni hian British Sipai te'n German ho Marne a an awm an um chhuak a, Silai puak tam 12 leh Laipui pu pawl khat an mana sal tam tak an man bawka. Hemi avangin hian Lalber a lawm em em, India rama a lawm thu a thawn chhuak a. Tin, rorelua in a India rama Vat lai hovin British Sawrkar tanpui an peih zia lawm thu sawi in an ri mur mur bawka. Hemi ni vek hian North Sea Tuifinriata chuan German meilawng pakhat mah awm lo vin an um chhuak veka, pakhat mah a awm tawh lo an ti.

September ni 10 atangin ni 14 tarik in kar a hian German Meilawng a hming Emden, *Bay of Bengal* tuifinriata a lo kala (Bay of Bengal tuifinriat hi Bombay khaw bullek ania Calcutta a tangin ni 3 leh zan 3 a ban ani) Sum dawng ho Meilawng 6 a aman a, 5 chu an tih pil saka, pakhat a chuan mihring a chhunga awm chu an dah khawm a "In Calcutta khua a hawng tawh u, in nun na zawng kan lak sak lo vang che u" an ti a.

September 11-1914. German ho in kan hmuna an tang ngam ta lova, an tawlh kir chiama, France Sipai hovin an Sipai pawl khat Laipui an chhuh sak vek bawka, (Sipai pawl khata mi 40,000 an awm zel) Tin, British Sipai te'n Sakawr

tam tak, Silai tam tak leh a hlo tam tak baw
leh Saltam tak an man in an lak shak bawka.
British sawrkar ram bawka a hming Australia a
tangin German run tura Sipai lo thawk te chuan
Herberts Hohe an chhu sak a, thirhrui lova in
biak thei na khawl an ti-chhiat sak bawka.

September 12—1914. German Sipai ho Aisne
hmar lama lei an lai khua a chuta chuan an tang
ta a, tih theih lo tawpin an awm rih a, Hemi ni
vek hian Atlantic tuifinriata British Meilawngin
German Meilawng 2 a man a.

September 13—1914. Hemi ni hian France
hovin Rheim khua German lak tawh hnu kha an
lo la leh ta a. Tin, Tuifinriata German Meilawng
British Meilawng in a ti pil leh ta bawka.

September 14—1914. Russia hovin San lui an
kana, Zarnovitza khua an luah. Tin, Russia ho
vek *East Prussia* lama kal te kha German Sipai
tam takin an bei vak bawka, Servia hovin Austria
te nasha tak a bei vak in Semlin khua an lak shaka
mi tam tak an that bawka.

September 19—1914. America rama Washing
ton a German palai in "Tun hma lama kan Ger
man Sawrkar Europe rama a hming ropui nga
anga ala ropui fo dawn chuan indo na hi ban kan
duke" ti-in a sawi a. Hemi ni vek hian British
Meilawng chhia Zanzibara an shiam that lai in
German Meilawng in an beia mi 25 an thia 80 an
hliama; tin, British Meilawng in German Mei

wng pakhat Tuifinriata a ti pil baw k a, France
am khawlian tak a hming Rheim khua a an
athian biak in German hovin Laipui puak nawn
an kap chiam, nasha takin a chhia ani. (Hemi
awn hi thla leh a ka han ziaak leh ang).

Makthanga.

LALHO HRIAT TUR.

Lo hal lai in a vel ram nashatakin a kan' chhiat
hin avang in tun hnua he mi ka thu ang hian
tih fo tawh tur ani ang.

Lo eng pawh vau vel hlam thum a zau vin then
fai tur ani ang. Chuti chuan lo halna mei chu
ram a a lut in a kang che thei lo vang. Lal in
an khuate tu pawh hemi ka thu pek awi lo chu a
chawi tir thei ang. Lal tu pawh in a khuate ho an
vau vel a then fai tir vek tur ani.

Sd/- J. Hezlett, B.A. I. C. S.
Superintendent,
Lushai Hills.
(Bawrsap.)

FANGHIMIR INDO THU.

May thla ni 24-5-1915 hemi ni hian ram vak
tur in kan veng dai a feh kawng a kan kala, fang-
hmir hi an lo Indo va, an hming chu raisch leh
fanghmir lian pui pui, shen theng thung, dul lian
leng lung hi annia raisheh chuan an rawm um duai

duai a, fanghmir lian pui ho chu an lo tlan chh
 dum dum mai a. An tui an pu' a, a khawm pu
 hian an tlan dum dum mai a; an hnung a chuan
 raisheh chuan hmun li in an in then a, a lai a m
 te chuan an kalna hru chu an chhui ta a, a shir
 tawn a ni te chuan an khuap a, a hual sha hian
 an kal tawn a, a lai ami chuan an va hmu a, chu
 veleh a shir a hual sha te chu an in shuih fin a, a
 lai ami te nen an sheh thlu ta pheng phung ma
 a, a mal leh a mal chuan raiseh in an hneh lo va
 fanghmir lian chuan a sheh hlum zel a, rai seh chu
 an tam avang in an beirawn zel a, an tam hneh
 hrimhrim a, fanghmir lian chuan an ngam lo va
 an sheh hlum sha chu an awm pui a, a dang an
 zawng zel a, an bei dawn' hun a chuan an sheh
 hlum sha chu an zawn a, tam tak in an hawn'
 pui a, an luchhua'na an kaw ko tlang a chuan an
 lo chang tup mai a, a lo chhuak hmasha apiang
 an lo shualrawn a, an awm pui zel a, an sheh
 hlum zawh veleh an hawng dül dül a, an sheh
 hlum chu an zawm theuh va, Fanghmir hi ran
 nung a chuan an fing in an huai ber mai ani.

Lalnuaia,
 Maubawk.

—————:—————

VAN RAM CHU ENG NGE NI ?

Hemi zawh na hi kawng khat in tlem in tun a
 hian han hrilhiah ila, sawtna nei lo chuan a awm
 bik lo vaig. Kan Lalpa ber Isua Krista tawng ka
 ngei ani avang in.

Van ram chu lova ro hlu tak mi in an phum
k a hmu a, a thukru leh a, a nei zawng zawng
lawm avangin a va hralh a, lo chu lei phah ta
ig chu ani- MATTHAIA, 13: 14.

Mihring zing a chuan "Ro" hi a hlu ber a, a
ut zia a hriat avang in, a neih zawng zawng chu
hralh a, lo chu a lei phah ta a, chu lo chu a
ia em em lo thei e, nimashela a chhung a Ro
um ruk a awm tih a hria, chu Ro phum ruk
ai pawh chu a nei zawng zawng a-chuan a flu
wk em em tih a hre bawh, hlim leh lawm tak
a lei ta a, A lei hnu khan a mehhir in i ring em?
ei chu a inchhiir in ka ring lo ve chu lo chu a lei
neih tak avang chuan a hlim deuh deuh vang
engma dang reng reng chu a ngai in ka
ng tawh lo. Duli man pawisha hlir mi-in a
hiar thiam lo avangin cheng khat in a thleng
uh a, chu duli man pawisha hlir neitu kha a
im lo vin i ring em ni? Chu ang pawh chuan a
i per pawh a tluk lo ve. A fiah tawi theihna
rchu heti ang in ka han shiam ang a:—"RO"
um ruk chu Isua emaw, a thu emaw ani ve ve
i, mani hriat dan apiang in. A leitu te chu
istian tha ang te hi anni kan ti thei ang. Tup-
h in Pathian thu Chiang tak a a lo hriat chhua'
vh chuan a tluk reng reng a hmu ngai lo. Pete-
i Isua huena "Lalpa, tu huena nge kan kal
ang? Nang in Chatuan a nunna i nei a lawm,
.. Ro phum ruk hmu tu te hi an ni hlawh tih
rual ani lo ve he khawvel a hian. Nimashela

he lei a ro phum ruk te mah kan ngaih hlut chuan, fel tak a chiang taka Pathian thu hmu tu te hi. an" Tu hnena nge kan kal bo tawh ang?," an ti zuk nia. He lei a an nep nawi ei lo mai mai hi an chatuan nunna a lo la ni ang a, ro phum ruk hmu tu ang khan. In chhir thu reng reng chu shawi a awm lo vang. Hmeithai hausha awm dan a kan shawi, "Hmeithai hausha i ang e" tih ang hian an lawm zia en tir nan kha ro phum ruk hmu tu kha a awm ngei ang. Pathian in a thu malshawm shak rawh she.

Chawnga.

TUI TLA THU.

1. Hmana khan hmar lal Lalpua a thi a, a lung dawhna tur in shial talh an tum a; tin, an unau te (Tuiruang ral leh lam) Vangai tlang a awm ko tur in an khua mi 2 an tir a; "Nak tuk a lung kan lo dawh ang a, chām lo vin zan khat chauh han riak ula, in lo thlen" ni tak in shial kan talh ang," ti in an in tiam a. Tin, thian dun pahnih te chu an kal dun ta a. Tuiruang chu dai kai dun an tum a, an tla dun ta ani awm a; an lo thleng thei ta lo tawp mai a; ni thum lai a chin a "Eng an ti em ta nge ni, an dam pawh ani hial tawh lo vange," ti in an zuk lam a. Tuiruang a an lo tla hlum dum reng mai a, an tlāk zia chan-chin la tuma in an hre lo. Pa tling pahnih zet an bo ral ta mai a, an ui awm em em mai. An tlāk ni tak chu ka hre fel lo ve, April 1915 a hian ani.

Tipaimukh Dawrkai Chhinga Tuivai lui huar
 am a Tuivawl chhua' thlang a Tawlnawng lui
 chhua' a, ral leh lam a Kamkhawluna khua te
 hlawhhma a, buh hum han lei a, tawlh chhuk
 um in a kal a, buh chu a han lei a, a lokal
 chhuk lam tur chu tui a kuang luah pût in a lo
 lan a, tin, Tawlnawng lui chhua' suar chu a
 ho but but mai a, lawng a chuan buh Mawn
 hawm nen, mihring pali leh an bung rua te nen
 an awm a, tin, an lawng chu suar chhia chuan
 a vawrh lawp lawp a, thawk khat a a lo let ta a;
 tin, mi pathum te chuan tui an lo thiam a, chhinga
 chuan tui a thiam ve lo va, a tla ta a. Mi pathum
 te chu eng emaw ti in suar khauh lai a chuan an
 chhuak thei hrama. Tin, chu tia suar khauh vin
 an lawng a lak a, mani in hum him tum a an
 buai chhen lai tak chhuan Chhinga chu tui
 lawng khauh vin a len' a, lung a zuk shut na vak
 awm tak in a au tuar tuar a, vawi thum lai a au
 chin a "Awi Nu" a ti tuar mai a, chu ta chin
 chu a reh ta vang vang mai a, kan hmu ta lo
 den ani. Chung a au lai te chuan kei ni pawh
 ng mah han ti a, han en thei pawh kan ni bik lo
 a, a au thawm chauh kan hre mai a, tui a a
 il tak zia te pawh kan hre ta lo va," an ti a.
 lay 16 ni thleng hian a ruang pawh kan la hmu
 a. A thian te chu Mangawn a, Tlangsalula,
 langa anri. An bungrua te nen Buh Mawnd
 nen, an thian pakhat nen an hlah va, lawng
 ak erawh chu an chang leh hram ani.

He ti ang in mihring hian kan tha hnem ngaih lutuk emaw, mi te ai a hauh shak kan tum emaw, leh mite ai a chung nun' kan tum na lam a hian bo ralna te kan tawh thin. Chhinga pawh tur hleuh te thiam shi lo vin a dawr kaina sum hlawk na tur ngawt ngaih tuah in tui chung a a chhuk a chho vin a kal vel thin a, bo ral nan a hmang ta Dam lai chhung a sum hma ngaih lutuk hi atha lo, kan khaw shak na tur a mamawh leh a pawh-mawh a piang dawng dah lo vin taima tak in a tawh in thawk ila, Pathian pawh in mal mi shawm thei zawk ang Sum hma khaw ngaih lutuk hi Pathian rem ti lo zawng tak a ni ang. Sum chu ngah vak lo mal ila, taimatak a hna kan thaw' chuan a tawh Pathian in min rel thei.

Thangphanga

Ratu Khua.

INDONA DAK THU.

Britain ram ata Dak in hnathawk te hi 35,000 sipai a an tang. Anmani zing ata 800 lai an th ta. Anmani hmun ai awb tur in mipa shing hni leh hmeichhe shang nga an tang. Sipai a tang thei mi 11,000 an la awm, shang ruk chu tlang val hlir anni a.

France ram a kan sipai dak enkawl tur in mi 1200 an awm. Lekha 400,000 Eng lo fun 50,000 ni tin in an shem. Aigupta ram a hapta tin in lekha 250,000 leh fun 5000 an thawn a. Kan ral ka' lawng sipai hnena lekha 4,500,000 leh fun 45,000 an thawn bawk.

D. E. Jones.

NAU PIANG MAK THU.

Ka thian te u, ka lekha ziaik hi ngun takin lo chhiar ang che u, khaw vel chan chin lo chhuak hi ka hmu thin a, he thu ang hi chu ka la hmu ve loh avang in ka han ziaik chhuak ani.

Leng Khua a Hlerthanga fapa hi a mawng ping in a lo piang a, tin tun lai a nau heti ang a ping hi an van' avang in mak ka ti hle a, tin, hman lai chuan Mawngping an awm tih hi Chhura thua hi chuan a lo awm a "Chhura'n an fa te mawng dawkilh in a verh ve ani Mashe a mawng a chuan a e' thei chuang lo va, a ka leh a hnar a te a e' zawk thin ani. Kumin April thla 25 ni, 1915 a a lo piang a, tin, May thla ni riat 1915 he mi in kar chauh hi a dam, a thi leh ta ani, nimashela he fa ang a ping hi ka la hre lo ani. Tin, kum 1912 a khian khaw chhiar in ka awm a, he mi ang hi ka la hre lo ani, mak ka ti hle avang in chhim leh hmar ni zawng zawng in lo hmu a tan ka han ziaik ani.

Selvunga,
Pazika Khaw chhiartu.

KHAWVEL A THIAN THIA.

Mihring kan la nih chhung in khawvel a hian thian tha te hian min ti lawin in kawng tam tak a min ti thlamuang thei em em thin a. Thian pakhat chu ka lo nei a, chu mi chu ka tan engma a mi ngai lo va, rei fe ani ta, chu mi nen chuan kan in thian a, ka nu leh ka pa tluk lai in ka ngi

thin a, ama chuan min ti lawm em em thin ani
 Kan thin pawl ngeih te tak an kal bo chuan mi
 dang anmani tluk a thin tha leh kan ngaih chu
 an awm thei in kan ring thin lo va, mashe chu ti
 em chu a lo ni thin lo va. Khawvel a hian thin
 tha tak te nei mah ila, rei lo te a'n kan lo
 then leh mai thin a ; an kal bo emaw, he khawvel
 hi an lo kal shan emaw a lo ni thin a. Chu ti ang
 bawkin he khawvel a ropuina, leh hlimna chu
 rei lo te an a lo ral leh mai thin a. pangpar ang
 chauh a lo ni thin ; pangpar chu mawi tak nima-
 shela, rei lo te an a lo vuai leh mai thin a. Hlim
 tawp thei lo va leh then tawh lo tur chu Thin
 pakhat a awm a ; chu chu Isua ani. Khawvel
 a ropuina leh kan duh zawng chu rei lo te an ral
 leh thuai thin mashela, Isua thin erawh chu
 chatuan in a ral tawh dawn lo.

He thu hi ka thin duh tak pakhat nen chuan
 kan lo in then tak avang in ka lo ngaih tuah a,
 khawvel thin ai-in Isua thin hi a lo ropui dawn
 tih ka lo hre chhuak leh zual ta ani. He thu hi
 tu in nge a dik lo ti a hnial thei awm ang ?
 A hnial a awm chuan in ngaih tuah tha leh thin
 shela, ama dik loh na chauh lo chu eng ma a
 hmu chhuak thei in ka ring lo.

Lianbuka,
 Aijal.

MIZO LEH VAI

CHAN CHIN BU

bu 6na }

JUNE 1915.

{ A man kum khat
chhungin cheng
1/-khat chauh ani.

Mizo rama hiam thil dang aiin nupui pasal
nei emaw leh nula leh tlangval in ngaih thu a
hubuai a tam ber fo tih theih ani. Phai lam mi
e ngaituah chuan kan zo hnam hi kan zah pui
awm lo hle maia phai lama chuan tual that te hi
hhiar shen lo an awm mai a limeichia a awm
uar te zurui hmang te rukruk hmang te chh
hual ching hi a veng veng ngawt hi an a awm
hutiang zawng kei ni zo ram a hi chh
ova nupui pasal in then thu a hian theih a awm
then na khap tu leh tiharsha tu theih a awm
awm thei shela chu a va tha dawn a awm
meichhia in ngaih lo theih ani lo in nei
lo in nei sha tawh pawh kha a awm
kin kan in then leh mai thin a awm ber

mai. Thil danga kan fel leh nuipui pasal kawnga leh nula kawnga kan shual zia ho hi a in khin reng ani ta ve-ang.

May 1915 thla chan chin bu a Indo te mitin an chan chin kha tuna ka han chhun zawn leh ange :—

September 20. 1914. Hemi ni hian British in kah na meilawng 2 German in kah na meilawngin North Sea tuifinriat a a ti pila mihring 1400 an boral. Tin hemi ni vek hian Russia hovin Jaroslav khua an luah ta bawk.

September 22. 1914. Hemi ni hian German inkah-na meilawng a hming EMDEN Bay of Bengal tuifinriata a lo kala Madras khua a khawnvartu khawl a kap vak maia hmun hnih laia a kap all a mashela an timit leh thuaia nasha takin a chhe hman lova, chutichuan laipui lian in an kap leh leh vaka a fuh nge fu lo craw-chu hriat lovin chu meilawng chu a tlan bo leh ta shi a. Hemi ni vak hian German meilawng 2 France indo-na meilawng in a ti pila.

September 23. 1914. Hemi ni hian tang za ba tawhuan nasha takin an bei an bei hnu a Peronne German leh tawh kha an chhuh sak leh ta. Tin Japan an nuipui turin British sipai te tuifinriat atawh German a an in kar kai ta bawk.

September 24. 1914. Hemi ni hian German ram khung Guinea ram chung ani) a khaw hian

ak a hming Frederick chu Australia (Kumpinu ram ani) atanga sipai lo thawk chhuak hovin an chhusak ta maia chhe te pawh in an lo tang eih lo an ti. Tin Africa chhim thlang lama German tam a mi te chu an in pumpek vek baw k a.

September 26, 1914. Russia ho chu Galicia ama an kal kha an lut thuk tulh tulh maia German lalpa Kaisera amah meuh in a sipai thar tam tak a rawn ho hma chuan an tawlh kir chiani ani. Tin tuifinriat li teng sawl a hming Luederitz a German sipai ralveng a awm te kha British sipai Africa ram atanga lo kal ho hnena an in pumpek vek ta. Tin hemi ni vek hian Austria lam a an sipai te zinga tuihri a leng tan ta ani.

September 27, 1914. German in kah na meilawng Emden a baw k khan British meilawng 4 a ti pila, tin khawmual lama an in bei na a erawh chuan an in kah na khaw thlang lam panga chuan German in helam an huch lo.

Makthanga.

Shillong Larsap nupui in Sapram indo na a miruang zawn nan tawhlair thawh-lawma lei a tuma, hmeichhe ho zawnzawng a sawma, churawng in Khamliana khua hmeichhe ho te'n an thawh-lawma, chung mi te chu he mi hnuai a kanziak ang hi an hming leh an awm na leh an thawh zat theuh te ani :—

No.	Thawh-lawm-tu-te hming.	Khua.	Thawhzat		
			Rs	A.	P.
1	Thuami (Khamliana nupui)	Lungleng .I	116	0	
2	Zakhawli.	"		8	
3	Rotuahthingi.	"	1		
4	Thangtei.	"		8	
5	Thachawngi.	"		4	
6	Pirovi	"		2	
7	Zabawii.	"		2	
8	Sheli.	"		1	
9	Phiri	"			
10	Mampuii.	"			
11	Zachawngi.	"		4	
12	Darchawngthluaii	"		2	
13	Chhungi	"		1	
14	Yeli	"		1	
15	Chawntuahi	"		2	
16	Pochawngpuii	"		1	
17	Tuahpuii	"			
18	Pauneihkimi	"		1	
19	Rothangi	Lungleng II.	5	8	
20	Lianthangi	"	10		
21	Liankungi	"		8	
22	Dartlingi	"	1		
23	Tama nu	"	1		

No.	Thawh-lawm-tu-te hming.	Khua.	Thawhzat.		
			Rs.	A.	P.
24	Chawngi	Lungleng II	1	12	
25	Suakngaii	"	2		
26	Chalmawni	"	1		
27	Chawngthovi	"		4	
28	Hauchawngpuii	"		4	
29	Darpuiliani	"			6
30	Hauchhingpuii	"			6
31	Dari	"			6
32	Khawli	"	1		
33	Hmingthangi	"		1	
34	Hualchawngi	"	1		
35	Chawngi	"			6
36	Hmarthangi	khawrihnim		4	
37	Suaki	"		1	
38	Thangthuami	"	1		
39	Thanglubuki	"		2	
40	Hnunmawni	"			6
41	Thangtereti	"		1	
42	Saithanghluti	"			9
43	Lalsuaki	"			6
44	Chawngzingi	"		1	
45	Tinchhingi	"		1	3
46	Vanchingi	"		8	
47	Theresawii	"		2	
48	Bawki	"		1	
49	Dengi	"			6
50	Lianshiami	"		1	
51	Midangte	"	1		
52	Saii	Lungdar	1		
53	Thangrehlovi	"		4	
54	Tuahchhingi	"		4	
55	Liankungi	"		4	
56	Zingi	"		2	
57	Pemi	"		1	

No.	Thawh-lawm-tu-te hming.	Khua	Thawh	
			Rs.	A
58	Thangi	Lungdar		
59	Mawii	"		
60	Liantluangi	"		1
61	Chembuangi	"		1
62	Chali	"		1
63	Zachhingi	"		1
64	Suaki	"		1
65	Nuehhungi	Arte		
66	Chawngpui	"	1	
67	Lali	"		
68	Tuah-hawri	"		
69	Lalkili	khawrihnim		
70	Thangkhawli	Lungdar		
Total			154	2

Tea
Zirtirtu,
Lungleng.

THIL LO DANG LAM ZIA.

Ka thian te u,

He lekha hi lo chhiar ve teh u, he ti ang in k
khua a chuan kum dang lam in kan hria a. B
tuh lai te khan chep-chep hram kan hre ta lo
Phailam nei erawh chuan a hming chauh-vin an h
Hman lai kha chuan beng chheng ' awpin

am supsup thina, kum in 1915 a hi chuan a ning chauh vin kan hre ta ani. Tin, losul ther-g pawh a awm ta lova, a hming zawng in a am awme; "Eng-ati-nge ni le, kum danga a m theih vei neu, a mak mauge" kan ti thina; a te chuan "Thil a dang lam sawt em a Isua a lo kal tak tak dawn ani hi," an ti mai thina. sawvel thil lo dang lam zia a te hian Isua hi a kal a hnai tak tak tawh ni ka ung a, chuvangin ring renga awm hi a tul ngawt in ka hria am. a thian te u, nang ni khaw lam a te eng ang in te a awm ve? "Mi khaw lam, te hi eng ang kin awm ang maw"? kan ti mai thina. Tin, in ram lam ate hrupui leh kawrtai a tam hle ni a kum dang a te a awm ngai shi lova, a mak an ti hle bawh ani

Thuama leh Thangbaka,
Pawlrang Zo.

THU NAWI

, thian duh tak te u,

He lekha hi ngun takin lo chhiar ve teh u,
amphai mihring chan chin ka han sawi teh
g :—

1) Butpawla khua a mi Hanga chuan buhden'
awl a zira, a thiam hle mai, a den' lai chuan
leiche pahnih in an thapa an hneh tawh chauh

(2) Sanga leilet lai chuan chhangphut a ching a, a rawt na lung a shiam a, Vai shiam ang zawng a tluk lova, nimashela tha tak zawng in a rawt sawm thei ani. Sanga chu a in a ka lenga, ka zawt a, "Engtin-nge i thiam?" ka ti a, he ti-ang in mi chhanga, 'Kan Lushei ram hi a muhil a, ana chuan a thang-harh dawn ta, heng hi ka ngaih tuah a, a thiam ve theih dawn a, theih pa tawp in kan zir tur ani,' a ti a. Ka ngaih tuah in Champhai hi khawvel Zirtirtu a lo la ni dawn in ka ring a, Mizo tan chuan kan vela mi te erawh chu kan tluk lo na ang a.

Heng ka thil ziaak hi zir ve teh, i nupui a tan a tha dawn em a Nang atan pawh a tang kai hle bawh in ka ring ani.

Dated Champhai }
The 29th. June 1915. }

In thian,
Chalthianva,
Circle Chaprasi.

INDONA THIR—HRUI THU.

June VI. Russia hovin Rovonik lama hmêlma an hnawt-chhuaka. Premysl kianga hmêlma an thi hnetm êm êm a. Dâr kâr khat a German-in hâl puahna 200,000 an kâp. Ni sarih June 2 thlengin British sumdâwng lawng 8 a pil. Souchez kianga French hovin hmêlma tamtak an man leh ta. June ni 2 hmêlmat'e'n thlawh-

theina-in England ram chhaklama hal
puahna an thlâka, engmah an tichhe
mang lova.

June VIII. Gallipoli ram zingzuma Turk za-li kan
man.

Premysl kianga chhaklama German
hovin an la bei nasha

Baltic Tuipui a Russia hovin German
ralkah-lawng pathum an tichhia, sipai
phurna lawng an tipil. France rama
French hovin Arras khaw kianga Ger-
man in-kulhna thenkhat an man leh ta,
mi 200 an man laipui pathum nê. Bri-
tish ralkah-lawng thar thla tinin a lo
chhuak Indo tantirh ata shawmhni pil
mahshela, nikum ai-in kumina Indona
lawng kan ngah zâwk. German ralkah-
lawng 41 a bo ta, thenkhat ram danga
an khûng.

June IX. Belgium rama Germanin thlawh-theina
in lianpui an nei a, kan thlawh-thei-na
te pahni-in an chung a halpuah an
thlâka, a alh hluah hluah mai a. Mi 28
an thi, 20 lai an hliama. Brussels khaw
kianga German thlawh-theina lian pawh
kan thlawh-theina tê-in an tichhe bawka,
hlam shang a tangin a tla ta mai. Ger-
man thlawh-thei-na pakhat England ram
thlengin a thlâwka. Hmun hni a in a
tikanga, mi pa-nga an thi a, shawmli an
hliama.

Afrika rama Nyasa Dil lianpui kama Sphinxhaven khua ata German kan hnawt-chhuaka, an indona lawng tē kan ti-chhia ², keini lam mi pakhat chauh an hliama.

Dardanelis Tuipuizim kianga tuipui a French halpuahna tui a dahtu lawng pakhat a pil, hotu pahnih leh lawng mi 64 an chhandama.

Arras khaw kianga Germanin kan kulh luah thar lāk leh an tuma, an thei ta lova. Mithi shāng hnih an kalshan ta mai, a nungin 250 kan man, laipui puaktam 6 nēn.

Galicja ram chhaklama Kolomea khaw kianga Austria ho an bei-dawng ta. Anmani ruang 5,000 an kalshana, chung chu Russia sipai rual khat chauhvin an tihlum an ni.

June XI. German tuihnuai lawng kan tipil, lawng ho 27 kan man. Italy hovin Monfalcene khua an man. Mont Enero tlang leh Austria sipai 500 an man. French hovin Neuville khaw tē an man zo ta. German tuihnuai lawng hotute'n sumdawng lawngte, leh mikhual lawngte an tipil chuan anmahni hmāna hrem kan tum, nimahshela tūna zawng an lalber thu an awi avāngin Indona tāwp thlengin an hremna kan khêk ang.

June XII. British hliam, thi, bo leh man May 31 thlengin 258,159 an tling ta. Manding sap 3,327 leh sipai 47,105 an thi, Manding 6,498 leh sipai 147,482 an hliam a; bo leh man Manding 1,130 sipai 52,617 an ni Tuihnuai lawngin kan indona lawng tê (torpedo boat) pahnih a ti pil. Mi 41 an ehhan Galicia rama Dniester lui a Russia hovin German an thulh tir ta a, laipui 17, silai puaktam 49, Manding 188, sipai 6,500 an man leh ta, an zinga Prussia sipai ropuiber then khat an tel.

Italy hovin Austria sipai 200 an tihlum a, 400 an hliam. Freikofel khua an man. June ni 3 a Russia tuihnuai lawngin German ralkah-lawng nasha takin a tichhia a, a tuka German ralkah-lawng tê leh sipai phurna lawng a tipil leh a, ralkah-lawng tê dang a ti chhe deuh bawka. Italy tuihnuai lawngin Austria ralkah-lawng tê pakhat a tipil ta, lawng ho an pil vek.

June XIV. England ram lama buh man a nêp ta hle, a lawm-awm hle. Dardanelis leh France rama French ho an sâwt hle. Souchez khawmual-lawng dinna hmun an man ta. Russia ralkah-lawng tê pahnih leh Turk Indona-lawng lian an inkâp a, Turk lawng chu an tichhe deuh hle. Italy

hovin Austria sipai tamtak an man ta.
 Shavle ram lama (Poland hmarlama)
 Russia hovin an ngam nasha zawk hle.
 Ni thum chhûngin Juvarno khua a Ger-
 man sipai hotu 348, sipai 15,431, laipui
 leh silai puaktam 95, silai hlo nêan an
 man ta.

June 15, Persia ram a Russia hovin Turk an hneh
 zo ta, anmani ram thlengin an ùm chhuak
 ta.

LUSHEI PAKHAT CHAN CHIN.

1. Chawngtinthanga a hnam hming Chhang-
 te ani a, kan upa te ho zinga tlawm ngai thei
 pawl ani a, ma ni tual chung hna tlan a te tai
 ma tak in vantlang a ho thina.

2. Buh leh bal a nei thei pawl tak ani a.

3. Huan ropui ngial a shiam a, a mawi tawh
 in thlai a phum.

4. Kan Sawrkar ral kap te tan-pui nan tang-
 ka cheng 50/- a thawha.

5. Rothangin May 1915 a khan ralkap tanpui
 na bawkin cheng 5-8-0 a thawh a, an nupa in cheng
 55-8-0 an tlin ani.

6. Mizo in lian pawl tia in Rangva in a sha
 bawh a.

7. Sial cheng 24/- in a lei chawp a, in sha a pui
 tu te a hrai.

8. Sanghal no sumthum thleng in a vulh a Lal
 a talha, February 1915.

9. Vawkpa sum sari in a vulh a, January 1915
 a a tal a, pawk tak blui 9 in a theh.

10. A fanu in pasal a nei a, vawkpui lei chawpin
 a lawi tir February 1915.

11. Sial 4 in khuang a chaw a, thng man nupu, papu hnena a pe tng tla nghal a, tin, cheng 32/- lam man a leh an vawrh a a sheng.

12. Chawngtinthangan Pathian thu awi a bei shei a, nimashela a nupui in "Khuangchawi rih phawt ila", a tia, an fa te phe chu Pathian ngai tuah a tai ma tak a hna thawk an ni.

13. Chawngtinthanga hi a tai mak leh a tlawm ngaih chauh ani lova, huai shen tak, mi zaidam kei ma ni Mizo dan a chuan fin' pawh fng tak ani.

14. Pathian hnuai a hian kan Sawrkar te leh kan unau te ho zar a kan ram chhunga thl he zat thla 5 chhung chauh va ti kan la awm lova, chuvanglu ka lawma ka zia ani. Chawngtinthanga ang hian taima tak leh tlawm ngai tak in ngaih tuah peih theuh ila kan Lushei ram a va maw hma dawn em.

Lungleng
25-5-15.

}

Khamliana, Sailo.

BUH-TUH DAN THAR A SAWT NA.

He buh-tuh dan thar hi thian ten a in lo hman vea in lo hriat thei a, a hmang thei khua te in lo awma in lo hman ve ka duh ani. Thing hmun lo awl deuh tak nei te pheichuan hmang ve shela an awl rei theih deuh ka ring ani. April thla tarik ni 9 a tang te hian buh tuh nen, a thlawh nen sawm nghal zel shela April thla ni 29 ni te hi chuan an zo vek shi anga ti chuan ni 20 lai chu an awl len' theiang. Chutin lo awl deuh nei te pawh in an ti duh thin lova, zawi in tha thlah tak in an ti thina, rei tak tak an thlo leh ta thina, Butuh nena

kan zawn chuan tha thlah ti pawh hi a awm lova,
awl na a lo sawt zawk in ka hria ani.

Tin, tuna hian thingmunnei mi te tan ka sawi
bik ani chuang lova mauhimun nei mi te tan pawh
kan lo ti har em em ani, nimashela a sawt zawk
in buh tuh te pawh a to duh zawk an ti bawka,
he dan hi kum khua in Lamzang mi ten an lo chin
than' ani zawk a kei ni dan Dapzal Paihte Lushei
khua a awm an zing kan luh tir te chuan kan
ngaih sak duh mang lova, kan han chin ve a chin
chu tha ta em em zawk in kan lo hria a.

Damliauva

Chhingvunga Khua.

THU NAWI.

Ka thian duh tak te u,

Ka thu hi khawngaih tak in lo chhiar ula,
Champhai bial chan chin ka han sawi ve teh ang.
Kan khawvel hi a dang lam ta em em a, mihring
awm zia te pawh.

(1) Lalluia khua chu in 17 an ni a, chu mi
khua a chuan zawlnei 23 lai an awm a, zurun a
teh te hian an zawl chu an ti chhuak sup sup ma
a, a mak zia chu.

(2) Mitinliana khua Vaphai a mi chu a hming
Neikhama tlangval hi thang an hal a, Sakhi hi
lo chhuak a a chal zet hi ani a, a hliam pawh ar
lo, a han sheha, a hnu te an hian a thawk zawn,

in a phuan cbhuak a, ka bial fan lai a ni a, Champhai a emaw, Vanlaiphai a emaw, zawn tur in thu ka pe a, a khup tha pawh a chat a, sakhi chu hliam pawh an hliam lova, a kal shan leh ta maia.

(3) Vaikhama khua Kapthiangi chu a rai a, a pa puh tur a hre lova, chu-ti chuan a nuta pawh chuan "Sawi rawh", a ti a, a zawta, a napuai chu a lo piang a, mipa ani a, Kham a pai a, thang buka a lo tanga, nung in an chhar leha, a mak em em a, engtin-nge a tawp dawn ni? ka zawh leh engma in mi chhang duh shi lova, hman lai in ti ti-in daifim rai te hi an sawi a, "Daifim in a rai che em ni? ka tih leh engma a sawi duh shi lova, chuti-chuan kei pawh chuan engma han tih ngaih na ka hre lova, ka kal shan leh ta mai a.

Chalthiauva
Circle Chaprasi
CHAMPHAI.

RAM HUAI THU.

Kathian duh tak ten, ka thu hi khaw ngai tak in lo chhiar ve ula, kan khaw vel awm dan te hi a mak hle ani kan khua a chuan ram huai in mi pa khat a buan thlua, abuan thluk zia pawh chu amak hle mai, abuan thluk a chu Liani a nia nau a pai a nau nei tur in aveia, achu ti lai tak chuan, ram huai chuan an lo buan thlu ta a, Nau pawh chu a hring thei ta lawk lo va, ni nga lai chu avei ta mai a, a tawng chhuak ta mai a, Kan hming chu Thansheia te unau salsarih kan nie antia. In khua hi chu kan in awlh nual ani, puk khu kan awm na anie an tia, puk chu Darihmei

[thai in bul lawk ania, Dari in tak hi kan kal kawng ania tuna chuan a kawmchhak thing bul kar tak hi kan kal kawng chu ani ta, an ti a.

A hma chuan kan Lal nu Taibeha nupui athia kha mi paw kha kan tih hlum ani, luka a azung kha a hnuai lama kan pawha awi ka nu a ti, an ti ang ngei chuan a awm ani. Tin, a Ram huai awm na chu, lung puk te deuh tak thuk fe ani, in khawvel hi chu khua na sha tak ani, an tia; in kai thuai lo chuan a tha lo vang an tia, kan kai ta mai ani. In sawmthum khua chauha nupa tang then pa g an awm ani, rei lo te chhunga. Fin, tuibur te hi an duh viau mai ani. Liani an buan thluk lai chuan tui bur in duhem an tia, duhe, an tia. Apuk chung Dari an kawng dal tu chuan ka the ang che u atia, aw an tia, ka in a mi ka zuk la tange atia, a zuk kal chu Ram huai chuan an lo zui ta a, a khum ai lam a mi chu a la a, a han the dawn a i tuibur duh lo zawk mi pe veia, kan hre vek ani an lo tia, "Ani lo" atia, Dari chuan-in, Ram huai chuan kan awi lo kan kal veai kawng ka lam chhaka kanbih thla reng che ani, he mi hi ka han pe ta mai tang i ti ani kha, an lo ti a.

An ti ang ngei chuan Dari chuan ka ti e atia.

He ram huai te hi a mak kan ti hle mai ani.

Inthian

Zakunga

Taibeha khua

khawzawl.

CHAN CHIN BU

Bu 7na } JULY 1915 { A man kum khat
 } { chhungin cheng
 } { t/-chauh an

Tun lai a kan sawrkar leh Germany sawrkar
 indo avang hian sipai te leh mi dang hliam emaw
 dam lo te nitin zan tin zawn ngaitam tak an lo
 awm fo thin a, chuti chuan Assam ram a lal ber
 Chief Commissioner nupui chuan amah a hmei-
 chhiat pui tupawh thawlawm puatan a shawm
 a chutia an thaw lawm tangka chuan mi ruang
 zawn na tawlailir lei a in kah na hmuna thawn
 an ngaituah in an tum tlata ani a chuvangin tun
 a hian kan Lushei ram a kan lal nu (sailo ho) leh
 mi tha emaw leh mi dang ren an thawh lawm te
 chu hemi hnuaia mi hi a lo ni a :—

1	Mrs. J. Hezlett (Borsap-nupui)	100		
2	„ J. H. Lorrain	50		
3	„ A. P. Bhattacharjee		8	
4	„ S. N. Chatterjee	1		
5	„ K. K. Datta	1		
6	„ I. H. Mukherjee	1		
7	„ M. P. Battalion	59	7	
8	Mrs N. K. Mazumdar	1		
9	„ P. K. Gupta		8	
10	„ J. N. Chakrabarti		8	
11	„ U. N. Chaudhury	1		
12	„ N. C. Karmakar	1		
13	„ B. K. Datta	1		
14	„ K. J. Sarma	1		6
TOTAL Rs.		218	15	6

15	Thuami	Lungleng	154	2	
16	Dochhungi	Seshawng	153	12	
17	Vanhnuaithangi	Muallungthu	104	10	6
18	Saizikpui	Reiek	121	13	6
19	Thanchhungi	Sialhau	84		
20	Lianhnuni	Hnawmphiah	10		
21	Khumi	Lungdai	10		
22	Pui	Hmnp u	30		
23	Lalnguri	Kawnp i	10	3	
24	Roluti	Chhingehhip	22	2	9
25	Lalropui	Shentlang	37	14	3
26	Lalduli	Thaktung	28	4	
27	Thangpuilah	Sarum	4	7	9
28	Darkhawliani	Luangmual	1	15	
29	Lalrochhingi	Thlthek	7	1	
30	Lalchhungi	Diarkhat	13	14	6
31	Khawliani	Sailam	20	10	
32	Saithangpuii	Lamtual	10	2	
33	Lalkhami	Thenzawl	20	12	9
34	Rokhumi	Hmawngkawu	40		
35	Saihnuni	Kelshi	15	11	6
36	Darkungi	Hualtu	21	4	
37	Ronguri	Tlungvel	12		
38	Thangi	Hlmen	13	3	3
39	Velduli	Durtlang	6	6	
40	Rohnuni	Khawchhete	1	4	
41	Darkhamliani	Lamchhip	10		
42	Chhingi	Kanghmun	7		
43	Vanhnuaithangi	Bawlte	14	7	6
44	Aijal Mission	Aial	18	8	
45	Chawngi	Chaltlang		6	6
Total Rs			1225	0	0

INDONA THIR—HRUI THU.

June 16. March 1916 thlengin HARDINGE Larsap a la awm ang. Kumina kum nga bei tur chu a zo ta.

Belgium rama Dixmude kianga Belgian hovin hmun zau zawk an hneh ta.

ASIA TE a French ralkah-lawng t̃h pahnih-in TCHISME khua a kap chhia, an puan lawng zawng zawng an tipil, an thirhrui in te an ti chhe bawka, an sipai te an tlan bo.

Afrika rama Nigeria ram Bawrsapin "Benne luia KAMERUN rama GARUA khua German sipaite chu an inmantir ta" a ti a.

Rei lot̃h a la ni GRIK Lalber Roreltu Venizelosa keini lama bei a duh. An Lalberin a phal lova chutichuan a hming a pail ta. Tun laiin Grik ramtina roreltute an thlan' in Makedonia ram a mite chauh lo chuan Venizelosa chu an tanpui vek.

German sipai rual lianpuin Shavle Windau lui kan an tum a, Russia hovin an hnar z̃l. Galicia ram lama indona nasha tak an tan leh ta.

June 17. April at̃angin June thlengin BRITISH mi indona a an man chu Nitin Rangkachak Tangka 2,660,000 a tling. Reilote achina maktaduai thum a tling ang.

DARDANELS lama kan sipai hotute 549, sipai 7,506 an tihlum; hotu 181, sipai 2,262 an bliama, hotu 79, sipai 2,786 an bo. Germany rama

KARSLRUHE khaw chunglama kan thlawh-theina to 23—in halpuahnate 130 an thlaka-indoua in, khawmual-lawng diina hmun, leh silat shiamna in chung. Pahnih lochu an vana an kir. June 14 zan a chuan German Zeppelin thlawh-theina han chuan England Hmar chhak lam ramu lama khaw chung halpua na an thlaka, me naran 15 an ti hlum, 5 an hliam.

JAROSLAV khaw lama German Sipai thein an lei leh ta. San lai lama Russia hovin German ,400 kan man ta. Czernowitz khaw lam atikan ipai rual kan ko kir. Trentino leh Tyrol khaw lama Italy hovin an luah zau zawk zel.

June 18. FESTUBERT khua a German lei a kulh mel khata shei kan mun a, kan hlo leh ta. Booge khaw lama in 157 kan man a. German an hnawt chhuak a.

GALICIA rama LEMBERG thlanglama Germanin bei nasha, hmun dang a erawh chuan Russia hovin an hneh — Chhinlama Dniester lai lama hmarlama Prasnycz khaw lam a.

June 19. DARDANELS a Turk hovin zana kulh halpua-na-in kan sipai thenkhat lei in kulh-na ata hnawtchhuak, a tuk zinga Ireland sipai an a. Chu mi kulh a, Turk 200 an ti hlum a; ni ta chu tlemte chauh an hliam.

Russia hmarlam a German hovin Tuipui Vâr (White Sea a) tui hâlpuah-nate lawng tipil turin an dah. Chu chu kan lawngte'n Russia hnena indona thawmhnaw kan pek thei lo na-tur an ti ania.

France rama ARRAS khua a tuna ni hnih lai an in do nasha hle. Keini'n kan hnch deuh rih.

Galicia ram lam a indona chu June 16 a la nasha hle. San lui leh Labaczow inkara ; leh June 14, 15 a Dniester lui a Russia hovin Austria sipa 8,748 an hotu 202 nen, laipui 6, silai puaktan 21 nen an man. June 16. Stryani lui leh Tysminica inkara Austria sipai rual an tlan chhia.

—†—

June 20. Austria tuihnuai lawngin ITALY tuihnuai lawng pakhat a tipil. ITALY sipai ENERO Tlâng an man ta. Reiêk tlukin a shânga a chhipa laipui an dah. GERMANY rama PRUSSIA sipai chauh thi, hliam, bo leh man 1,409,48 an tling.

Grik rama vantlângin Tanho min tanpui dub Nimashela an Lal a dam lo avangin July 20 thlen in engmah an ti rih lovang.

RUSSIA hovin AUSTRIA sipai DNIESTER I kan te chu hnawt kir ta.

June 21. HOOGE khua a BRITISH in GERMAN 213 an man, silai puaktan leh rimchhe bâw nen. SOUCHEZ khaw lama 300 kan man leh ta.

FRENCH hovin ALSACE rama METZERAL
khua an man ta.

AFRIKA lai taka EQUATORIAL FRENCH
hovin GERMAN sipai tamtak an man leh ta.
GALICIA rama lochuan RUSSIA hovin ramtina
GERMAN an hneh. Chuta pawh chuan vawina
GERMAN an dang ta deuh.

ITALY hovin PLANE khaw lama tlâng an man
ta sipai za nen, indona thawmhaw ta utak nen.

June 22. LORRAIN leh FRANCE rama REILLON
khaw kianga FRENCH-in hmun thuma GERMAN
sipai 120 an man, an in-kulh-na nen

RUSSIA hovin DNIESTER lui kianga AUSTRIA
sipai 2,000 an man ta.

ENGLAND rama mi thenkhat-in BRITISH sipai
a tang turin tirh-lui a hun tawh-in an ring.

June 23. RUSSIA sipai rualin GALICIA rama
LEMBERG khaw liam an vêng.

FRANCE rama SOUCHEZ leh REILLON khua
ate, ARGONNE rama te, MEUSE lui hnâr tlâng
ate, leh ALSACE rama METZERAL khua Tan-
novin an man zêl. AFRIKA rama DE-WET hel-
ehtu kha kum ruk a tâng ang a, Rangkachak
tangka 2,000 a châwi baw ang. AFRIKA Chhim
Hotuber Botha'n (Tanho); GERMAN luah OMA-
RARU khua a man leh ta.

GRIK Lal hnuai a hotuber-in "Tanho kan tan pai lochuankan tan a ui-awm ang" a tia

June 24. Tanhovin BELGIUM leh FRANCE ram ate an hneh.

RUSSIA hovin TANEW lui an kân a, RAVARUSKA rama AUSTRIA sipai 840 an man, a dang an um zêl. DNIESTER lui lama ni sharih chhûng in vawin thlengin AUSTRIA mi 3,500 an man bawk. GERMAN hovin LEMBERG khaw khang an thleng ta an ti.

June 25. RUSSIA hovin LEMBERG an kalshant, nimashela June 21 a GERMAN an dang ta ZOLKIEW khaw lama GERMAN in an bei nashan avangin RUSSIA hovin LEMBERG an kalshant TANWRIVER leh DNIESTER lui a RUSSIA hovin an ngam zawk. FRENCH hovin ALSACE rama SONDERBACH khua an man ta.

MARMORA Tuipui a Tanho tuihnuai-lawng 5 luta. Turk hovin tuipui lama GALIPOLLI ram sipai an tir thei ta lova. CONSTANTINOPL khua a mei lian pui-in-in 500 a kang chhia. GERMAN sipai hotu pakhat an kâp hlum ta.

GERMAN ram bung then khata te khua a khè avangin an tnlawhma a chhia.

GERMAN EAST AFRICA rama BELGIAN sipai in KUMISSENJEE khua an man ta. ITALY hovin an bei nasha.

June 26. FRENCH hovin FECHTREVER khua a GERMAN hotu 25 sipai 69 an man NORTH SEA Tuipui a BRITISH Ralkah-lawng ROXBURGII halpuahna a khawih, nimahshela a chhe vak lo, tumah a hliam hek lo. GALICIA rama KOZARY ram bunga RUSSIA hovin AUSTRIA sipai tam tak an hnawt chhuak a, MARTYNOVA khaw kianga 1740 an man bawka. DNIESTER lui lama RUSSIA hovin AUSTRIA sipai an hneh leh bawka.

June 27. MEUSE luhndi lama ndona a nasha deuh FRENCH hovin an la hneh GERMAN hovin LEMBERG khua an man ta. Ni sarh chhūngin BRITISH sumdawng lawng lut leh chhuak 1,469 a'n GERMAN in pathum chauh an tipil GALICIA ram lama GERMAN thi leh hliam an nasha hle.

BRITISH sipai ruahn FLANDERS tam ven' an tum.

June 28. NAREW lui lama RUSSIA hovin an hneh zawk. VISTULA lui GERMAN in vawt thum an bei a, an hlawh-chham ta DNIESTER lui lama RUSSIA hovin AUSTRIA an la hneh. PRASNYSZ khaw lama ndona an tan leh ta. LEMBERG lama RUSSIA hovin German 2000 leh silai puaktam 13 nen an man. BRITISH Indona lawng atān sipai 50,000 an duh, chu mi chhiar in nuai thum nakema an tling ang.

GERMAN tuihnuai lawng a puak keh, a chung a pawna awm mi pathum chauh an dam.

MONTENEGRO sipai rualin ALBANIA ram lama an bei. AUSTRIA hovin ITALY do turin sipai tam zâwk an ko.

June 29. FRANCE rama indona chu laipui hlîr ania, ITALI chung a AUSTRIA hovin rimchhia an hmang bawka. Hmun tanitaka inkulh ate an bei tan ta. VISTULA lui lama GERMAN sipai tam-takin an bei leh a. An hlawchham ta. GALICIA ram lama Russia hovin AUSTRIA sipai 1,846 an man nimashela an kîr bawka.

AFRIKA chhima mite'n min tanpui turin sipai tîr an duh ta.

GERMAN tuihnuai lawngin kan sumdâwng lawng lian fê Indrani an tipil ta — IRISH Tuipui a.

June 30. BRITAIN rama halpuahna te shiam turin Dân thar an shiama. Tûn hnu a an bei nasha zawk êm êm dawn.

AFRIKA Chhim Thlanglama JORNEL Sap Botha'n GERMAN khaw thum a luah leh ta.

GALICIA ram lama hapta sarih chhungin RUSSIA hovin GERMAN leh AUSTRIA sipai 130,000 an man ta.

D. E. J.

HRISHEL NA HI LAWM A TUL EM ?

Mi a hrishel lai in lawm na chang a hre thin lova, hrishel na a hloh hnu a erawh chuan a hlut zia a hre chauh thin ani. Lawm na nawn na tam tak kan chan hi kan hre thin lova, chu mi van neih na chu a ropui in lawm a tul ngawt thin ani. Mi a hausha hle thei, a nuam tawh fang bawh ani thei, mashe chu mi lai in a thil chan lawm awm zia chu a hre thin lova, nakina hreh awm deuh vi a lo awm hnu a, leh a sum te a lo khawh tal hnu a vanduai na te a chung a a lo thlen' hnu a chuana hma a a thil chan a hlut zia a hre chauh thina. Mi in engpawh ei inbâr in silfen tha tak leh mawi tak Hli in in thuam mashela, hrishel na a neih lo chuan atan engpawh ti mashela a nuam thei tawh thin lo ani. Chu-ti-ang bawkin Pathian hnena thil kan dil hi a ngai ani, dil lovin nei ma dawn ila lawm na chang kan hre dawn lova, Ni te thla te dil lovin min pe a, chung chung a chuan tuma in lawm na chang kan hre thin lo ani. Thil kan dil a kan hlawh tlin' tak hian lawm thu shaw na kan hre deuh va, chu mi kan lawm na chu ani. Pathian in a ngaih thlak duh a a dil tu te hnena pek a duh thin ni. Chu ti a thil kan dila kan lo hlawh thin taka lawm na chang kan hre lo hi in tha leh mi bengvar dan ani a rin awm lo em em ani. Mi in a fa lawm na chang hre lo chu a lawm ngai em ni ? Fa lawm na chang hre lo chu tu in nge fak thei ang ?

Mi thil idil chuan an pek tak che chuan a hma sha ber in an hnena lawm thu shawi hma sha ber fo la, an ni pawh an lawm anga, nidanga a tan pawh ichung a thil tih an hreh lovang. Mi hnena lawm thu sha sawi hi an hma a "Ka lawm e" tih chauh hi ani chuang lo, an tan a thil kan tih thei ve zawng chu kan tih in an hnena lawm thu shawi na tangkai tak ani fo bawh thin. He mi thil kawng hnih a ka en tur na a bian hrishel na a hlut zia chu a lang chiang deuh deuh vang. "Dam leh hrishel hi a hlu, Lawm a tule, Tawng ain tih a lawm chu a tha zawk hle", he mi hla nen hian a in rem em em an.

HMEI, MA HNEI ZIA.

"Duh tak teu, in phuba la shuh ula, Pathian thin-ur na kian zawk rawh u, "Phuba reng reng kei man ka thung rul ang' Lalpan ati," tih zia kan shi. chuvangin i hmel-ma a ril tam chuan ei tur pe rawh, a tuihal chuan in tur pe rawh; chutiang i tih chuan a lu chung a meiling i chhek khawm ani ang. Sual ngam che in awm shuh la, that na-in sual chu ngam zawk rawh," (Roma mi te XII. 19-21.)

A hma sha ber in meiling hi hrilh fiah rih ila :—

Meiling hi a shat em em avang in thil a hneh thei em em ania, kan hmel-ma te chu thei ila chuan an lu-chunga meiling kan chhek khawm duh awme, ti chuan an tan a lo hreh awm em em anga, an lo

nem mai ang Chu-ti-ang bawh in Hmangaih-na in thil eng-kim a hneh in a shiam tha in a ti thianghlim thei em em an, eng lai mah in Hmangaih-na in thil ati suai ngai lova, a ti mawh lo bawh hek lo. Tuna tupawh kan hmel ma lo ni shela an chung a kan that na hliu en tir thei la chuan rei em em chu kan hmel-ma an ni thei m ka ring lo. Hmel-ma do turin hriam hrei tha tak tak kan duh ang, chiong hriam hrei chuan hneh thei an bawh, mashe chu tia kan hneh chuan kan hmel-ma an la ni fo in a m awm, kan hneh avang in min do lo mashela kan hmel-ma an la m reng m ka ring. Hmangaih na a hneh ngawt erawh chu, hneh-na tak tak an, a tua kan hmel-ma ni mashela nakina kan hmel-ma an lo m loh luna chuan thah tluk a lo m tawh ang. Chu m hneh-na chu tu'n nge "Hneh-na an lo," ti thei ang? Hmangaih-na thawh zawng zawng sawi dawn la ka sawi sheng lovang, ama erawh chu a ropui ber leh a paw-mawh ber chu "Hmangaih avang in Kusta'n a tuar ta" chu ngawt chu a ropui ber ani. Hmangaih-na avang in a lo awma, Hmangaih-na avang vekin a tuar ta a. Chu pawh chu tu'n nge "A tuar lo" tia hmal thei awm ang? Mihring zinga reng reng hian i ngaih tuah chuan Hmangaih-na hna-thawh chu a ropui tih i lo hria ang. I nun-na te leh i thil in' zawng zawng chu Hmangaih-na avanga i chan' an. Ngun leh zual in ngaih tuah la, mi a i ni shi lo chuan a ropui zia i hre chhuak deuh deuh yang. Chuvangin kan tana

pawi mawh ber chu Hmangaih-na ani fo, neih a
 tul ani. Mi tin in nei ila chuan khawvel hi ava
 nuam dawn em ! In ngeih loh-na reng reng hi a
 awm tawh awm shi lova, in rel-na leh in itshik-na
 te chu a lo reh vek anga, lawm na te chu a lo pung
 deuh deuh vang. Chu ti chang pawh ni lovin thil
 dang tam tak te nen chuan ani, chu ti khawp in
 Hmangaih-na hi a tangkai ani. Hmangaih-na chu
 ka thilunga hian lo lut tawh shela chu 'n khaw-
 vel hi ka tan chuan ava nuam dawn em. Ka
 thian, tlem tal chu neih i tum teh ang. Chu mi
 nei turin Kalvari Tlang chu en a tul fo dawn ani,
 kan en ve peih ang em ! in ngaih tuah ila. Ka
 sawi aia nasha in Hmangaih-na chu a tha in a
 tangkai ani. "Mi tam tak chuan Isua an thlang
 mek, chung zinga chuan kan tel ve dawn lawm ni ?
 muan a hun tawh love, in ngaih tuah ve teh ang
 che, ka aia fing zawk leh beng-var zawk i ni shi a.

LEKHA THIAM NGE HLIM ANG, THIAM LO ?

Aijal skul thar a chu mi in hnial na in khawm
 chu an shiama, lekha thiam an hlim zawk ang, ti
 in Chawnga Zirtirtu a tanga, lekha thiam lo an
 hlim zawk ang, ti in Dohnuna Dawrkai a tanga,
 Chawnga chuan he tiang in a han sawi hma sha a:-

"Rei fe ani ta, kan thlatu te'n lekha an nei in
 kan ringa, savun lekha an tia ; chu mi chu ui in a
 lo pu bo ta hlauh va engma kan hre thei ta lo ani,

an ti thin a. Chu lo pawh lekha thiam chu an hlim zawk em em ani, ram dang chan chin te pawh awm hmun a an lo hre thei a ram hla tak ami thil eng pawh lei duh shela awm na hmun a kal lovin an lei thei a ; tin, kan ro hloh chu kan lo chhar chhuak leh ta bawka, chatuan a ta kan pi leh kan pu ten ui an lo put bo tir tak a chu kan Sakhua ani a, chu chu tuna kan lo hmu chhuak leh ta ani. Chu lova pawh lekha thiam lu fin na tak ani, Sap ram a mi fing an tih te chu lekha thiam mi vek an ni ; tuna sawrkar hna thawk tu te saw en la l kha thiam mi vek an nia, Sawrbna thawh te kan tum chuan "Enge i pass ?" an lo ti mar thun a, lekha thiam mi chuan awm hmuna sum tam tak tak an nei a, kal hah lovin an duh zawng a piang kha an nei thei zel tih thei ani. Lekha thiam chuan ama chauh pawh in awm mashela a hlim thei em em a, thu ngaih thlak nuam tak tak hlii a chhiar thei a, ama chauh pawh in a hlim thei em em thin ani, chung te chu thiam lo te a hlep na ani. Lekha thiam lo an hlim theih na an' chuan ani pawh a hlim thei ve hle bawk shi a, thiam lo mi an chuan hlim na leh fin' na chu a ngah bik em em ani," a ti a ; mi dang tam fe pawh in chu ti ang in an sawi ve bawka a.

Tin, Pu Dohnuna chuan he ti ang in a han sawi thunga :—

"Lekha thiam ai chuan thiam lovin hlim na kan ngah em em zawk ani, lekha thiam mi kha chuan eng lai ma in hlim na reng reng an nei lo, naupan

lai a t̄ang in han t̄an ila, thiam lo mi chuan kan duh leh khau te kan han vai a eng ma reng reng in han eng to kan nei lova, hlim na hlir mai hian min hmuak mai ani, lekha thiam tum ho chu zana mit kham chung chung in an zir a an zirtirtu ten an hau yang tih an hlau shi a, a tuka chuan skula an kal a an zirtirtu te chuon "Zir tha rawh," an han ti leh nghal thina ; tin, an lo lian a nawn na reng reng chu an hmu ta lo tawp mai a, sawrkar hna an thawh leh mi hnui a hlau reng reng in an awm kumkhua ta mai a, khawvel nun khaw nawm te chu a awm ta aw zâwng lova, in ngaih tuah reng reng in an awm kumkhua ta mai zuk nia ! Lekha thiam lo mi na chu le kan han t̄angval a kan duh leh kan ram vak a, tu khaw han hauh hlau lo hrim in, thang te kan kam a t̄angval rual khat in khawlai kan leng d̄ul d̄ul mai a, a han eng to tu hi a awm mawlh nem maw ! kan va ram chhuak a kan hlawh-tlin' tum pheĩ chuan kawt-chhuah a t̄ang kan t̄lir a, hlim na hlir mai hiah min lo hmuak a, chung a mi te han hlauh tur awm mawlh shi hek lo le, kan duh tawk mai in kan han au vel a, a thiam lo mi chu kan han hlim zia mai chu eng in nge tluk theĩ ang ? Mizo khua a va zin ila zu hmuna hian mi hlim em em te chu kan hmu tam mai ang, chung mi te chuan chu tia an awm lai chuan Bawrsap pawh ni ila, an ti ngai lo ani. Lekha thiam ai chuan taimak na ngawt hi a ropui zawk ani, kan taimak phawt chuan eng lo thil tin reng kan va la anga, dawrpaia kan zuar ang

a, lekha thiam mi chuan mi ti vei awm tak in a lo kal ang a, "Eng zat a, chhiar ka lei ange," a han ti mai ang a, ti chuan a lertu ai chuan a dawngtu chu a tuam zawk deen lawm ni? an in lam en in engma ni mang sa lovin thil lei tur in khawh tlak ran na tir mai hi an ngah taah a, a lo rei deuh deuh va an lo chau mai zu ma' Lekha thiam mi chuan eng lai a in bliu na a nei-ngai lova, thiam lo mi chawh chuan lawm na hliu mai hi ani. "Lekha thiam an hlim zawk," ti chu an a let der a ruat mai rawh u, thiam lo mi chuan han eng to tur hi awm mawh shi hek lo, chung an hlim na ve ve chu kan teli kha in tunge hlim zawk a in ruat?

HIRILII FIAH NA

Pawn lam en in lekha thiam lo mi huan hlim na ngah zawk in an lang a, mashe an briat lo vang chauh a lo mi te zawka, lekha thiam lo mi an hlim na a kha chuan lekha thiam mi pawh an heim ve thei bawh an. Lekha thiam mi chuan bliu na a nei chuang bik an, ha na tam tak nen. Lekha thiam lo na huan hlim na kan ngah zawk in ka hre thia a, mashe chu ti a lo in lo, tuna kan Mzo te ngci tekha ila, lekha thiam mi chu Ajal a Babu lai fe te leh Rasi mi tha tam tak chu lekha thiam mi an nvek, thiam lo mi chuan lo kan thlo va, far huiat a hreh awm tak in kan awm a, Ajal va zin ila lekha thiam mi chu Pisa an an awm mai mai a, tam tak tak hlauh mai a, chu tah a duh lek min lo tir a, han duh lo dawn ila "Kavel ang che," an ti leh nghal thin a. Lekha thiam lo mi chuan puak kan phur a, hrehawm ti tak in kan hreh thei shi lova lekha thiam mi te thu an shi a, chu tan tlem te kar hlauh a, a nuam lo ngawt ani lawm ni? Thu lian thu te a kan rawn thin te chu lekha thiam mi

baw k an ni thin a. Chu vangin Mizo upa te u, in fa te lekha zirtur in fuih vak ta che u, na kina in fa te khan tuna lekha zir naupang te baw k puak hian la phur dawn ani. In fa te in khawngaih avang a an hreh awm tuar in phallo kha an tan kreh awm na in khawl khawm shak mai ani ang.

S. Lianbuka

AJAL.

—†—

ZAWH NA ROPUI.

Hman lai in mikhual fel tak mai hi a awm a, chu mikhual chu a hming tak zawng ani lova, "Palova" vuah chawp thei ani baw k e. Ama chu Juda mi ani a. a naupan' lai te chuan thian pawh hi tuu lai naupang hian a kawm ve lova, a kawm tam ber in vawli a kawm ani thei e. A hre lo mi vek chuan "Mi a" an vuah tih theih theh ani a, a hre Chiang mi tan erawh chuan thian dang aia ngaih nat awm zawk ber hi ani a, nimashela an hriat chian' loh avang iu an hmu sit a, an itsik bawka, thingrem shiantu ani a, Kristian ber ani baw k a. Pathian thu sawi tu te'n, "Pathian hnena chatuan nun na a awm," an tih fo hi Ani chuan a sawi fo baw k a. Hotu pakhat chuan a lo ring ta em em deuh va, chu tlangval hnena chuan, "Engtin-nge chatuan nun na ka hmuh thei ang? a tia; chu tlangval chu hutih lai chuan kum 30 lai a ni tawh a; tin, ani chuan "Chatuana nun' i duh chuan thu sawm pek kha zawm rawh," a ti a. Chu mi chuan thu pek te chu ka zawm tawh a, enge a dang a la awm?" a ti a. Tlangval chuan tha famkima awm i duh chuan mirethei hnena i sum shem la mi zui ta che," a ti a. Chu mi chuan a lung ngai a a sum tam tak chu a ui ta em em a, a zui ta lova, a tlan bo ta a. He thawnthu ropui hi i ring em ? Dawt em

ni? Hnai love! A zawh na hi mihring hnena thu
zawh a chuan a ropui em mai a, a zawh mihring
hi mihring mai mai ani lo ani ang e, Pathian ani
lo in pawh Zawlnet Lalber tal chu ani ang e.

(Mathara xix 16-22)

Hi chhiar ila, "Isua Krista khawvel sual Tlan-
a," an tih chu a lo ni reng zuk na! He pa pakhat
in "Chutuan nun na ka chan' thei nan thil tha
enge ka tih ang?" a tih zia a reng hian thenawm
hnena "Takin chu in feh dawn em?" kan tih ang
nai hi che ani love a ropui zawk em em ani

Mizo **thlang** nu te pa te, thlangval te u,
a farnu **thlang** hnena chuan Vainer tur in tuih hlek
na ta che u, Mizo huam in ban' shan phal em ni?
Mifel don **thlang** chuan an ngai shang lo tawp
ang chon, in farnu te lah chu an ngai shang bik
bek lovaw. He u ang in tih chuan kan huam in
a terawm a, a mawi love.

He mikhual hian a hrem ang che u (Ni china ka
lawi tawh kha)

MIKHUAL THLEN' A TANGKAI ZIA

Mi tam takin ma ni Mizo pui nger te pawh
thlen' thei reng chung shi in an hnar thlin a, hmang-
th na an nei lo tih a lang lutuk em mai; thlen'
awm mi an awm a, hnar awm mi an awm baw a,
meichhia leh naupang te phei lu chu huar lo hna n
ur ani. Abrahama chuan meichhia leh mitha thlei
huang lovin a thleng zel a, Ni khat chu mi pathum
tak a kal tur ang in an lang a, hmanhmawh
an lokal a, Abrahama chuan, "Ka in a tui
hmanhmawh in rawh ukhai, in toihal dawn teh lul
hmanhmawh le," a ti a, an ni chuan "Kan hman-
hmawh em a kan in hman love, kan tui pawh a
love," an ti a; ani chuan a kai lui hram a.
Abrahama chuan ruai a theh shak zet a, a tuk a

chuan an kal leh ta a. Chu mi pathum te chu
 Pathian leh Angel pahni an lo ni reng zuk nia'
 Sodom khaw ti chhe tur te kha an ni. Chutiang
 in rin' lo takin that hlawh hi a awl em em an
 Abrahama'n heng mi te hi a ko lai in mi tha an
 leh an ni loh pawh a hre hlek lo ani, a that ngawt
 avang in thil ropui a tih palh shak ani. He khaw
 vela tun lai te pawh hian mikhual hnar lo mi te
 chuan himel hriat te pawh an ngah a, khawia
 pawh zin shela thlen'in an hnawng lo zawk em em
 ani. He ti anga mi hausha te ang a chawhmen
 shiam kher tur ka ti ani lova, hnar lo ngawt mai
 hi a ropui e Thawh mawh shi lova, mikhual hnar
 mai mai mi hi beng tlak loh yang chuh an
 "Heng miehhe te chung a in ti that chuan, kei mi
 mi ti tha tluk in ni." Pathian in a ti shi (Mathae
 XXV: 40) khawngah takin chhar rawh. Th
 leh a mikhual hnar a paw zia ka han zia leh ange

THU NAWI:—

1. Kan kiang a midang shawishel tu fo te kiang
 chuan thu ruk shawi tur ani lo.
2. "Kristian tha" in vuah tu chu, Kristian a
 love, mifing in "Ka fang" an ti lo ang a ti
3. Mani chipui te emaw (tawng thu hnar) a
 hnam dang hnangah tu chu mifel ani
4. Chhuan lam ngah vian te chu mi daw
 an ni ber thin.
5. Khawvela duh-am lutuk chu boral na a
6. Mitin thu shawi awi zel shuh ang che.
7. Kam tam hi Dawt bul ani, lei chawi na
8. Nangma hming i nu leh i pa in an tawm
 lo che in shawi chhia in emaw, ti chhe
 che, i ropui na ber ani, mifing ber S
 chuan "Haushak ai in hming tha a tha za

Chawnga,

Aijal Shul N

MIZO LEH VAI

CHAN CHIN BU

Bu 8na } AUGUST 1915. { A man kum khat
chhungin cheng
1/-khat chauh ani.

(1) Indo na lama sipai kal te ho an chhung te an thih shan emaw an boral shan te chhawm-dawl-nan sawrkar inthawh lawm na an shiam a khan Assam ram a mi te thawh ve chu tangka 126,298/- a lo tling ani, July ni 31 ni tak khan.

(2) Rangoon khaw a daktai ropui tak pakhat chuan sap sipai kah hliam dam lo ke bai ho tiang hawl turin tiang 6000 sap rama a thawh ta a chu lo chu 4000 thawh kah hi beishei a. He tiang hi kah hliam kebai emaw ropuih tiang hawl lova awm thei lo te tan khaw a.

(3) July ni 31 ni tak khan Lalber fapa in thawh lawm na a shawm kan amalama kan sawi fo tawh kha, kha na sawm lawm na atan khan Burma ram a mihawh na a thawh lawm chu tangka 712,437/- a lo tling ani.

(4) July ni 1-1915 ni in Lalbér upá pa khat in "German rama luah a vai in mel killi 1,100,000 a ni a, he mi a ta hi mel killi 450,200 chu kan lak shak ta," ti-in a shawi.

—†—

GERMAN SAWRKAR MIHRING KHEK HNU HNUNG BER.

(5) July ni 8-1915 hemi ni in London khua a he thu hi an lo hria a, "Germany Sawrkar in Sipai 1,000,000 he ti zat hi indona lam a tun thla ni 1-8-1915 ni hian a tir chhuak leh dawn a, chu mi te chu Sipai hliam dam leh te leh Sipai hna la thawk ngai hauh lo te hliar an ni a, a zah ve an a tam hi Russia ram lama an mani ho chau tawh te thlak tur a kal tur an ni e' an ti.

MAKTHANGA.

INDO—NA CHAN CHIN THIR HRUI A LO THLENG TEIN TE CHU.

July 1. GALICIA ram lama VIEPRZ leh LUBLIN lui hnâra te GERMAN tamtak in RUSSIA sipai chung a an bei, an hlawhchham ta. RUSSIA GNAILALIPA khaw lama an lokir ta.

CHIAS kiango kan, Palkah-lawng tain khaw thum a kâp a.

BRITISH an in RUSSIA ho pa hin halpuahnate an in anem dawn ta.

uly 2. GERMAN in khualzin lawng lian pakhat (ARMENIA) an tipil ta.

BALTIC TUI puia GERMAN ralkah-lawngin WINDAU khua a lu' an tum

RUSSIA hovin an tirkir GERMAN ralkah-lawng tē a pīl.

HALISCZ khaw kianga RUSSIA hovin GERMAN tamtak an man.

MONTENEGRO sipaun Senterī, ALESSI leh St. POWERS an luah

uly 3. England chhaklama kan ralkah-lawngtē blui an tipil.

Russia hovin HALTAZ khaw lama German 1000 an man ta. Itali hovin Austria lui

dang pakhat an luah British chithlum phur lawng pakhat an tipil. England rama

48,500 in ni sarīh chhgūning Indona thawm-hnaw shām turin an hming an zīak.

uly 4. Russia Indona lawng pah-in German tuia halpauha dahtu lawng ALBATROSS an ūm a tamnat kama a chhe ta.

uly 5. Russia Indona lawng pakhatin German Indona lawng lian pakhat a tipil,—BALTIC TUI a. Russia hovin Galisia rama German Indona an dang ta

July 6. Russia hovin RADOM khua a Austria sipai tamtak an man.

WYSNICA lui a leh VALITZA lui lama Russia hovin hmêlma an hnar.

German Indona lawng pil chu DANZIG kianga a pil ta. Russia ralkabtê-in German tui hnuai lawng pakhat a shu'-pil ta mai. Itali hovin Austria 500 an man, laipui pahnih nen, silai leh silai hlo tamtak nen. Rami tuanin Itali hovin Austria ramtlêm an luah thar.

ARRAS khua a German tamtak an thi. PONTAMONSSON khua a erawh chuan an lei kulh hlui hlam za nga a shei an man leh ta. German tuihnuai lawng pakhatin laipui tê in sumdawng lawnga mite a kapa, mi mi 12 a tihluma, 8 an hliam.

July 7. British Rorel Pawl (PARLIAMENT)-in mu zawng zawng indona tanpui tur an pei leh peih lo zawt fiah lui turin 250 in an remti, 30 in an rem ti lo, sipai a awm tian an la tir lui lovang.

POLAND rama LUBLIN khawhama hmelma au kal hla zawk leh ta.

BUG lama erawh chuan Russia hovin an dang ta. Za tamtak an hnar.

te shawh lawng ee chuuka halpuahna a tuih an laipui mu 30,000 a hala.

Itali hovin 400 an man leh a (4-7-15); German Kaisera'n (an Lalber) in "Favang October thla a indo a reh ang" ati, an ti.

France lama German hovin an bei nasha leh dawn ta ani an ti.

Belgium rama YSER lui lama British in German lei a inkulh tam fe au man ta. Suhez lama an indo nasha. MEUSE lui hnar lam a German an bei leh a French hovin an dang ta.

DARDANELLES a Turk hovin sumdawng CARTHAGE an tipil. England kianga French ralkah lawngin German tuihnua-lawng a tipil.

July 8. Belgium rama YPRES khaw kianga British hovin German lei kulh an man ta.—mi nung 80 nen. French ho pawhin MEUSE lui hnar lam a lei kulh hlui chu an man leh ta. POLAND ram lama KRASNYK chhaklama Russia hovia German an dangta. 2000 an tihlum, 2000 an man. AFRIKA chhima Sawrkarin ram dang a bei turin sipai rual an tir dawn,—mi pui turin.

July 9. IUBLIN lam a Russia hovin Austria sipai 2,000 an man ta, silai puak tam nen. GALLI-POLI rama SAGHIERDERE (28-6-15-2-7-15) a British hovin Turk 5105 an tihlum ta. 15,000, an tihliama, silai 516, kap 126,400 nen halpuah-na 100 nen an man ta.

St. MIHIEL lama German hovin an bei nasha.

July 10. Afrika Chhim-thlanga German sipai rual ho zawng zawng an in-man tir ta. Jornel Botha, Afrika Chhima kan sawrkar hnuai a bawrsap pui (Lârsâp) ani a. A sipai rualin an ti tur chu an ti zo ta. Anmani rama an kir thei ta a.

DARDANELLES lama Turk hovin an bei nasha hle, nimashela an thi leh hliam a tam. ADRIA-TIC Tuipui a Itali Indona lawng rang pakhat AMALFI halpuah-na mahni a kal thei-in a tipil ta. A lawng mi tam ber an chhan. POLAND ram chhima KRASNIK kianga Russia hovin German sipai rual an tirkir ãan-ta a. LUBLIN lama July 5-8 German sipai 15,000 an man, silai puaktam tamtak nen. Russia hovin German an la ãm.

Itali sipai rualin GARIZIA khaw bung khat an man ta. Belgium rama PILKEN kianga British leh French laipuiin German tamtak an tihlum, BOSPHORUS kianga Turk tuihnuai lawngin Russia lawng a a kâp fuh ta lova. Russia hovin an kâp ta zâwk a, tuihnuai lawng a chhiat leh chhiat lo kan bre lo.

July 11. German Sawrkârin "Indona tang lo ho lawng tipil kan tum lo. nimashela hmêlma lawng kan tipil zêl ang" an ti. Amerika Lalin a ram ata lawng kal ehhua'-na apiang Germany a hriltur a ni a. Germany ram luah Afrika Chhim Thlanglama German sipai inmantirte kha British sipai in an hual avâng ani a. Khaw ana hotu 204 leh sipai 3,166 an tan thei ta lova Tuna zawng German ram luah pariat Tan hovin an man ta.—KAMERUN, TOGO AFRIKA CHHIM THLANG, KIAUCHAU Ramte, SAMOA, BISMARCK KAISARA WILHELM, CAROLINE leh MARSHAL Thhiarkarte. British Sawrkârin mahni khua lehtu hnên-ata Rangkachak tangka 700,000,000 an pûk ta.

French hovin German sipai hotu 19 leh sipai 769 an man, laipui leh hâlpuah-na tamtak nê. German laipui-in ARRAS khua an kâp leh ta.

July 12. ADEN kianga Turk sipai thenkhatin British an tibuai. Sipai kan tir, LAHEJ khua a Turk 13 kan man. French ra.na PERTHES — BEAU SEJOUR khaw lama German sipai páwl 1 kan ti-boral.

July 13. GALICIA rama Russia hovin an la bei nasha hle. ITALI hovin TEIMINO khua

ta AUSTRIA sipai an hnawtchhuak. FRANCE rama SOUCHEZ lama indona a la nasha. German hovin Russia ram lama rimchhia kal rang zâwk thei mi an hmang an ti.

July 14. ITALI hovin CARSO tlâng an man hma-in TRIESTE khawpui an luah duh lo. AFRICA rama RUFIGE lui a German indona lawng tlân lôt kha kan thlawh-theina-in a zawng chhuak a, hla tak ata kan laipui-in a kap chhe ta. Russia ho URGENDOOKHA lui a an inkulli ta. LUBLIN ata chhim lama German an hnawtchhuak ta.

July 15. LABYRINTH inkulhna ata German hovin an rûn leh a, kan tiboral vek. French thlawhtheina 35 in VIGNEUILLE khua a German rêl awm na hmun pawimawh tak a hâlpuahna 171 an thlâka. An vaiin him takin an lo kir leh veka.

July 16. German tangka enkawltute'n Kaisara hnêna "Nakum thlengin kan la indo chuar kan ram a tangka a awm tawh lovang a," an ti a.

WARSAW Hmârlama Germanin an be nasha hle. ORGITZ leh LODYNIA lu

inkâra Russia ho in kir deuh. July 4-11
Russia hovin 22,761 an man ta.

France ARGONNE rama French hovin Ger-
man inkulhna thenkhat an man. DOUI
leh LILLE inkâra French thlawhthieihna-
20-in German rêl in-tawh-na hmun chung-a
hâlpuah-na an thlâk a.

July 17. AFRIKA Chhim ata sipai rual tam zâwk
min tanpui, turin France rama tîr an tum.
NORWAY meilawug, "Rim," Germanin an
tipil ta, mint thuma a pil ta mai'

RIGA leh SHAVLI khaw lama Germanin
an bei nasha hle.

Austria sipaiin DNIESTER lui an kan ta.

DARDANELLES a British leh French in
Turk inkulhna pahni a, Sipai 422 a nung-
in an man.

ITALI hovin FALZAREGO tlâng chhip in
luah ta. Khâm pakhat tumah lâwn thei
lovin an ring a, chutah chuan an lâwm
chhuak a, Austria kulh, PLATZWIESC leh
LANDVO laipui-in an tiehna a

July 19. ORJITZ lui German pâwl thum an kai, tin,
Russia hovin an lai lungdâwtin an tihlum
vek. France ram a hmun ruka German
hovin an bei nasha, kan huawt kir vek.

NEW YORK kianga Tuihnuai lawngin me lawng pakhat hâlpuah na-in a kâp thelb A chung a Amerika mi 21 an awm.

ITALI ho an kal hla zâwk deuh hlek.

AFRIKA KAMERUN (German ram lual kha) tuifinriat ata mêl zali lai hla British leh French sipai-in an khawpui ber an ma ta. Hmêlma an tlân ta a.

July 21. Russia hovin Austria 2000 an man. Ita Indona lawngin "Garibaldi" hâlpuah-na a pil ta. ITALI hovin DALMATIA thian kâr thirruai inte an tichhia a. TRIESTI kulh chung a hâlpuah-na an thlâk. ITAL hovin Austria 2,000 CARSO tlâng lama a man.

DARDANELLES June 30 thlengin British manding 541 an tihlum a, 1257 an hliar a, 135 an bova ; Sipai 7,543 an thi, 25,55 an hliam a. British Tuihnuai lawng Turk lawng tê pali a tipil.

July 22. ITALI hovin 500 an man leh ta. POLAN ram a Germanin TRANVOSTAU an man.

July 23. Russia hovin SOKILA German 1000 a man — AMERIKA Sawrkârin German hnêna "Kan lawng pakhat in tipil leh chua kan hmêlma in ni tih kan hria ang" An ti

ITALI hovin ni thum chhūngin Austria sipai 3478 an man.

uly 25. ITALI hovin 1500 an man leh a. Russia hovin WARSAW hum turin an bei nasha hle. VISTULA leh BUG lui lama khaw thenkhat an thlākthleng thin. Russia hovin BUG lui a German 1500 an man. BALTIC lam crawh chuan German hovin "Kan ngam zâwk" an ti.

uly 26. AMERIKA CHICAGO khaw a lui a khualzin meilawng pakhat a letling 2000 lai an pil. POLAND ram lama IVANGOROD khaw lama Russia hovin German an huawt-chhuak a. FRENCH hovin BANKESUPT leh LAUNCH inkâra kulh an man — sipai nung 700 nêh.

uly 27. VISTULA leh BUG lui inkâra Russia hovin German an dang ta a. BALTIC Tuipui kam vêl a crawh chuan German an la kal zêl. German tuihnuai lawngin British sumdâwng meilawng leh sangha man lawng pathum a tipil. Russia Indona lawng lian "Dreadnought" (=dred nâwt) hmasha-in Tupui Dum a bei tan ta.

July 28. Itali hovin BOSCO lama ram an man. SEIBUSI tlâng a 1600 an man. (NORTH SEA) HMAR TUIPUI a German tuihnua lawngin Amerika leh British sumdawng an tipil ta. An man an pe vek tur ani a Russia hovin German an hnawt kir tan ta a. SERVA hovin khawsikpui natna hri chu an ngam zâwk ta. Indona hriam an hmu leh ta. Sipai 250,000 an la nei. French thlawhthei-na in an ramri an vêng a. An khawpui BELGRADE an Laipui Pâwl 6 leh British pâwl 2 leh French pâwl 2 leh Russia pâwl 2 in an vêng. Nakin deuhva Austria chung a an bei leh duh an ti [Laipui Pâwl (= Battery) 1 a Laipui 6 a awm zêl.]

July 29. British Thi, hliam, bo, leh man zawng zawng July 18 thleng in INDONA LAWN mite 9106, khawmual a sipai 321,889. Sipai hotu thi, 4,000, sipai naran 57,384, FLANDERS ram (FRANCE) British thi, hliam, bo leh man hotu 11,254, sipai 255,649.

DARDANELLES (TURK) rama sipai hotute 1,244, sipai 47,090 an hliam. FLANDERS a hotu 3,283 an thi, sipai 48,372 an thi. France rama VOÛGES tlâng French hovin an man. Afrika rama

KAMERUN rama French hovin LOME
khua an man. Chu ram a chuan German
mite'n Tãho tãpui an duh ta an ti An
indo duh ta lova French ho NO-ANGLA
an thleng ta Austria ram chhama CARSO
tlãnga Itali ho an kal zêl

POLAND rama NAREW lui Lama Russia
hovin sipai tamtak an khaw khawm a.
WARSAW hmãrlama NOVO GEORGHEWSK
a German an tlã tã ta mai ' German 700,
laipui tam nen an man.

July 30. Russia hovin WARSAW an la huen German
hovin NAREW lui an kan a, tu,
Russia hovin an hnawt kir leh a.
TUIPUI DUMA Russia Indona lawngin
TURK tuifinuat kama pian lawng 150
an tipil ta a Nimina German tuibnuai
lawngin SWEDEN 1, NORWAY 2, DEN-
MARK 2, British lawng 2 a tipil ta Indo-
na tantir ai chuan British in Indona Lawng
tam zãwk kan nei German tuifinuat lawng-
in kan sumdawng lawng tlẽnte chauh a ti
chhia. Nĩ sarĩ a 1400 zingã 4 emaw lek
an tipil thin British Indo-na briam shiam-
tute shing li-in an pung Mi nuai khatin
"Kan bei ang" tun an hming an ziak
Shiamna in 16 (Factory) an shiam ta Lai-
pui shiamna in lian (Arsenal) 10 dang
shiam an tum.

July 31. Tun laiin FLANDERS rama lei an verh
thin—halpuah turin. French hovin German
laipui pakhat an tichhia.

July 27-28. a Itali hovin Austria 1,485 an man.
GRUBECESOFF kianga German an thi
nasha hle.

Austria hovin BUG lui an kân a, Russia
hovin 1,500 an man, a dang an tlân chhia.
Ni sarih July 22-28 German, tuihnuai lawng
in British sumdawng meilawng 3 leh sangha
man lawng 17 an tipil.

Amerika ram a German hovin mi an chawk-
buai hrâm hrâm. Tạnho hnêna Indona
hriamte an hral thei lo na turin a shiamna
hmun hâl chhiat an tum thin an ti. Tun
lai-in engkim an vêng ngum a ni a.

DARDANELLES lama Tạnho thlawhtheina
17 in Turk Kulh Lian CHANAK chung
hâlpuahna an thlâk a

L. ZOSAPHLUA.

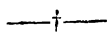
MIKHUAL HNAR A PAWI ZIA.

Hman a khan mi thlen' a tangkai zia ka han
ziak tawh a, in lo hriat tawh ka beishei ani. Tu-
pawh in mikhual a thlen' fo va, a hnar ngai lo
chuan hmel hriat pawh a ngah thin a, khawi lam
a pawh zin shela thlen' na tur an lung ngai lovang;

tin, lo hnar ta shela a hnar tu chu a lo then' fo tawh shi chuan a hau nek a zak em em in mani in chhung a a awm thei ani. Chu lo chu i chhung te lo hnar fo shela i khawngaih em em ang Mi huat zawng tak ni ai chuan mi lawm zawng nih a nuam zawk ani, Pathian Lekha Bu in, "Heng ka unau hnena chu ti kau va in tih in ka hnena in ti ani," a ti a. Mikhual i hnar chuan Pathian hnar i ni a, i ti that erawh chuan Pathian chunga ti in nie. "I u i nau tih sual bo na zawng shuh la, An that na ti la mi khawngaih i ni ang." Mikhual thlen' hi mani tan ani, mipa phei chu khual kan zin to shia, chunga huna chuan kan tan bawk am lo thin a, chuvangin mipa phei chuan mikhual hnar hi a mawi lo zual em em ani, mte i hmangaih chuan nang ma in hmangaih i ni ang, mi chunga thil dik lo tak kan tih chuan mani tan bawk a pawt thin ani Kan Mizo dan mawi tak ma hi eng-tika-ma ban' tur ani lo, berhlen' zel tur ani, ti-chuan kan hnam hi lo mawi leh zual shela kan ram hi lo thaw-veng deuh deuh rawh she, kan Mizo hnam mawi na ngaih tuah tu te hnena chuan lawm thu shawi hlei theh lovin ka shawl e.

CHAWNGA,

AIJAL



UI LEH HAUHUK THU.

Aijal Sapte chuan in ui leh hauhuk hi an tet lai ve ve in hmun khat a a khung a, ui chu tuna chuan

a puitling ta a, hauhuk pawh chu a lian fe tawh a, ngai teh thin a ! Ui chu hauhuk chuan a kaihuah a, tual a an leng dun thin a, ui chu tlan mashela a kaihuah tlat mai a an tlan dun rial rial mai a ; ui leh hauhuk hi an lo in chhung khat zet e ; mi zawng zawng in ui leh hauhuk ang bawh hian in hmangaih na nei ila, khawvela hian nuam hi tam tak a awm in ka ring a, kan in hmangaih loh na avang hian mi tam ber chu kan lo ngeih thei thin lova, in itshik na zawng zawng te hi hmangaih na kan neih lo vang chauh ani. Hmangaih na hian kum khua in thil a ti tha ber fo thin ani, an shawi fo tawh ang in hmangaih na tangkai zia hi a kip a kaw in kan chhui sheng lovang, "HMANGAIH IN THIL THA A RAWN THLEN" he mi thu hi a dik fo thin ani, chu mi a dik lo ti chu ama a dik lo zawk ni in ka ring a, kan Mizo dan a pawh hmangaih na hi kum khua in kan hmu sit bik ngai lo kha ti rawh maw ? Pathian thu a vi ka ni avang in a shawi mawi min ti ani thei e, mawh chu chu Pathian thu ka awi avang ani chuang lo, a tha kum khua reng ani. Fahrawn te pawh i hmangaih tawh ang, fahrah awm pui te nen hian. Ui leh hauhuk ma in a hmangaih na an neih chuan eng a ngei kei nin kan neih lo vang ? Ui leh hauhuk ai chuan hmangaih na kan neih a tul ani. Hmangaih na nei mi i ni chuan kumkhua in chu mi i hmangaih na chung a chuan i in chhir in ka ring lo ani, kei hmangaih na ka neih lo avang in ka in chhir zawk fo thin

ani. Nang pawh chu ang bawh in ngaih tuah la
i ni ve bawh in ka ring ani.

In thian,
Thanglula,
AIJAL.

TUI THIANGHLIM CHU IN RAWH U

Khawvel a hian tui thianghlim tam tak a awm
a, nimashela hei hi a tluk love. He tui hi chu a
thianghlim em em avangin "Tui thianghlim" an
vuah ani; Ka shawi hi han in teh reng mai — i
awilo chuan vawikhat tem mai chuan engmai
hre lo vang, a kha emaw i ti ang a, nakin a chuan
i ei rei tulh tulh ang a, a thlum deuh deuh mai ang.
Tu pawh in chaw tak tak a tan a ~~hman~~ a dang
nen a chawh pawlh lo chuan ~~aning thei loveng~~
A dang nena a chawh pawlh ~~chuan a in ngai thei~~
lovanga, a thih phah mai ang. ~~In hman i duh~~
chuan i hmang thei, sabaren ~~ta leh engma~~ dang
reng reng a ngai lo, a ~~fat hie rei mai~~. A dang
nena i chawh pawlh ~~love i in chuan i dam rei phah~~
in ka ring a. Nimashela ~~tui dang a ngai lova~~, i
duh a piang rimkha ~~a dam vek a~~, i chawh pawlh
chuan a in hal ani. ~~Chawh pawlh shuh ang che~~,
a dang nena i chawh pawlh lo chuan i ngeih
em em ang a, thih ~~reng reng a awm loveng~~
a, i nung reng ~~in chhir lo tawp mai ang.~~

Kalvaria "NUNNA TUI" kha a fim ber c, in bua
la i bal tawh lovang,—kum khua in.

Chawnga
Aijal Skul Naupang.

RAN NUNG MAK THU.

Ka thian duh tak te u,

He ran nung awm zia hi lo hre ve teh u, in
khaw lam a te in lo hmu ve ngai emaw? Kan
khua a chuan ran nung pakhat hi mak deuh mai
hi a awm a, Tarik 28-7-1915 he mi ni tak hian
Satlianthanga te chu an lo va an feh a; tin, an
thlam chhak a vaimin kung a hian rannung hi chu
a ni deuh ber a, zungchal tiat chauh hi ani a,
samzai ang mai hian a lo in khai a, sam chu an
deuh shi hre; tin, a awm zia pawh chu a uk lam
hi a an deuh ber a; tin, a lu chu mihring lu ang
mai hian a a hre te, a hnar te, a chal te, a ka
te chu hnung ang mai hi ani a, han en ila min
en ker mai hian a hre a; a rap thlak hle mai a,
tin, kut leh ke nei zawng a mi lova, mihring hu
kan kawng a hian hre a; bung ila chu ti ang mai
chu ani. Tin, a in hian a an han lak thlak
chuan lei a an pawh a, a awm a te chuan a
thi chu a lo chhuan a, a rannung chu a che thei
hret hret a; tin, in a an a a, a awi duh pawh
an awm mang lova; ti a a chuan a farnu
chuan lawm a ruai a, a a chu Thaishawi

leh Thuami Kristian mi an ni a, tin, hmo thlawh na lam a chuan Thuami Kristian mi huan a han hmu leh a, thingzar a hian a lo in khai leh a, tin, a lo neitu chuan "A mak mange, nimina a lo kal kan hmu tawh bawka, hei hi chu i shin chhuak ang," a ti a. Tin, hawn dawn chuan Thaishawi chuan chhuat a awm chu a hmu lova, a han rap keh a, thi pawh a thi thei a, a thi pawh a lar hle mai, a rim te pawh chu a chhuat zia mai. He ti ang hi in lo hmu ve ngai emaw?

Tin, englo mak a ka hriat pakhat chu ka han zia leh ang a:— Kum 1914 kum tak khan ani a chapchar lai hian ani a, tuna hian englo mak dang a lo awm leh ta a, ka han hrilh tel ang che u; tin, Satinluta te khawmchar a thing a hian pangang bawm naupang awm-na in a ngeih kan tih thin hi a tam hle mai a, chu chu kan khaw naupang te chuan an lo an lo thin a, tin, kan sadawt fapa Lianna chuan a va la ve a, tin, a chhung a chuan pailawl chuan a lo awm mai a, a mak ve hlemai hei pawh hi, a pailawl pawh tun thleng in an la kawlam. Chhian, hetiang a awm hi in khaw upa ten shaw tar an hria emaw zawt teh, kei ni khua chuan a kan ti hle mai.

Inthian,

Lalana.

Hmuizawl khua.

Printed by S. C. Dass, At the Welsh Mission Press, Sylhet.
And Published by the Assistant Superintendent Lushai Hills.

MIZO LEH VAI

CHAN CHIN BU

Bu 9 na } SEPTEMBER 1915 { A man kum khat
chhungin cheng
1/-khat chauh ani

Hmana khan "Kan Mizo tlangval te ralkap in an kal" kan tih kha tuna chuan Indona hmun chu an thleng ta a, an zunga mi pakhat crawh chu hman April thla lai khan he khawvel hi a lo kal san ta a, mi dang crawh chu dam takin an la awm tih kan lo hria a kan lawm hle a, he ti-ang a kan Mizo tlangval te'n an lo peih ve avang hian kan Mizo tlangval dang te'n thil kawng dang a pawh taima taka bei peih te an lo awm kan bei shei em em ani. Kawng-tin-reng a he-ti-anga tui tihma sha te hi an chung a kan lawm tur ani a, kan hnam tih hmun tu an lo ni a. Taimak na leh hlawn-ngaih-na hi kum khua in chawi mawi tur ani. Mi hrât chu mathei lovin a hlawn-ting tur ani, mi tam ber chu kan that chhiat avang in khawvel a hian kan rethei ani.

BAWI THU.

Sawrkarin khawngaih takin bawi thu kawng an rorel dan mi zawng zawng hriat nan an puang chhuak ta. Chu thu chu Sap tawnga mi, mi zawng zawng tan hriat awl deuh vin, Mizo tawngin kan letling.

Heng thu hi ngun taka chhiar a ngai ani. Ma tam takin thu ngaih tuah lovin an chhiar duh-dah a, anmani rilru a puak chhuak ang chauh vin an ngai kawi a, chu-ti-chuan thu dik lo takin a thang thin.

Hemi thu avang in bawi tam tak chhuak kher lo mashela, thlamuang takin an awm tawh ang Tuna chin a hian bawi tak tak an ni tawh lovang a, Lal laichin, awmpui ang chauh an ni tawh ang Chuvangin an Lal chu an nu leh pa ang in a awm fo chuan chhua' shan kher lovin a hnena awm. Heng a tha zawk ani.

SAWRKAR THU PEK CHU HENG HI ANI.

1. Tuna chin "Bawi" tih thu reng reng hi hman hman hram tur ani.
2. Tuna chin leh hnamchawm in chawm man man man kin Lal bawi man pawh rem tur a.
3. Tuna chin chawm man chauh lo chu a chuang a chuang a shawi thei lovang. Ama erawh chawm man thil eng emaw rupe deuh lo til sa sa mi a tih sak man chauh chu, shawh ang.

Chawm-man leh thil eng emaw lo tih sak mee shawi theih ani avang hian bawi tana khurh chuang lovang Bawi chhungkhat in tlan-na chu tangka shawmli ai in a tam thei lovang, tu hma lam dan ang khau. Lal in a bawi cheng shawmli hi a thun tam theih ber a chiang takin hriat tur ani Tin, bawi cheng Lal in a that hnem-pui hle bik chuan, bawi chu cheng shawmli ai a tlem pawh ani thei an Lal in a bawi chhuak te a hruai lai leh theih tih puan' darh tur a ni Ama crawh chuan Lal in Sawrkar hnena a bawi chu eng zat chaw, t nge a ni a zawt thei ang, chu lo chu engma dan a ti thei lo. Tin, he thu pawh hi puan' darh ta ani ; Bawi tupawh in bawi ban' a duh chuan lal a chhuah shan thei a, ti chuan Lal in, Sawrkar hnena a man a dil thei ang amh lon leh bawi chu Sawrkar hnena kal in, bawi an tawh lo ziaak turin a dil thei ang.

Bawi lam thu a hian thu pawh dang teng teng lo awm shela, Lal leh Hnamchawm thil i bik lovin, Mizo dan pang ngai a, mi naran chung a rem ang in rem tur ani.

Lal in a tanga bawiatlan chuan, Lal in bawi man chu kum thum a tling hma lo chu Sap hnena a shawi tur ani.

Pe mi dan hi January thla Kum 1916 a tang in zawm tur ani.

Sd/—J. Herlett, B. A., I. C. S.
Superintendent,
Lushai Hills.

INDONA THIR-HRUI THU.

AUGUST 2. German tuihnuai lawngin British meilwang IBERIAN a tipil ta. Belgium rama HOOGE khaw kianga Mei-alh-ín German hovin British lei a inkulhna hlam 250 a shei an man ta.

POLAND rama German hovin LUBLIN khua an luah ta a. Russia hovin Indona turthil zeng kim an hman' thei apiang an kal bo pui ta a.

Itali hovin Austria thliarkâr pabnih an man ta. CARSO tlâng zâwl lama Sipai 100 an man baw.

AUGUST 3. Ni li ani ta Belgium rama HOOGE khaw kianga lei inkulhna kan hlo kha kan ma leh ta.

ALSACE rama French hovin German rûn ho an hnawt-kir a, mi tamtak mai an tihlu MEUSE leh MOSELLE lui inkâra German sipi Pawl pakhat laipui-in France hovin an tihlu nasha hle. Austria rama TRENTINO lama ITALI hovin Austria sipai rual tamtak an hneh, tamtak an man. Itali hovin CARSO tlâng lai Austria sipai 358 an man.

GERMAN tuihnuai lawng thar pakhat tuih riat a a chhe ta ma, DENMARK hovin an AUSTRALIA rama VICTORIA ram bunga ngo 22,000 sipai a. In July thla chhâng an in-pe. IBERIAN (Merlawng) a khân America mi 2 an tihlu a.

AUGUST 4. KOVNO lama Russia hovin German sipai za tamtak an man. NAREW lui German hovin an kân a, nimahshela Russia hovin luia an hnawt-kir a. German 100 an man Laipui pâwl kim nêh. German hovin FRANCE ata an sipai an shawn leh ta. Russia chung a bei turin. Russia hovin WARSAW kalshan an tum awm e, rei lo te a china lâk leh antum.

BALTIC Tuipui a British tuihnua lawngin German phurna lawng hian pakhat a tipil. Germany ram kianga (Hmâr Tuipui a) British tuihnua lawng dangin German Indona lawng tê (DESTROYER) a tipil ta (27/7)

Itali hovin ISONZO lu dang lama Austria sipai hotu 380 leh sipai 17,000 an man ta.

RUSSIA. Lal in POLAND ram hnêna Mahni Lal neina a pe. Tûn thlengin Russia Lal hnuaia an la awm.

AUGUST 5. DARDANELLES a British in TURK inkulhna an man ta.

TURK rama MARMORA Tuipua British tuihnua lawngin TURK lawng tê pakhat a tipil a. CONSTANTINAPL kianga lawng tê thenkhat a hâl chhe baw k a, ASIA Tê lama khawmual lawng kal kawng (rêl) a ti chhe baw k.

German hovin MATZIAVITZ Thing-ngaw an man ta, nimashela an tuar nasha hle BALTIC Tuipui a Russia thlawtheina in WINDAU khaw

kianga German indona lawng tē (Gunboat) tui-pui kama an kal tir a, a ti chhia a, German thlaw-theina tē pakhat a ti chhe bawk. ASIA TĒ Tui-pui ANATOLIA rana kan Indona lawng tē (Destroyer) in TURK puan lawng 450 a ti chhia, Lawng shianna hunun pali nen. Germany rana ZOSENT khua a India sipai man thenkhat an awm a. An Sakhaw Biak Dan ang zelin in hrang a awm an phal.

CARSO Tlāng Zawl lama Itali hovin Austria sipai 455 an man leh a. (2/8)

AUGUST 6. France rana ARGONNE lama Kaisera fapa sipai rualin vawithum an bei, an hlawchham. POLAND lama IVANGOROD kianga German hovin an ngam zāwk deuh, hmun danga Russia hovin an ngam zāwk.

AUGUST 7. BLONIE khua (WARSAW thlang-lama) a tanguin Russia sipai rual WARSAW thlengin an kir ta. VIĘPRZ leh CHOLM inkāra German hovin an bei nasha, nimashela Russia hovin anmani au huawtkir ta a.

French Indona lawngte'n ASIA TĒ a khaw thenkhat an ti chhia. CARSO tlāng zawla Austria hovin Itali din'tir an tum a, an bei nasha a, nima-shela Itali hovin an inkulhuate an man leh a.

AUGUST 8. Russia sipai rualte WARSAW ata an an kal chhuak a. August 5 a German ho an lût thei ta a VISTULA lui chung a leilawn zawng zawng Russia hovin an ti chhe vek a German hovin WARSAW khua an kâp chhe lova NAREW lui lama an indo nasha hle a. Nimashela German hovin WARSAW vela Russia sipai rual pakhat mah an hual thei ta lova

BALTIC Tuipui kiana German ho an kal bla zâwk zêla, RIGA khawpui chu an thlawtheina in halpuahnate an thlâk a

DARDANELLES a France Jornel Sap SARRAIL an sipai rual hotu ber a an shiam a Itali hovin CARSO tlânga mi 160 an man

AUGUST 9. NAREW lui ata Russia hovin mêl 6 lai ahla German sipai rual te an dintir rib a. German hovin POLAND kullhte KOVO leh OSSWIECS an kâp mêk.

Itali thlawtheina lawng (Dugible) POLA khua chung a halpuahnate a thlâkin Austria laipute'n an kâp chhia a. Hmâna khin vawi tam fe him takin an lokir leh a. CARSO tlânga Itali hovin mi za tamtak an man leh a. Austria hovin MONFALCONE lawng shiamna hmua an laipuum an hâl chhe hrâm a, Itali hovin mei chu an thêlha, an bei chungin Austria hovin an kâp len a. France rama VOSGES tlânga German hovin an bei nasha, nimashela French hovin an hnawt kîrin tamtak an ti hlum.

AUGUST 10. RIGA khaw kianga DWINA leh ECHAN lui inkâr ate Russia hovin German an hnawtchhuak. KOVNO lama Germanin an bei, Russia hovin an hnawtkir. 7/8/15 a Germanin an bei ta lova. NAREW lama erawh chuan an la bei nasha hle. Kaisera'n Denmark Lalin Russia hnena remna hrang shiam a dil. Russia Lalter CZara'n "Tuna zawng remna hun a la ni love" tiin a chhâng a.

GREECE (Grís) ram kianga German tuihnuaí lawng pakhat a chhe ta deuh.

German hovin British leh Sweden sumdawng lawng pakhat ve ve leh sanghaman lawng pakhat bawh au ti pil ta.

RUMANIA Sawrkárin indona turin rangkachak tangka maktaduai 4 an hmang dâwn ta.

BELGIUM rama Belgium mite'n German tân lungalhthei an lai chhua' duh lova Germanin anmani chu an kâp hlum a.

AUGUST 11. Belgium rama HOOGE khua a hmâna lei a kulh kan hlo kha kan man leh ta, mêt khat lai kan kal hla zâwk bawh a. German khawmuallawng pakhat kan hâl chhia a. An sipai hotu 3 leh sipai 124 kan man bawh a, silai-puaktam 2 nêh.

Kum 1911 a French Sawrkárin Germany hnena Afrika rama KAMERUN ram an pèk kha tana an luah dâwn ta. French thlawtheina-in

German rama SAARBRUCK khawmuallawng hmun leh hâlpuah shiamna hmun an hâl chhia a, halpuna 164 an thlâk Kan tuihnua lawngin Turk indona lawng lian pakhat a tipil ta-lawng a mi tam ber an humhim a. Russia rama KOVNO kulh German hovin an bei nasha a, minashela Russia hovin an dang ta rih a German tamtak an thi. FRIEDRICHSTADT lama German an hnawt bo bawk ta. VELKOMER ata an hnawt-chhuak bawk a, German tamtak kan man ta.

August. 12. British indona lawng tề pakhat Hmâr Tuipui a tuihnua halpuahua a khawih a, a pil ta a, lawnga mi tamtak an hum him. German Zeppelin (thlawtheina lian) tamtakm England rama hâlpuah an thlâk-mpa 2, hmeichhia 3, leh naupang an tihlum a, tam zâwk an hham a.

TURK rampui lama hmun thuma kan sipai an lât ta.

German Sawrkârin an khawmuai lawng hna-thawktute nuaili lai indona a an kal tir an ti. Hmeichhiate'n an thlâk ang. Tun lai m mpa zawng zawng pian' kum sawnga hnuai lam zawng zawng sipai a awm turin an ko chhuak an ti.

AUGUST 13. German Indo lawng rang (Cruiser) in kan indona lawng tề (Patrol Boat) a tipil ta. Chu veleh kan indona lawng lian hla tề a an lo lang tih a hmuh-in, German lawng

chu a tlan bo thei lo tih a hmuh-in, a sipai lawng
lông a an tlan chhuak vek a, tin, anmani lawng
lian kan lawng thlen' hma-in, an intipil ta mai.
An sipai kan man áwm e.

DARDANELLES lama kan awmna a lo tha
zâwk deuh deuh. Chu rama tlang pakhat shâng
ber (hniak chen 971) a awm chu kan luah zo ta.
A chung ata ram vêl zawng zawng a hmuh thei.

EUPHRATES lui hnâr lama Russia hovin Turk
tamtak an man a, indona hriambrei leh ei tur tam-
tak nêh.

Itali tuihnuai lawngin Austria tuihnuai lawng
a tipil ta, (hei hi a thu hmasha ber ani a) Russia
rama KOVNO kulh chung a German hovin an bei
in Russia hovin German Pawl (Batallion Zorama
sipai awm zât an ni a) pathum an ti borol vek.

France rama ARGONNE lama Germanin an bei
nasha nimashela French hovin an hnawt kiang
German Lal Kaisera'n REMNA a ngaitua an ti.
Pope (Roman Catholic hotu ber Itali ram a chêng)
hnêna "Belgium ram pe leh ila, indo ban' an duh
em? tiin zâwt ta che" a ti an ti. German ho tân
kumina remna a tha zâwk êm êm ang a. Nakuma
china an lo chak lo zâwk deuh deuh vang a.
German ram pang-ngai ai a zau zâwk an ram luahte
tûna pangin kan luah ta. Khawvêl zawng zawng
hnêna ta indo hriam mihring hmu thei ani a. Bel-
gium, Poland, leh Galicia ram ate tuar nasha
mahela Germany rama an tuar hawk ang.
Kumtinin an tuar nasha zâwk deuh deuh vang.

AUGUST 14. British tuihnuai lawngin **DAR. DANELLES** a Turk lawng **BARBAROSSA** chu a tipil a, an indo lawng tê (gunboat) leh sipai phurna lawng ruak a tipil bawk a.

Hmêlma-in British Indona lawng "India" an tipil ta, a hotute 22 leh lawng sipai 119 an chhandam ta. England rama mite'n "Tân lai in Germany rama "la" lût phal shuh ila German hovin hâlpuah-na tamtak an shiam thei lovin an ring. Nimashela indo lo huam te'n German mi hnêna an hral thin. Chu chu ti bâng ila Indo-lo sawrkâr-te'n min hua' ang a. Amerika ram atangin la an hnu hnem ber, nimashela Amerika la zawng zawng kai lei zozai thei love. Indo lo huam **HOLLAND** leh **DENMARK** in kum dang ai chuan lêt thumin la an lei hnem zâwk.

DARDANELLES a French indona lawng **St. LOUIS** hmun khat a Turk laipui 6 awm chu a 5 a kâp chhe vek a.

GALLIPOLI a British in an ber sâwt fe Turk hovin silai hlo an tlachham dâwn ta, an ti **KOVNO** lama Russia hovin German an huawt rih Rus-ia hovin **WARSAW** an kalshan chhan ber chu a kulh hlui te chu khaw kiang an avângin German laipui-in an khua chu a tichhe mai tur an a.

Russia hovin shing lai an tichha, an ti. **WARSAW** ro hlu zawng zawng an kalpui an ti. Nimashela lekhabu dahkhawmna in ropui-pakhat lekhabute in shawn hman lo va. Russia hovin sakawt

an kalpui vek. German in WARSAW luah mashela Russia ho an la hneh lova. WARSAW khaw chhônga sipai tamtak man tawn shela an.tân a shâwt ang a. Nimahshela tân a engma an la man lo.

AUGUST 15. Dardanelles lama kan awmzia a tha deuh deuh. Kovno (Russia rama) Russia kovin German an hnawt an tihlun nasha hle

German in kan sumdawng lawng leh sangha man lawng 6 lai an tipil leh ta.

DIBRUGARH A TUILIAN THU.

Himalaya tlang lam a ruah a tam avangin kan awm na khua Dibrugarh Brahmaputra lui lian in a rawm chima, a mangan' thlak ngei mai, he ta pawh nasha fe in a shur hawk a, kan awm na chu bemi tuilian hian a chim vek tih theih ani. Tin, veng then khat te erawh chu a chim lo, then khat.veng te chu a shan' deuh avangin ani.

Tin, kan awm na Berry White Medical School chu Brahmaputra lui a tang in fing hnih lek a hla a, mashe tlem in a hmun chu a shan' zel avangin, kan awm na chim pha hi chu tuilian nasha tak tih theih reng tur hi ani.

Thliarkar hman lai deuh va an lo awm na ve fo, chu mi pawh chu tun tuma tuilian hian a chim vek ta ; Mihring te erawh chu lawnga an lo chu ang chhuak hman tawt tawt a, an ray te chu tuilian

in a lak shak zo ta. Hemi te hi an khawngaih thlak em em mai, an bungna zawug zawug te, an in te an chan vek shia, mi hul-lhapa lungugai takin tuilian an nghak kama, zan thum lai ti chuan mang-ang in an awm ani.

Hetieng in mah ni han in chan ila ava hreh awm em! an nun na ngawt an ehhan a mi shia, hemi te ka hmuh in ka khawngaih ngawt mai.

Hemi tuilian hian kan awm na Skul vel te a rawn chim a, in te a chuma, then khat pudana te chuan ke phah thum thum a dai tur a awm a; hei ai mah hian Dawrpui lam chu a chim nasha zual a. an in te a chim veka, mi tha duh te chuan shum an hloh nasha hle mai (tui in a chim bo shak)

August ni 11, 1915 hemi ni hian July thla ani ai mah a nasha khan a lo han leh a, Dibrugarh khawchhung teng reng chu a chim lo a awm lo tih theih ani, shawi turin a chim loh veng te chu a pheuh ani, July thla ni lo ai khan met 12 in a shangzaw, kawt lai a te awng an sham a, lawng ling te nen an mai, lawng lovin a len' theih lo tih theih a awm te pawh in hei tluk in tun hma ni a la lian ngai lo an ti.

te chuan a len' zia hi kum sarib dan a hin an ti, chu-ti-angin upa t' an lo h tawh a. Dibrugarh khua c. h a lo a khaw han deuh deuh te chu a chim

nasha hle hlawm a, a chim khua te chu Gauhati leh Dubri ani.

Tin, hetiangin tekhn ta ila Phaituala te chuan tlang te a awm manglova, a zawl ri ngawt mai hi ani. Kan Mizo tlang ang chuan Phaituala chuan tlang te a awm lova, vawi khat tui nasha deuh a len' chuan ram zau tak a chim thei, a in zawl put avangin. Hemi ang tuilian hian tam te, thil engkun te a lo to thei thin bawk a, chuvangin tun tum pawh a lungngaih thlak dawn ngei mai, thil te a lo to chuan, Phai a tan chauh a pawl ani lova, mi tam tak tan a pawl ani; kan Skul te pawh ni thum lai kan kal thei lova, ina kan awm ngawt mai. Hemi tuilian a hian Mihring crawh chuan an nun na an hum him thei chauh hlawm ani. Tin, July thla a mi kha ni thum lai a chin a a kam chauh ani tuna mi pawh ni thum lai a a kam ve bawk a.

June thla kum 1913 lai a tam zia kha in hre tawh bawk ang a, Silchar khua pawh a chim vek tawh bawk a, Dawrkai hausha deuh deuh te pawh in an shum then khat an chan an tih ang mai kha ani.

Hetieng bawkin Nova dam lai in tui a lo lei a Mihring tam tak an thi a; Mihring kan lo awm shak lu-tuk chuan kan nawm shak na in Pothian min ti theih-nghil a, chuvangin Mihring a ang a hreh na te a lo awm thin ani, kan a ang a te a rathian a tih vui avangin hreh a ang a te kan chung a, a lo awm thin ani. Tuma a ang a

chung a thil lo awm tur leh lo thleng tur kan hre
lova, chuvangin Bible in a shaw angin in riag reng
in kan awm tur ani; "Chuvangin in riag reng, in
awm rawh u, in rin' loh huna chuua Mihring Fapa
hi a lo kal dawn avangin" a tih kha hre reng ila
(Luka XXXIV: 36 en la)

Mihring in kan chung a thil lo thleng tur be
khawvela hian kan hre lo va, Pathian Fapa chauh
vin a hria,—Isua Krista kan rin' lo chuan be tuihan
a lo kal phut ang hian Isua chu a lo kal dawn e,
hriat lawk lovin a lo thleng phut ang Thuan te
u, he khawvela hian chatuan nun na klet hlarau
muan'na kan nei lo, kan Lal Isua chauh vina nei,
chuvangin Ama hnena chatuan nun na leh rgadlam-
na kan dil fo tur ani.

Pangthanga,

Berry White Medical School,

Dibrugarh

SHAWMNA

Chan chin bu tur hian a dath lo fo mai a chu
vang in a thei a piang in thu ngaih nawm deuh
tak tak hlir han ziaak thuh ula kan lawm em em
ang, he mi Chan chin Bu hi rei tak awm tur ani
a chu vang in thu naran mai ziaak hi nakin hnua
a ziaak tu tan a lo zah thlak thei ang a chu lova
pawh thu ngaih nawm chu a tir a tan pawh a
tha reng reng ani. Mi in thu tha tak an han ziaak
a kan lo hmu te hian mi a ti harh thei em em thin

a, chan chin thar te ram dang chan chin te pawh hian mi ti harh thei hle thin a. Chu vang in tu pawh in a chan chin hriat chu han ziaak ve shela fin nan kan lo hman pawh ani thei a, Chan chin Bu a hian mi in thu tha tin reng an han ziaak thin a, chu vang in nang pawh in he Chan chin Bu hi lo chhiar ve thin la sawt na tam tak i hmuh phah bawh in ka ring a, he Bu a hian thu tha mang lo awm mashela thu tha tam tak a awm bawh thin ani. Sap tawng a mi lekha thiam ten an let ling a chutichuan thu fng tak tak hi a tam mai thin ani; Sap tawng thiam ten an lo leh lin' chu kei ni thiam ve lo te pawh in a kan lo chhiar ve theih chu a hlu em em thin ani.

Sap ho te pawh hian Chan chin Bu hi an ngai hlu thei em em a chu vang in ani kawng khat a chuan an fin a thu te an hriat tam em hi ni. A tang kai na zawng zawng sawi dawn ila ka sawi sheng lo vang a nang pawh in a tangkai na tam tak chu i hria in ka ring a, mi khaw lam chan chin te kan lo hria a kan lo har thei em em thin ani.

Lianbuka,
AIJAL.

INDONA NI TIN CHAN CHIN.

Hmana Indo ho nitin a an chan chin ka ziaak kha ka han zawm leh ang e :—

SEPTEMBER 27-1914. German ram a hming DUALA a mi te chu Africa chhim lama Kutpinu

ho hnen a an in pum pek ta vek a, Bona-Beri a mi te France sipai ho hnen a an in pum pek hawk a, he mi ni vek hian German meilawng 10 Cameroms tuipei a an man a, an tih pil shak vek a.

SEPTEMBER 29-1914. He mi ni hi German ho via Belgium ram chhung a kh w hian tak a hming Antwerp an tih cha laipui hian in ralkhat a kah chhiat tum in an kah tan ni am. Tin, hemi ni vek hian Serbia mi ten Sendin khua Austria ho lak shak kha an chhuh shak leh ta, tin, Adriatic tui-fin-riat a Austria ho halpuah in Italy ho santha man na lawng a per chhua a, pil ta. Heng halpuah na tui-fin-riat a an dah ruk thun bi pah fa tur a Italy Sawrkar in a meilawng Sipai pawl khat a tin ta a.

SEPTEMBER 30-1914: Hemi ni hian Japan meilawng in German meilawng pakhat a ti pil a, a tih pil na chu Tsingtan am.

OCTOBER 2-1914: Hemi ni hian India ram a tang a Vai Sipai German ral kap tur a thawk ho chu Tui-fin-riat a tang in France ram Marseilles khua a an per kai ta.

OCTOBER 3-1914: Hemi ni hian Russia ho in an ral beib, kha Augustow a leh Ossowetz a chuan an ngam nasha mai ani.

OCTOBER 6-1914: Hemi ni hian Japan Mei-lawng Sipai hovin Marshall thliarkar an luah ta. Lalber fapa thawh-lawm shiam kha tangka 45,000/- a lo tling ta.

OCTOBER 7-1914: Hemi ni hian tangho vin Belgium ram sir Armentieres thleng in hmel-ma te chu an um kir a ; tin, tui chung lam a German Mei-lawng pakhat an ti pil bawk a. Kiaochan Tui-fin-riat li tengsawl a German meilawng liluh thei pakhat leh melawng 2 a pil bawk.

OCTOBER 8-1914: Hemi ni hian sakawr chung a ral bei pawl in North Sea tui-fin-riat kam thleng in hmel-ma te chu an sawn a. Hemi ni vek hian thlawktnei pawl in German ram a thlawh-thein-na shiam na in vawm puah in an vawm chiam mai bawk a ; tin, Antwerp khua German in laipui in an kap kang chhe tak tak ta a, Belgium lalber pawh he khua a tang hian a tlan chhuak ta.

OCTOBER 9-1914: Hemi ni hian Belgium Sipai leh Sap Sipai hovin Antwerp khua chu an hum halh hram a, Holland ram a he lam Sap Sipai te shang hnih lai an tlan lut a, shang ruk erawh chu him takin Ostend khua an lut a. Hemi ni vek hian Russia Sipai ho chu Lysk khua an thleng ta.

OCTOBER 11-1914: Hemi ni hian Antwerp khua a kulh chu kulh 24 he lam pawl in an la chang a. Russia ho in erawh chu Transylvania khua an luah leh ta

(Austria ram ani) German meilawug in Russia meilawug Baltic tui-fin-riat a a ti pil a, German meilawug 2 he lam in an ti pil a.

OCTOBER 11 a tang in 14 hemi ni 4 chhung hian France meilawug Sipai ho in laipui hian in German ram a Cameroon tui-fin-riat chhuah a meilawug chawlh khawm-na hmun Compo leh Kribil a meilawug awm khawm kah chhiat tum in an kap vak vak a, hemi bu vek hian Paris (Fance khawpui an lal awm na au) khua a in ropui tak pakhat German in thlawh-theih-na in an thlawk a, vawm puah in an vawm chhua a

OCTOBER 15-1914: Hemi ni hian Vistu'a lam a German leh Austria ho tang rual in Russia an boi tan a; Belgium Sawrkar Ostend a tang in Havre khua a an in sawn leh ta. German in Lille khua leh Ghent khua an luah ta a, an il kah na hmun chu Ostend a tang in mel 20 chauh ani. Hemi ni hian German Sipai Prussia ram lam a ral kap ho kha thi 211 000 an lo ting ta. German hovin Calais khua an man thei lova, an kir leh a chhim lam a Belgium himawr a Lys lam a an kir a Calais leh Lille in kar khawmual-lawug kalkawng he lam in an lo chang ta. German in hemi ni vek hian Bruges khua an luah a. Japan hovin Marianne, Marshall, Caroline, leh Archipelagoes an luah ta. German meilawug ram thla-la pawl chuan-na an ti pil baw k a Canada (Kunpinu ram) ram a tang in ral kap tur a lo thawk ho kha Plymouth an lo thleng ta German meilawug a hming Emden kan tih, kha mi thian kha a hming Markomania ani a chu pawh chu a pil ta baw k. Vistula a Russia hovin German tam tak an that haw k

Tin, German hovin Osterd khaa kha an lo luah leh ta. He lam meilawng in Austria meilawng pakhat a ti pil bawk.

OCTOBER 16-1914 : Hemi ni hian he lam meilawng a hming Hawke leh Theseus in German meilawng a bei a, Hawke hi a pil ta a, mihring 350 a pil pui a. Tin, hemi ni vek hian Tangho khan Ypres a tang in tui-fin-riat thleng in an awh-chhuak ani.

Makthanga
30-8-15.

THU FING TAWI.

1. Fin'na kawng chu ka zirtir chia ; tin, kawng dik a ka hruai bawk che
2. I kal na a piang a i kal ngil nan leh i tlan hun pawh a i pai loh nan.
3. Misual te kawng a lut shuh la, an kawng a kal pawh kal shuh.
4. Fel na kal kawng chu eng ang ani a, ropui na ui a chuan a eng zual deuh deuh ang.
5. Misual te kawng chu thim ang ani a, an kal pai leh pai lo pawh an hre lo.
6. I kawng dik chu kal shan shuh la, sual kawng lak a finkhur rawh.
7. Lalpa anchhe iawh na chu misual te hneia a awm a ; mi tha te erawh chu mal a shawm shak.
8. Mifel ten ropui na an luah ang a ; misual te in chaw mawi na erawh chu tih zak in a awm ang.

Chawnga,
Aijal Mission School.

MIZO LEH VAI

CHAN CHIN BU

Bu 10 na } OCTOBER 1915 { A man kam khat
 chhung; cheng
 1/- chaw ani

1. September ni 26 ni t kkan A pal rash-
 veng a Kaichhunga' u naupang palat kam S mi
 emaw chaw hi a that a amah pawh in a chh a a
 chu engmah a zen lo a Police in an en vel tuck a
 Borsap zin a lo thlen huan ala rel tel ang a.

2. Indo tirk atang khan thla 12 chuano (kam-
 khat) in Kumpine lam thu zawng zawng chu hotu
 4,965, sipai 70,992, mahlam hotu 9,973, sipai
 241,086 het hi an ni a, tin a bo ngawt a bo hotu
 1,501 an ni a sipai bo ngawt 53,126 het hi an ni
 jawk a a vai a tinkhavi in mahring 381,923
 hetizat hian mi an lo hek tawh an.

3. He kan sawrkar te no indo hi an neth a hek
 na mai chu tlem in hian sawi ala tun lai mai hian
 nitin a tangka ral chu 52,500,000 hetizat hi an zel.
 Heng zo zai ral na hi sipai leh hotu te leh mi naraa
 blawh mai ani lova silai blo shiam nan te leh sipai

lak thar nan te indo na lam tawh phawt a ral chu ani. Tin thla 12 chhungin (chu chu August 1914 atangin August 1915 thlengin) Kumpinu tangka ral zat chu hetiang hi ani :—

Ama in indo nan a hman'	
ral kha.	7,5000,000.

Sawrkar dang (chu chu	
Belgium sawrkar ani duah	
ber) hnena a puk tir a pung	
pawh a um duh lova.	450,000,000.

Amah a ram lak atanga	
mi lo thawk te chhawm-	
dawl nan leh puk tir a ral.	420,000,000.

Tangka avai-in 8,370,000,000.

Hemi thu tlem te chauh in lo briat mai pawh hiau kan sawrkar hi a haushak zia in hria ang

Makthanga.

GERMAN-HO HNUAIA AWM KHIR ZIA.

Kan Sawrkar leh German Sawrkar-in an hnuaia a mi te chung a an tih dân a dang-lam-zia in briat na turin he thu hi ka ziak ani.

Tin, German Sawrkar tih dân shawi hna-in nangmahni briat ngei kan Sawrkar tih dân shawi ila. A-tir-in Mizo-hovin Phaitual in zuk rûn a kan Sawrkar hna'a mi in that a; tichuan an ho-te hum-him nân nangmahni hrem turin sipai-te an tir a Tin, an hrem hnu che-'u-in zuk rûn leh lo turin in tiam tlat a, nimahsela, nakina chuan in zuk rûn leh

ta mai a. Chuti angm vawr tam fê zuk rên to m a
ula in ram la duh lo-vin in shom-na tum a hrem-in
an hrem mai thun che-u am An jawh theh-zia
mai chu ! A-tâwp a-tâwp-a erawhela in, in shu
duh chuan' lo avangin, in ram an la lo thei ta lo
ani. Nîmahshela, an lîk dan che-u la ngaih-thab
ula, nu nau rêlg reng an thei duh lo in kha in
hria.

Tin, German Sawrkar tin dan in ngaih-ta th thei ng
ula, a danglam-zia in tin ang Belgian leh in thu-
bua engmah nei lo-in France bo ber tua an ram
kal tlang an duh avang chawh-vin an rên a, an ram
tam tak an lîk sak ta a Tin, khaw ropui kh thi
ropui tam tak an ti chhia-an an hêl zêl a, khaw te
an lîk hnu-in naupang te, nu te, nula te, putar te,
putar te nasha tak leh zêh thak tak in an sawi-
sha nek a. An sawi-shak-zia thu-thang chu a na-
shat êm êm avângin khawvêl-in an huat tih-in,
"An uar lutuk emaw," tin, an awr thei maag lo
va Nîmahshela, thu-thang chu a leh chuang thei
ta lo va, a nasha deuh deuh ta zâwk a, chuvângin
kan Sawrkar-in hah tum pîwi pîkhat an huat a.
Chûng ho chu mi tel tak leh mi tum-awm tak tak
an ni vek a, mi han leh mi hâng-thang hîr an in
bawk a. Tin, chûng ho chuan nasha tak in an
theih tâwpin an zâwt tih thian a ; thu-thang leh
mi shawr chhâwn mai mai zia tel hah lo-vin,
Belgian leh France rama mi a hnu tu te leh an
sawi-sak la dam a te nger thu chawh an zia zêl a
Hnial rual lo-va an hah theih chawh to chu engmah

an zia^k duh lo. Chung lo pawh chu fiah-na tha leh-zual an hmu a. German sipai hotu tamtak-in nitin-a an thil-tih zia^k-na bu a engkim an zia^k thin a. Chutiang mi chu an man-in emaw, an tha'-in emaw, an thu zia^k zawng zawng an lăk sak a, sipai-ho thil-tih-zia an zia^k-te chu a chuang. zêl a. Chûng pawh chu ngaih-tuah pâwl ho; chuan an zia^k tel baw^k a. Chutichuan an zia^k chhua' zawng zawng chu thu 150, 000 á 10 tling ta. Kan Sawrkar-in mi zawng zawng briat-tir nân chu-mi chanchin chu lekhabu pahnih-in an chhut-tir a, a duh apiangin an lei thei ta.

Tin. chuta zia^k zawng zawng shawi shên' rual ani lo và, lung in ropui tak tak leh bungrua man chbiar shên' lo, an hâl a an lăk chanchin rêng zia^k tel lo-vin, mihring chunga an tih zia chauh tawi tē-in ka zia^k mai ani. Khaw tam tak-a sipai ni lo, vântlâng mi mai mai, an man a an kâp hlum a, khawi-maw kâr-kâr-a za-nga-te shâng-te pawh an man a, an phuar a, an lai-pui-tê puak rang-tak mi-in an kâp tlang a, nula shâng tam tak an puan-te an bli' sak a, an tih-sual hnu-in lai-fei-in an chhun hlum a, naupangtê te lai-fei-in an puma an thil tlang a, an pu a, an thi-shen chu an chunga'far zawih zawih-in an kal-pui zêl a; limei-chhe then-khat hnu-tê te an hlep a; naushên te kut leh kê te an tan sak a; naupang then-khat thing kawng-khâr a te an kut leh leh an kê a an khêng-bet a. hmun khat-a phei chuan nula tam fê nasha tak-a

an ngai-sak hnu-in sa-ruak ngawt-in thng zara a-let-ling-in an khân a, khaw-maw kâr-kâr-a a chhông a chhông khat-in an phuar khâwm a, in chhông-a an không a, an hâl hnan a. Chhông lo pawh chu ziaak pawh zah-thlak lutuk tam tak an ti bawk a; nimahshê la, German ho-vin an tih hmin dân in hriat turio ka ziaak tâwk tawh e.

Tin, German Sawrlar chuan kan Sawrkar ang hian ram lila tak tak a na an awp bawk a, nimahshêla, an hnuata awm e hneh-awm hler lile am. Africa ram chihm thlênga chuan ram pakhat zau fê an awp a, chu mi chuan hui chu a a vadeuh hlek ila, in hre thei ang. Chu mi ram kung chuan ram pakhat kan net a, chuzeng a an chaw-chin chiang takin kan net a. Chu mi ram chu kum 1884 a khân an awp a, kum chhian-kum 31 a thng ta. An awp tih lo khaw mi bang-ho chu 300,000 an tam zawk a an ma a, an tam hle mai. Nimahshêla, German ho-vin thlawh hma kawng zawh thei lo khawp an chhaw an chhaw a, lo te an neth thei lo ziaab an hna-thaw' paw-mawh rêng rêng an thaw t e h lo zia chu paw an ti hlek lo mai. A tawp-a chuan hnam pakhat (Hereros) pher chuan an tuar thê ta lo va, kum 1904-a khân an hel t e a. Chuwchuan German ho-vin an ti-rethei leh zai a, na tum tak an rât chiam a, nu nau te tam pawh an that a, thlathê ram ro tak-a rittam-a t e rger taw an hnawt-chhuak a, chu mi tum pawh chuan a in

lai an thi a. Hereros ho chu kan Sawrkar hnuaia pawh tam tak an avaw bawk a, an sual kan hre ngai lo va, kan Sawrkar nen engmah buai-na reng reng an nei ngai shi lo va. Tin, chu-mi ram a mi reng reng German ho-vin an tih-rethoh em em avangin dam pawh an dam thei lo va, kum 31 an ta, chu-mi lai-in mihang-ho 300,000 aia tam zawk ni mah shela, tuna hian 170,000 lai chauh ni-in an ring.

Tin, in-do pui avang hian chu-mi rama pawh chuan German sipai nen kan in-do ta bawk a, July thla a khân kan lam-in an hneh ta vek a, an sipai-te zawn zawn chu an man a, an ram chu an lak sak ta a Chutichuan chu-mi rama mi-hang-ho chu an lawm ta em em a, an zinga mi pakhat-in Sap pasnat hêna chuan lewa a thawn a, heti hian a shawi : "Lalpa chuan kan tap thawn a lo hria a, German Mu-pai lak-ata kum khua atân min chhan-chhuak ta," a ti a.

Pu-Buanga,
Serkawn.

THIR—HRUI THU

AUGUST 15. CAUCASUS Tlâng lama Russia hovin Turk hotu 19 leh sipai naran 1,172 Tawlaith indona hiamin a khat zat tamtak an man.

Russia rama KOVNO lama German thi leh hlian an tam em em a.

Afrika rama KAMERUN khu TIN-
GERE kan man ta.

Nisarih August 11 thleng British
sumdlwng 2 leh sanghe n an lasng tē
17 an tipil. NORWAY merlawng p
khat an tipil hawk a

AUSTRIA tuhnuai lawng t an tipil
ta.

Itali tlāng sipai (Alpinists) thng shāng
vūr chung a an indo. Kapa chen
12,000 a tling-in a shāng

AUGUST 17 Hman ni a Britishin Belgium a Hooge
khaw lama German an hūh khaw lau
puin an bei nasbat a vāng an

Russia hōvri LUKOW kanga Austria
leh German an ngam awk a 700 an
man WARSAW hmārla NOV-
GEORG'IEVSK kulh a Russia sipai an
la awm, German ral an hnawt kōr.

PALESTINE rama Jerusalem kanga
Tuhnuaiat kama JAFFA kha a French
Indona lawngin Turk hālpualina hmun
a káp chhia France rama buh tak a
tam

AUGUST 18 German tuhnuai lawngin England
hmāi chnak lama moniprah a WHITE-
HAVEN khaw hūh an káp a, in a

kang tan tawh na a an theih leh ta
thuai mai a. Tuihnuai lawng chu a
tlan bo ta.

GRİK Rorêl Pâwl an hming an paih ta
An Lalberin German tanpui lam a âwn
deuh a ang hle, an rama mi hnem ber
erawh chuan an duh lo. an rorêltu
hlui pawh khânin,-Venizelos'a'n Tangho
tanpui a duh.

KOVNO a indo a la nasha hle. Russia
hovin NAREW lui leh BUG lui inkâra
German râl an hnawt thei deuh hle.

Itali hovin SEXTON luidunga Austria
sipai 3,000 an hlîam a, an tihluma,
800 an man bawk a, tân ni ruk chhûg
in.

AUGUST 19. British sipai phurna lawng 1 an tipil
Aegean Tuipui a—sipai 600 an chhan.
Lawng hming chu "Royal Edward"
ani a ; a chunga 1300 an chuang. "La"
Indona thil kan ngai ang. Germany
rama NORWAY Sawrkâr Germany
chung a an thin-ur, Germanin an dâk
la lawng an man avangin.

British khualzin lawng tê "Grodno"
an tipil. Kaisara fapain "Verdun
kulh kan man tur ani a, tin, December
a indo a bâng ang." A ti A pa aîin

thla 3 a khêk rei zâwk. France tangka dahkhawmna in tûn thla hnih a rang-kachak tangka 80,000,000 an dah tha a.

Germany rama an tangka dahkhawmna lian Pâwl pakhat an bâng ta, tangka an hloh avangin.

AUGUST 20. England chhaklama Zeppelin (Thuro-bu Phêk 40 en teh) a thlawk a mipa, hmeichhia, leh naupang 57 lai hliam leh thi an tling.

CAUCAUSUS tlâng lama Turk hovin VAN khua an man veleh, Russia hovin an man leh a, thil leh sipai nung tam-tak nêh.

Itali sipaiin Austria sipai 250 an man, hmun li a lei inkulh an lăk sak.

AUGUST 21. British khualzin lawng "Arabic" an tipil-mi 375 an chhan a 48 an la bo An zinga AMERIKA mi 26 an awm, thenkhat an chhan-dam.

GALLIPOLI ram (Turk rama) an indo nasha.

French-in German thenkhat an man leh ta. Amerika rama TEXAS rama thil-pui nasha tak a tleh a, mi 100 an thi a, in 500 a chim. German thil rimchhia-

in anmahni sipai Pâwl mi 3000 a tih-lum,—Ossowietz lama.

Turkin ARMENIA mite 40,000 an that ta an ti. Tanghovin BULGARIA hnena MACEDONIA bung khat SERVIA laka-ta pe shela BULGARIA hovin Tangbo tanpui an duh ang. Turk in BULGARIA ram ata buh tamtak an hmu an ti.

CHINA rama Kiangtung a lui a liam a, mi 10, 000 ap thi, in tamtak a chhia, lo tamtak nêh

AUGUST. 22. British tuihnua i lawng U 13 DEN-MARK thliarkâr a lei mawng a shu' a a lût ta mai a. BALTIC lama kal a tum, tûna chuan a chhuak thei tawh lo vang.

Turk rama SIVLA litengshawl a kan sipai thar an lût a. A tuka Turk sipai tamtak an lotheng ta a, nimashela an hnawt kir thei lo. German-in KOVNO khua an man ta.

HOLLAND litengshawl a German "Zepplin" a thlâwk a, an kâp a, nima-shela an kâp fu lova.

Russia tuihnua i lawng in Turk lungalh thei phurna lawng lian a tipil-Tuipui Duma.

Riga Litengsawl a German Indona
lawng an lut an ti Russia indo
lawngte an chhuak a

Tân ni sarh chhungin Aug 20 thlengin
British meilawng 1480 lât leh chhuak
an awm a 13 a pil, sanghamanta
lawng 10 nêh

AUGUST 23. British meidawng 4 an tip i Russia
hovin Zeppelin 1 an kap chhua, a chun
ga mi 10 an awm British tuihuai
lawngin German indona lawng 1 kan
tipil leh a

AUGUST. 24. BALTIC SEA a (16/8/15) Russia
hovin German indona lawng hauber
cruiser pakhat leh a tē (Destroyer) 10
an tipil ta. German thenkhat khaw-
nuala an lât a Russia hovin an
uhlum vek, an lawng tēte an man ta.
MARMORA TUIPUI a British thlaw-
theina-in Turk indona lawng tē 1
(Gunboat) a tipil

GREECE rama **VENIZELOSA** an Lal
hnuai hotu ber (Premier) a lo ni ta..

AUGUST. 25 British khualzin lawng (Diamond)
an tipil. British indona lawngin Bel-
gium tuipei kama **FLUSHING** khua

a German tuihnuai lawng shiamna an kâp chhia. German laipui pawh an ti chhe bawh.

German Sawrkârin DENMARK hnena thupha an châwi-DENMARK lawng an ka' avangin. VOSGES tlâng lama French ho an kal hla zâwk, hmâna an hlo kha an man leh ta.

France indona lawng tê 2 in German ta (Destroyer) 1 an tipil.

Itali hovin TŲALMINO khua man tur-in an in-buatsaih mêk.

AUGUST. 26. Germany rama hmun tam fe a tuihri an vei. German tuihnuailawng in British khualzin lawng "Arabic" a tipil avangin (a chunga chuan Amerika mi an awm a) German an thianlo tih an hriat chuan Amerika Sawrkârin Geaman palaite an tir hawng ang.

German tuihnuai lawngin sumdâwng lawng (British lam a mi) "Sylvia" a tipil a.

Itali leh Austria, German leh France laipui an bei nashe mêk.

German tuihnuai lawngin NORWAY dâk phurna lawng a din' tir avangin NORWAY rama mite an thinar em em a.

Britain rama indona hriam shiamna
hmun 535 a awm a.

AUGUST. 27. China rama Yuan Shi Kaisa lai a
shiam an duh.

Germanin Rumania ram lama Turkey
rama silai hlote &c thawu tlang an
duh. Romania hovin an phal lo. Aust-
ria nen an ram-ri chu an veng m êk.

Marmora Tuipui a British tuinhua
lawngin Turk sipai ei-tur leh silai hlo
phurna lawng pahnuh a tipil ta. Turkey
rama lung-alhthei an tlachham ta.

Dardanelles hmarlama hlam 400 lai in
British an kal hla zawk leh ta.

France, Riga, leh Doinsk lama an la
thuhmun. August 22 a khân Itali in
Turk chung a an do tau a. Tûn thlen-
gin German nen kan indo an la ti lo
cheu va.

AUGUST 21 thlengin KOVNO kulh chu-
nga Germanin an bei khân mi 120,000
hliam leh thi an tling, an ti. Chu mi
ni v êk a chuan NOVO GEORGIEVSK
kulh an man (Warsaw hmarlam).

Russia indona lawngin Turk puan
lawng 100 an tipil-Tuipui Duma.

British tuinhua lawngin German indo-
na lawng lianpui "Moltke" a tipil a

khân sipai 1,013 an chuang. Darkâr khata mêt 28½ a kal thei. A chungâ laipui 22 a awm a. Tûnâ zawng German indona lawng lian leh rang thei 17 zinga 11 a chhe ta.

India rama German Pathian tirhkote 627 an awm a, tûn thla a bian a tam ber an khung ta, emaw, khaw enga emaw awm turin an tir lui a. Then-khat chu German sipai leh hotu an ni a.

AUGUST. 28. British thlawktheitu pakhat Bigsworth-in German ta a ti chhia a, German tuihnua lawng pakhat a ti chhe baw—Ostend kianga.

British Sawrkâr in "German tuihnua lawng kan ti-chhiat zât hmêl-ma hriat lo nân kan shawi duh lo" an ti.

Russia in iê hnih-in an shiam mêt. Ni sarih Aug. 25 thlengin British meilawng 25 an tipil, lât leh chhuak 1383 an awm.

Austria leh German sipai tamtak Danube lui kam hmârlama an in-khâwm mêt an ti. Servia rûn an tum an ti, Bulgaria lama kal tlanp an tum in an rang. German tuihnua lawng hotute'n hril lûk lovin sumdawng lawng

an tipil tur ani lova, tum German
Sawrkâr Thupêk ani an ti

AUGUST. 29. Germanin Russia leh Poland ramri a
BRESTLITOVSK kullh an man ta-Rus
sia sipai-in an kalshan ta, laipai zawng
zawng an kalpai

Frenchin German lei inkulh thenkhat
an man.

AUGUST. 30. German thevthema 6 in Paris kha
lama kai an tum, an thei ta lova,
pakhat chu kan ' pehhia Aug 24
thlengin German-Prussia sipai 1,740,
736 thi hiam leh man an thng

Tinth lo an so lo dam chhuak leh shi 'o
kun^{ak} t lu chhûngin 640,000 el chu
an^{Russia} Chu lo chu an bial dang, mah-
ni-lal-nei Hiam List (hnamg zaak lekha)
645 an chhuah, an dahtâwp zât hriat
a la ni love

Itali-in Austria kullh han 2 an ti chhia,
STRINO lu dunga chuan VILNA
lama Russia sipai an la ding.

AUGUST 31. Kum khat chhûngin England rama
German Zeppelinin puitling 71
naupang 18, an tihlum, puitling 180,
naupang 31 an tishit, sipai paknat
mah an tihlum lova.

Russia ho an la hnung tawlh-a. Japan in Russia tan silai hlo an shiam hnem dawn.

Itali in ISONZO lui hnâr lama tlâng shâng vawt a Austria kulh an la.

July tawpa France lama German sipai 1,800,000, Russia lama 1,400,000 (Austria 1,120,000)=German zawng zawng 3,200,000 an awm-in an ring. Germany rama thawmhnaw lovin 3,300,000 an la awm. (silai mu shiamtute leh khawmual lawng enkawltute chhiarin). Kum 1916 leh 1917 a tlangvâl 800,000 an la nei leh anga. Chutichuan an sipai zawng zawng shiamsha leh shiam thei 7,300,000 an t r thei ani an ti. Chu chu thi leh n turte chhiar lovin ani a.

—:—

SEPTEMBER 1. Belgium rama GHENT khua a German Zeppelin pakhat kan tichhe ta. Turk rama British sipai thla hlui a khân shingruk an kal leh an ti a. Turk shingsarih in an chung a an lo bei ta a.

— — —

SEPT. 2. Russia rama FRIEDRICHSTADT khaw lama Russia hovin German an hnâr VILNA lui lama pawh German an awm bawk. NIEMEN lui lama German an kal thei lo bawk.

Galicia lama STRYPA lui a Austria leh German sipairualte'n an bei nasha (Aug. 29, 30) nimashela Russia'n mi 3,000, laipui 30, silai puak tam 24 an man.

Itali-in Austria sipai an huar hawk, silai leh an mu an man.

Montenegro-in Austria sipai an hneh. Belgium rama German-in ro an rël ang baw *in Poland rama an ti duhdah*

SEPT. 3. Afrika rama KAMERUN (German ram luah) a GASCHKA khua kan man

CAUCASUS tlâng lama Russia-a'n Turk hman ni lawka an hneh khân Turk mi chu 5,213, laipui 12, silai puaktam 16 nêen an man

Russia rama VILNA khaw lama Russia te'n German an ûn ta. GALICIA lama Russia an la bnungtawlh, nimashela an la do zêla, German leh Austria sipai hotu 100 sipai 7,000 an man ta. Pathum zunga pakhat chu German an ni zel.

German Sâwrkârin sipai a awm turin kum 54 mi thlengin mipate kan ko vang, an ti.

SEPT. 4. GALLIPOLI lama kan sâwt deuh, Turk Indona hriamhreï kan man.

VILNA lama hmun hnih a Russiate'n
hmêlma an hnawt kir, za enge maw
zât an man bawk. GALICIA lama
Russiate'n mi an man leh ta.

Itali-in CARŞO tlâng zâwl ata Austria
mi sipai tamtak an hnawtchhuak.

Sept. 5. DARDINELLES lama French thlawthet-
na-in Turk sipai phurna lawng pakhat
British tuihnuaï lawngin Turk lawng
pali an ti pil ta. VILNA khaw lama
Rossiate'n German 300 leh Silai puak-
tam 13 an man.

Britsh sumdawng lawng zawng zawng
ni kuma 11,328 an awm a, thla 13
chhûngin Germanin 138 an tipil shak
a.

SEPT. 6. Hirillâwk lovin German tuihnuaï-lawng-
in British khualzin lawng (Hesperian)
tipil an tum a, an kâp a mashe a pil ta
lova

A chhûnga khualzin 700 leh lawng mi
240 an awm. Queenstown khaw lama
katpui an beishei

Ni shawm chhûngin France lama lai-
pui-in an in kâp vek ta a

Russia'n Riga lam lui ata German an
hnawt kir. Grodno khua a Russia an

lât leh ta. Silai puak tam 8 leh German 150 an man

Dniester lama ni binh chhôngin. (Sept. 2&3) Russia hovin German 5,560 an man. July tawp thlengin German hotu 52,041 an nham a. an thi

SEPT 7. Germanu Grodno an man ta Rama ma Sawrkam Turkey a German rang-kachak thawn an phul lo va

Germanu DWINA lai an kan a. tin, Russia hovin an hnaw kir leh a

"Hesperian" lawng chu a pil ta British sumdawng lawng "Cymbeline" an tipil ta

SEPT. 8. "Hesperian" a pil-in khualon 12 lawng mi 13 an bo

Russia hovin German an dang ta

Tân ni 12 thlengin France rama laipui-in an la ankap.

British-in lai lawng tamtak an tipil ta.

Amerika a Austria palai-in Amerika ram silai hlo shamua hmun te thla tamtak chhôngin kan tiehbe the tun a zia a, lekha kengtu England' rama an man ta.

SEPT. 9. Serbia ramri a German leh Austria sipai an awm khâwm nimashe Serbia sipai rualin an peih sha reng.

German hovin hapta hnih chhônga French hovin laipui-a an ka chiam hi a ngaina an hre lova. A chângin German pawh-in an bei vak bawk a.

England ram chhak lama German thlawtheina a thlâwk leh a ta, in thenkhat an hâl a, mi thenkhat an tihlum bawk a.

Belgium tuifinriat kama WESTEND a kan indona lawngin kan khaw-mual laipui-in German laipui an kâp a.

Tun lai takin VOLKOVYSK khaw lam Russia indona nasha a awm a, NIEMEN leh PRIPET lui inkâr a. Czara'n a sipai rual a ho dawm ta, Grand Duke Nikolas Caucasus tlâng lama a bei ang.

"Hesharian" lawng a Amerika mi pakhat a thi, an ti.

SEPT. 10. German chhaklama sipai rual V. Jor-nel Bernarai-in a ho vang. England ram chunga vawi 19 German an thlâwk ta, mi 102 an ti-hlum, 270 an hliam a.

TARNAPOL khaw lama Russia hovin German leh Austria ho 8000 an man, laipui 30 nê.

Galicia chhimlama TREMBOVL German hotu 40 sipai 2,500 an man bawka.

SEPT. 11. England a German thlawtheina khân mipa 12 hmeichhiak, naupang 6 an tihlum a, 71 an hiam a Russia rama Pereth lui a TREMBOVL kianga Russia hovin German 7,000 an man, hotu 150 nê.

(Sept. 3 a chin 17,000 an man ta, hotu 383 nê laipui 14 leh puaktam tamtak nê.

Tân ni sarh chhângin Germanin lan sumdâwng lawng 10 an tipil, sangha man lawng pali nê.

SEPT. 13. Grik Sawrkârin vârama an sipai awm zawng zawngte an ko hâwng.

SEPT. 14. TARNOPOL hnarlama Russia German leh Austria sipai 4,200, hotu 91 nê an man, silai puak tam nê. Serbia lui lama Austria sipai rual an tlan kn. Dardanelles lama ni nga an ngawi reng. Kau laipui in kulh tê pahnih an

ti-chhia. Itali lama qhhâm zingin a dang deuh. Amerika a Austria palai-in Amerika mite ti-buqi a tum avângin an tir kir a.

SEPT. 15. French Indona tuihnuai lawngin Austria Indona lawng tê a tipil.

B A W I, T H U.

Sawrkarin khawngaih takin bawi thu kawnga an rorel dan mi zawng zawng hriat nan an puang chhuak ta. Chu thu chu Sap tawnga mi, mi zawng zawng tan hriat awl deuh vin, Mizo tawngin kan letling.

Heng thu hi ngun taka chhiar a ngai ani. Mi tam tak n thu ngaih tuah lovin an chhiar duhdah a, anmani rilru a puak chhuak ang chauh vin an ngai kawî a, chu-ti-chuan thu dik lo takin a thang thin.

Hemi thu avang in bawi tam tak chhuak kher lo mashela, thlamuang takin an awm tawh ang. Tuna chin a hian bawi tak tak an ni tawh lovang a, Lal laichin, awmpui ang chauh an ni tawh ang. Chuvangin an Lal chu an nu leh pa ang in a awn fo chuan chhua' shan kher lovin a huena awm reng a tha zawk ani.

SAWRKAR THU PEK CHU HENG HI ANI.

1. Tuna china, "Bawi" tih thu reng reng li huan tawh lo hram tur ani.
2. Hnam chawm leh hnamchawm in chawm man rem ang baykin Lal bawi man pawh rem tur ani.
3. Lal in a chawm man chauh lo chu a chuang a liam engma a sawi thei lovang. Ama erawh chu a bawi tan thil eng emaw ropui deuh lo tih sak shela, chu mi a tih sak man chauh chu shawi thei ani ang
4. Chawm-man leh thil eng emaw lo tih sak man shawi thei an avang hi-an bawi tan a khirh chuang lovang. Ba'wi chhungkhat in tlan-ra chu tangka shawmli ai in a tani thei lovang, tun hma lam dan ang khan. Lal in a bawi man a cheng shawmli li a thin tam theih ber ani tih chuang takin briat tur ani. Tin, bawi chu a Lal in a that hnem-pui hle bik chuan, bawi man chu cheng shawmli ai a tiem pawh ani thei ang
5. Lal in a bawi chhuak te a hruai lui leh thei lo tih puan' darh tur a ni. Ama erawh chu Lal in .Sawrkhar hnena a bawi chu eng zat chaw tur nge a ni a zawt thei ang, chu lo enu engma dang a ti thei lo, Tin, he thu pawh hi puan' darh tur ani, Bawi tupawh in bawi ban' a dli chuan a lal a chhuah shau thei a, ti chuan Lal

in, Sawrkar hnena a man a dil thei ang, anih loh leh bawi chu Sawrkar hnena kal in, bawi ani tawh lo zia^k turin a dil thei ang.

6. Bawi lam thu a hiau thu pawⁱ dang reng reng lo awm shela, Lal leh Hnamchawm thlei bik lovin, Mizo dan pang ngai a, mi naran chung rem ang in rem tur ani.
7. Lal in a tanga bawi a tlan chuan, Lal in bawi man chu kum thum a tlin hma lo chu Sap hnena a shawi tur ani.

He mi dan hi January thla Kum 1916 a tang in zawm tur ani.

Sd/-J. Hezlett., B. A., I. C.S.
Superintendent,
Lushai Hills.

MIZO LEH VAI

CHAN CHIN BU

Bu 11 na } NOVEMBER 1915. { A man kum khat
chhungin cheng 1/-
khat chauh ani.

Aijál sapte (Mr H. Beaumont) a sakei-no khawi chutun a chuan a lo lian ta hle maia, chutichuan a lo len hnu in a khawi a harsha lutuk anga chuvangin tun lai hian Calcutta khua a sawrkar sa khawi-na hmuna chuan zuk hralh emaw a thlawn a pek mai emaw a tum a chuvangin tupawh in sakei no khawi la hmu ngai lo te chu a en turin tun lai hian lo kal selangin a tha ang.

Makthanga.

30-10-15.

INDONA THIRHRUI TIU.

SEPT. 16. Aug. 30 a chin a Sept. 16 thlengin Russia hovin Austria leh German sipai 40,000 an man ta.

SEPT. 17. German thlawtheina pathum kan tich-hia. Kum khat hmasha chhungin Bri-

tish Hotu 4, 965, leh sipai 70, 992 an
tihlum; Hotu 9, 973 leh sipai 241,086,
an hliam, Hotu 1,501 leh sipai 52,466
an bo.

France rama mël 17 a shei zawk kan
vêng Sipai rual (Division) 11 in an
bei. Nitin Britishin Tangka makta-
duai $3\frac{1}{2}$ aia tam zawk an khawral

RUMANIA leh Germany an indo thelh
an ti.

SEPT 18. Dardanelles lama British tuihuuai lawng
E. 7 an tipil ta.

Russia hovin German sipai 4,778 an
man leh ta Russia hovin sipai thar
ko turin kum 35 hnuu a mi maktaduai
riat an ko dawn an ti Indo tantir ata
British sipai thar maktaduai thum an
tling thelh

British indona lawngin Ram dang
lawng 42 an man Germany lama englo
an phur dawn avângin

SEPT. 19. Russia hovin 2000 an man-- Vilna
kianga Gutova a 562 an man a;
Strypa lui a 814 an man bawka.

Trieste riala Italiin Austria khawmual
lawng an kâp a Austria sipai tam-
takin Itali chungu an bei nasha, nim-
ahshela an sâwt lo an ti.

- SEPT. 20. England rama a chhûn a zâm a halpu-
ahmate an shian dâwn
Tuipui Dama Russia Indona lawngtê-
in Turk puan lawng hâlpurhna-in a
khat tamtak an tipil ta French-in
German leilawn thenkhat an tichhia.
Russia hovin Rovno lama German an
dang ta
Derajno lama Russia hovin an ngam
zawk bawk Russia hovin German
pawl 15 an hual theh
- SEPT. 21. Servia ram kuanga hmêlma an tam lo.
Turk ram tâwn thlang turin mi nuai li
in an dath loyang A then hmun a
Russia hovin German an hnawt kir.
- SEPT. 22. German tahnua lawng an tipil. AR-
SIER khua a Itali hovin an bei shâwt.
Russia ho hmun khat a an kir a, tin,
an awmua hmun hlui vîk chu an man
leh a Austria sipai Russia hovin na-
sha takin an hrem bawk a.
- SEPT. 23 AISNE leh MARNE dinglama French
an thlang ta Germanin an lei leh a,
nimahshela Frenchin an hnawt-ku
Vilna Chhak-lama Russia hovin an
hneh. Chhina Austria an hneh bawk.
- SEPT. 24 Pripet lui lama Russia hovin Thing-
ngaw an man ta-German mi tam tak

an awm, silai puak tam nêh. RIGA
ata LIDA thlengin Russia hovin Ger-
man an ùm, mi za tamtak an man
bawk a.

Bulgaria-in sipai an kokhâw.n ta.

Itali hovin khaw thenkhat ata hmêl-
wa an tichhuak ta.

French leh British Thlawhtheinate'n
Germany rama Stuttgart khua Lalber
in leh khawmual lawngdinna chung
hâlpuah 30 an thlâk, him takin an lo
kir. Aisne lui hmarlama Germanin an
inkulhna an kalshan a, Frenchin an
luah ta. Russia Jornel wanchff-in Aug
tâwp lam ata Sept. bul thlengin German
leh Austria sipai 70,000 laipui 70, silai
puaktam 200 nen an men.

Chu chu chhimlam ramri mêl 130
chhûnga a ni a.

SEPT. 25. Ni sarih 16-22 Sept. Britain meilawng
1,323 lût leh chhuak zinga Germany-
in pahni an tipil. Russia hovin Riga
thlanglama German an hneh a. Ger-
man an tlânbo. Galicia lama Russia
hovin Austria hotu 36 leh sipai 1,400
an man leh ta. Lyck khua an man
leh ta.

SEPT. 27. France rama LABASSEE, Hmarlama
 British mël hnih lai an kal hla zâwk.
 German 1,700 an man. Laipui 8 nen,
 silai puaktam tamtak nen.
 French hovin German 12,000 an man-
 Champagne ram lama
 Russia hovin German 9,128 an man-
 Lyck khua a.

SEPT 28. British-in German 3,600 an man, laipui
 9 nen. Kan thlawtheinain an khaw-
 mual lawng a tichhe deuh. Arras lama
 French-in Souchez khua an man zo ta,
 German 8,000 an man belh leh a--ni
 hnih a 20,000 an man an tling ani.
 German hotute 300 an man bawk a.
 Vilna lama Russia hovin German tam-
 tak an man Bulgaria in "Mani ram
 vêng turin sipai kan ko chhuak" an ti.
 Yser lui kama mël khat Belgian-in Ger-
 man an hnawtkir.

SEPT. 29. France rama LOOS chhaklama British-
 in German 2,800, hotu 53, laipui 18,
 silai puaktam 32 nen an man silai hlo
 tamtak nê. French-in laipui 70 an
 man. Russia hovin laipui 13, silai
 puaktam 32, Germany sipai 1,000 nê
 an man, -VILSIKA thlang lama. Aus-

tria hovin Brody khua an kalshan ta.
GALLIPOLI lama kan thlawhtheina-
in Turk khua. Burghaz a lawng a tichh-
ia

Russia Indona lawngin RIGA kiang a
German laipute an kâpchhia.

SEPT. 30. ARGONNE ram lama German Lal fapa
sipai rualin French changa au bei, ni-
mahshela, anthlawtling ta lova, Fren-
chin 800 anman

Champagne Artoise ram German thi,
hliam leh man 120,000 an thing mante
chu 23,000 laipui 73 an tling

Mesopotamia rama British in Turk an
ngam zâwk leh ta, Turk ho BAGDAD
lama an tlân a, British-in an ùm a.

Itali Indona lawng Benedetto a lo kâng
a, silai hlo hmun a puak a, a chung
mi 700 lai an awm a, botu 8, sipai 379
an hum him ta Russia hovin Tarna-
pole lama Austria mi lei a in kuli then-
khat an man ta.

L. Zosaphluia.

THAWN-THU MAK TAK MAI CHU.

Kathian,

He ka thawnthu ziaak hi ngun takin lo chhiar ve

teh ang che, i tan a tangkai tak leh mi tin tana tangkai tak chu ani

Hman lai in Zawlnete'n an hrilh lawk thin a, "Juda rama Mipakhat hnung thang tak a lo piang dawn," ti in Chu Mi pakhat chu lelung awm tirh ata lo awm tawh sha reng hi ani a mi tam tak chuan chu mi pakhat lo pian' hlau chu an nghak hlel em em thlu a, nakna chuan an shawi a chu a lo piang ta a, "Bethlehem" an tih a chuan Mashe mi te chuan a lo pian' chuan an hre ta lova, ama chu lei a mi rether ber angin a lo piang a, mi tam ber chuan an lo hmu sit ta em em a, an Lal tur ani leh ni loh pawh chu an hre ta lova, Ama chu Lei-mi ang takin a lo awm ta sha a. Nakna chuan a lo thang lian ta a, Thil-tih-theih-na te leh tha lam reng reng chu a lo nei fankin ta vek mai a, mi lal deuh te chuan an it-sik ta em em a Chutichuan a thil tih a chuan Mi-tak-zet Sual-na nei lo va a lo awm tak avang chuan mi tam tak chuan lal hnen a chuan an hek ta a, chu Mitak Sual nei lo chu suala sham in a lo awm ta a, tih-duh dah na tin-reng chu a lo tuar ta a, chu mi te ram a chuan mi-sual ber te an tih dan chu khen' beh ani a, chu Mitak Sual nei lo, pawh chu an khengbet ve ta a. An khen' beh lai a thil lo awm te chu i la hre reng em? Mi-thianghlim tak leh Sual-nanci lo ani avang in chu tih lai chuan thil rapthlak tak te a lo awm ta a, a khengbettu te chuan hria shelan-gin khengbetin i ring em? Hria shela chuan an khengbet lo vang Chu Mi tak Sual-na nei lo chu

an Lalpa leh an Pathian chu a lo ni ta reng mai !
 Ani leh, Mi-tak-zet ani shi chuan a in ti him thei
 lo em ni ang ? Hnai love ! Ngai teh thiana !! A zia
 a awm ani, kei ma ni zawng zawng tana tlan-na
 tur chuan a lo tuar ani reng mai ! chu Mi chu "Pa-
 thian Fapa khawvel sual Tiantu" chu a lo ni ta
 zawk a.

Ka thian, hemi thu li ngaih-tuah ve teh, he thu
 anga thu mak leh ropui hi kum khua in a awm thei
 chuang dawn lo tawp mai, chu mi a tuar na chu
 min hmangaih avang a lo ni ta a, "A thûk zia leh
 a zâu zia mai chu ! A hmangaih a va mak em !!
 Kum khua pawh in a lang sheng dawn lo ani."

Ka thian, he mi thu hi i ring em ? I rin' lo chuan
 tuna mai hian ngaih tuah rawh, i tan khawvel ni
 a tawp hma hian. Chu Mi-tak Sual nei lo chu tuna
 chuan Ama tluka hmangai tu i nei chuang lovang,
 ama erawh chu i hmangaih ve thung lo chuan i
 tan Rorel-tu tur ani a, a Ropui-na thut-thleng chu-
 nga a thut hun in a thiam lo dah ang che.
 Tuna hian muang mah la i muan' lo hun a lo la
 thleng dawn, chu tih huna chuan eng-nge i shawi
 dawn ? chu Mi-tak Sual nei lo chu khawvela hian
 a lo la kal leh dawn ani. Chu tih huna erawh chu-
 an a lo kal hmasak ang chuan a awm dawn
 tawh lo, Ropui-na leh Thu-neih-na nen a lo kal
 thung dawn tawh ani, chu Rorel-tu hma a dîng
 tur chuan i in peih tawh em ? Tuna hian hláu lo
 mah la i hlauh hun tur a lo la thleng thei ang,
 khawvela hian i in peih lo chuan.

LAL-FING CHUAN MI A ZIRTIR

Hman lai in lal fapa an awm a, a fapa chu a fing hle mai ani. Khawhrang nei an nei ve ve a; tin, an khaw kiang a chuan hnamchawm mi tak ho hi in shawmthum lai a awm khawm a, lal te chuan ro an rel sak tur ani a, a fapa chu a fin' avangin a hnena chuan "Nangma thu thu in an awm tur ani," a ti a. Tin, hnamchawm ho chu a rukin tlawn a tum bawk a, a pa hnena a khawper te chu a hek zel a, in ngeih lova ama hnena awm duh zawk a tan. Tin, Lal-finga rilru ang tak chuan a pa chu hnamchawm ho chung a thin rim fo leh thil hre awm taka a tuar tir fo avangin hnamchaw ho chuan an lo hlau ta a; a fapa a lam an lo awm ta zawka, chutiang a thu a awm lai mekin Roreltu in ram te a shem fel tur anih an shawi fo bawk a, chu tah lal a at zawk chuan l fing lam u an duh zawk tih a hria a, a rilru in a ngaih tuah a, mi rilru ka chen lo tih a hre chhuak ta a, rilru dang a lo ngaih tuah ve ta ani. Tin, hnamchawm ho theih tawp a rilru thuk ber leh a hmangaih na nasha takin thil engkima a lo tlawn' leh ve ta a, an ei an bar tur ui lo leh thu nem takin a lo awm leh ta a, hnamchaw ho chuan "Tuna tha em em in awm mashela kan awi chuan ani lovang, an mah ni khawchhung a an rorel dan i ngaih tuah ang," an ti a. He thawnthu ang deuh hian tun lai pawh hian kan awm tih theih ani. Hnamchawm khaw nei an tam bawk a, lal

khaw nei an tam baw k a, fing leh mahui khawzawl a tha hian khua pawh an ngah thei ani. Lal, khawneitu zawng zawngin khua an ngah chuan an lal tih theih ani. Mi tha mi lian in an zak deuh deuh baw k, lal an hawn ani. Lal tupawh mahni khawzaw a ani lo lu tuka awm tawh kha chuan khua leh tui an ngah rei ngai lo, Lal khaw nei rei te chu Lal fing leh tlawm ngai, tha hnem ngai thei mi an ni thin. An mani khawzawl chauh va in ti dan hre awm taka leng mai mai te kha chu dan hre lo leh mi fing lo hna a ni thin. Mizo Lal te u, haw hlei shuh ula mi tam tak chu chutiang in an awm tawh tih ka hria, dan hre mi chuan in ti dan hre awm takin a awm lovang, "Mifing in ka fing" a ti ngai lo ang bawkin.

LAKHER CHANCHIN.

Hman kum 1912-13 lai khan Lakher rama chuan ka va zin a an awm dan te chu mak ka ti hle mai a, hna thawh ai chuan zu in fo mai hi an duh zawk a, nula te hian khuang an beng a an zai an zai mai thin a, an mani zawng mikhuai chungchang a chuan an tha hle mai a, kan va thlen' tirh chuan an awm dan te kan hre shi lova, an in a chuan kan han thleng a, kei ma ni mai chuan chaw te min ei tir ta a, an in chhung a kan han luh tirh chuan keini lam in a kan khum ai lam hi an khumpui lam chu alo ni reng mai a, mak chu ka ti hle mai a an dan chu a lo ni ta zawk a, pawl lam reng reng chuan an dan vek a lo ni a. an lo thlo chu an mani

chu lo va hian an riak reng mai a, fur chhung zawng tih theih mai hi in lam hmu lovin an awm tlat thin a, mashe an han hauh shuh shak lo zia mai shi chu kum khua reng hian buh rum an ei mang ngai lo ani. Zu hi an thupui ber ani fo mai a, an ram te la chu a han that zia mai shi chu keini lam ai chuan an ram chu nasha takin a tha ani a, mashe hna thawh ai in zu in an duh zawk fo avang in an hau sha hlek ngai lo ani. Hmar lam mi hi chu han awm ila chuan an ni ai chauh chuan kan hausha em em zawk in ka ring a an ram tha chu an ti ui awm mai ani. Nula leh tlangval hi hla in an in phuah an in phuah mai a, han let duh lo shela "Ka tan hla i phal lo ani," an ti hlah mai a, a an chet zia ka en in mi fang leh mi hausha chu han awm mawlh hian ka ring lo ani. Hnam & tak hi an ni in ka hria a, an ma ni zing a chuan Kristian pahnih emaw chauh an awm a, Serkawr a Missionery Sap pakhat a awm a, chu Sap chuan Skul naupang te a nei hlawm a, Skul naupang zing a chuan Kristian pahnih chauh an awm ani. Hman lai a kei ma ni ang deuh kha an ni, "Vallian chu an la kiang leh dawn a lawm," an ti mai a, Pathian thu te ka hrilh thin a mashe an ngai thla duh mang lova, an mani zing a awm chu thawpik thlak zawk hi ani.

Kan ram kiang lawk a chutiang in hnam & tak leh harh lo tak te an la awm ani a, Hmangaih ra nei mi chuan an tan an lo harh theih na deuh tur

thil eng tal ngaih tuah thei shela chuan a lawm awm ngawt in ka ring a.

Shawi ai in Pathian thu lam a te chuan an la muang in an la harh lo em em ani; Pathian hna thawh tum tan chuan an mang an' pui awm em em ani, anmani zing a chuan chhandam na thu te chu a la lang lo em em mai ani.

NGAIH-DAM-NA FAMKIM.

Mi tam tak tih theih in hemi ngaih-dam-na hi a awm zia kan hre fiah lo em em thin ani. Mi in ka thil ti pawl shela ka ngaidam ani thei e ; tin, ni dang a chuan ka englo dang a ti pawl leh a, chu-tah pawl chuan "Ka ngaidam a che," ka ti leh a, tin, vawl thum na a chuan ka tangka a ru leh a, chu-tah-chuan ka ngai dam thei ta lova, "Hman a khaun vawl khat ka thil i ti pawl a, ka ngai dam chia, chu ang bawkin vawl hnih na a chuan ka thil i ti pawl leh a, tah pawl chuan ka ngaidam chia; tuna vawl thum na a chuan ka ngaidam peih tawh lova che, hei hi chu ka theih tawkin ka ti ang i duh leh i theih ang in ti ve rawh, i chung a ka ngaidam na chu a zo zai tawh lova, ka ngaidam thei tawh lo che ani," ka ti a. Chu ngaidam na em ni ang? Ani lo! "Ka ngai dam a che" tih ai chuan "Ka chhin chhiah a che, i thil tih sual ka khawh khawm ang," ti nghal nghal ula a dik zawk ani. Mi te kan ngaidam shi chuan an thil tih sual hma shak chu kan shawi leh tawh tur ani lo, chu chu a dik love. A tir a "Ka ngaidam a che," kan tih lai

pawh khan kan taksha in a ti lo mai ani, kan rilru chuan a theih nghilh love, nakin a tan kan khawl khawm mai ani. Ngaih-dam-na tak tak chu hei hi ani;—Mi ka ngaih dam shi chuan an thil tih sual kan ngaidam kha kan hre tawh tur ani lo, chu mi kan ngaihdam-na hma shak chu kan theih nghilh daih tawh tur ani, chu ti ani loh vek shi chuan ngaih-dam-na ani thei lo vang, mi te kan ngaih-dam shi chuan kum khua in kan hre tawh tur ani lo.

Shim-na thu.—

Hei pawh hi a pawh mawh bawh ani, kan thil tih sual emaw kan shim chuan eng-tika ma kan hre tawh tur ani bawh lo, “Ka shim e” kan ti a, mashe kan rilru chuan a la chak fo mai a, chu mi thil ri leh a thawn chu kan rilru a a la ri renga, tih kan la chak fo thina, mashe sual ari tih chu kan hre shi a, kan taksha in a tih lo vang chauh in “Ka shim” kan ti thina, chu chu shim na tak tak em ni ang? Ani lo! shim na chu hei hi ani, Kan shim shi chuan kum khua in kan thil tih sual chu kan rilru pawh in a chāk tawh tur ani lo, kan shim hnu pawh a kan la nin theih loh chuan “Shim” in vuah tlak kan ni lo. Mi tam takin chu-ti-ang in chāk na la nei shi in “Ka shim e” kan tih thin hi a dik lo em em ani. “Chu-ti chuan shim hming pu tlāk in rah rawh u”

Lianbuka,

A I J A L.

INDONA HMUN TINA CHANCHIN.

(1915 July thla chhông a thu)

(1) NORTH SEA (Hmar Tuipui) lama:-- German tuihnuaí langin Amerika leh British sum-dâwng lawng an tipil.

(2) BELGIUM ram lama:--Yser lui lama British-in German lei a inkulh tamfe an man. Ypres khaw kianga British ho vékin German lei kulh an man,—mi nung 80 nêh. PILKEN kiang leh French in laipui-in-German tamtak an tihlum.

(3) FRANCE ram lama:- Souchez lama an indo nasha Meuse lui hnâr lama Germanin an bei nasha leh hle a. French-in an dang ta a. French hovin Meuse lui hnâr lama an lei kulh hlur chu an man leh ta. French hovin German sipai hotu 19 leh sipai 769 an man, laipui leh hâlpuahna tamtak nen.

Perthes—Beau—Sejour lama German sipai pâwl khat kan tichimik vek.

Souches lama indo a la nasha hle. Labyrinth inkulhna ate German hovin an rawn rûn leh a, kan lo ti boral vek. Agonne rama French hovin German inkulhna thenkhat an man. He rama hian German hovin hmun ruka an bei nasha a, kan hnawt kir vek a.

French hovin Bankesupt leh Launch inkâr a kulh an man—sipai nung 700 nen. Voges tlâng French hovin an man. Flander rama British thi, hliam,

bo leh man sipai hotu 11.254, sipai 2555,649 an tling.

Flandera hotute 3,283 an thi, sipai 48,372 nen.

(4) SERVIA ram lama:—Fûn hma chuan khawsikpui an vei avangin July 28 lama chauh hian bei leh an tum tih a lo lang. Sipai pawh 250, 000 zet an la nei ani. Austria hovin an khawpui Belgrad an kâp tir tawh a nimashela kan laipui-in a tibâng ja a. Danube lui kama an sipai inkulh kan phal hek lova.

(5) RUSSIA ram lama:- Vieprz leh Lublin lui hnâr ate German tamtakin Russia sipai chung a an bei, mashe an hlawh chham ta.

Russia ho Gnailalipa khaw lam a an lo kir ta. Baltic Sea lama German râlkahlawngin Findau khua a lu' a tuma Russia hovin an ti kir,

German ralkahlawng te a pil. Haliscg khaw kianga Russia hovin erman tamtak an man. Russia ho bawkin Haltsz khaw lama German 1000 an man leh.

Baltic Sea a Russia tuihnuai lawngin German indona lawng lian pakhat a tipil. Wysnica leh Halitz lui lama Russia hovin hmêlma an hnarkir.

Polland rama Lublin khaw lama hmêlma an kal hla zâwk leh ta. Bug lama erawh chuan Russia hovin an dang ta, za tamtak an man bawk.

Polland ram lama Krasnysek chhak lama Russia hovin German an dang ta.

2000 an tihlum, 2000 an man. Lublin lama Russia hovin Austria sipai 2000 an man ta, silai puak tam nen.

Polland ram chhim a Krasnyk kianga Russia hovin German sipai rual an tır kir ʔan ta a, Lublin lama July 5—8 German sipai 15,000 an man, silai puaktak tamtak nen. Russia hovin German an la ũm. German hovin Russia rama thil rimchhe kal rang zawk thei an hmang an ti. Russia ho Urgendookha lui a an inkulh ta a. Lublin ata chhimlam a German an hnawt a.

Warsaw lama Germanin an bei nasha hle. Orgitz leh Loydynia lui inkâra Russia ho an kir deuh. July 4—11 Russia hovin mi 22,761 an man a, Riga leh Shavli khaw lama German in an bei nasha hle.

Orgitz lui German pâwl thumin an kâi, tin, Russia hovin an lailung-dawtin an lo tihlum vek. Russia hovin Warsaw hum turin an bei nasha hle. Vistula leh Bug lui lam khaw ʔhenkhat an kar chhen thin a. Russia hovin Bug lui German 1500 an man. Baltic lama erawh chuan German hovin Kan ngam zawk an ti. Polland ram lama Ivongorod khaw lama Russia hovin German an hnawt chhuak. Vistula leh Bug lui in-kâra Russia hovin German an dang ta. Baltic Sea a erawh chuan German an la kal zel. Black Sea a Russia Indo lawng lianin a bei ʔan ta.

Polland ram Narew lui lama Russia hovin sipai

tamtak an dah khâwm ta. Warsaw hmar lama Novo Georgiewsk a German an tlân tir ta.

German 700 lai laipui tam fe nen an man.

German hovin Narew lui an kân a, Russia hovin an hnawt kir leh a.

Black Sea (Tuipui Dum) a Russia indona lawngin Turk tuifmriat kama puan lawng 150 an tipil ta. Austria hovin Bug lui an kân a, Russia hovin 1500 an mau a, a dang an tlân chhia

6) AUSTRIA ram lama:- Itali hovin Austria lui dung pakhat an luah ta Galicia rama Russia hovin Radom khua a Austria sipai tamtak an man. Russia hovin Austria ho 500 an man leh a, -laipui 2 nen silai silai hlo tamtak nen

Ramri thuanin Itali hovin tlêmin ram an luah thar zel Itali hovin 400 an man leh a. Itali indona lawng rang pakhat (Amalfi) halpuahna mahni a kal thei-in a tipil.-Adritic Sea a ani.

Itali sipai rualin Garizia khaw bung khat an man. Galicia ram lama Russia hovin an la bei nasha hle. Itali hovin Foluino khua ata Austria ho an hnawt chhuaka.

Itali hovin Falzarego tlâng chhip an luah ta a, khaw pakhat tuma lawn thei lona a an rin a chuan an lawn chhuaka, Austria kulh platzwiesse leh Landvo laipui in tichhia. Trieste kulh chung a halpuah an thlâk. Itali in Carso khua a Austria 500 an man. Itali hovin Austria sipai ni thum

chhângin 3,478 an man. Itali ho vêkin 1500 an man leh a. Itali hovin Bosco lama ram an man, Seibusi tlânga 1600 an man. Austria ran chhima Carso tlânga Itali an kal zel (27-28) Itali hovin Austria 1485 an man.

(7) TURKEY ram lama:- Dardanelles a Turk hovin sumdâwng lawng (Carthage) an tipil. Gallipoli rama Saghierdere a (28/6/15) British in Turk 5105 an tihlum, 15,000 anhliam, silai 516, kêp 126,400, hâlpuah 100 nen an man. Turk hovin Dardanelles lama an bei nasha hle, mashe an inhliamin tamtak an thi.

Bospharus kianga Turk tuihnuai lawngin Russia lawng an kâp theh a, Russia hovin ankâp ta zâwk a, an ka chhiat leh chhiatlo kan hre lo. Aden kianga Turk sipai thenkhatin British sipai an ti buai Lahej kianga Turk 13 kan man.

Dardanelles a Britishleh Frenchin Turk inkulhna pahni a sipai 422 a nungin an man. Dardanelles a June 30 thlengin British Manding 541 an tihluma, 1257 an hliam a, 135 an bo, sipai 7543 an tihluma, 25557 an hliam a. British tuihnuai lawngin Turk lawng tē pali a tipil Dardanelles lama sipai hotu 1244, sipai 47090 an hliam Dardanelles hotute 567 sipai 7557 an thi. Indona lawnga hotu 499 sipai 7430 an thi. Dardanelles lama Tangho thlawtheina 17 in Turk Kulh Lian Chanak chung a halpuahna an thlâk a.

(8) AFRIKA ram lama :— Afrika chhima Sawr-kârin ram dang chung a bei turin sipai rual an tir dawn. Afrika ram chhim thlanga German sipai an inman tir a ; chu chu British sipaiin an hual avangin ani. An inman tir dawn lo chuan mi hotu 204 leh sipaite 3166 lai chu khawi a mah an tlân thei lovang.

Tûna chuan German ram luah Tạnghoin an mau ta. Henghi an ni.—Kamerun, Togo, Afrika Chhim thlang, Kiauchau ram tê, Samoa Bismark Kaisara wilhelm, Coroline leh Marshal thliarkâr te.

Rufige lui a German indona lawng tlân lût kha British thlawtheina in a zawng chhuak a, hla tak ata an laipui-in an va kâp chhe ta a.

Heng lo pawh hi tuilinriat ate an lawng te pawh an in tipil hlawn a, mashela chung chu an hmunte chang takin ka hnat lo avangin ka ziaak tel lo ani

Heng ramate mi tamtakin khawvêl 'thil mai mai avangin an nunnate an va paith hlawn tih kau hria a, keini pawh hian Setana sipaite do turin khawii hmun a nge kau nun-nate hi kan paith ngam dawn a, kan Lalpa tân ram lăk kan tum ve dawn ?

Laldailova Aizawl.

IN TANPUI LOH A PAWI ZIA

Mizo tam tak hi kan hriat reng tur pawh hi kan ngaih tuah duh thin lova, tuna he thu hi a

chhiar a piang tal chuan harh nan hmang hram
 ila a tha ang. M₁ then khat te'n buhfai tak ngial
 pawh hi Mizo lei ai chuan Vai lei hi an duh zawk
 thin a,— man in thu hmun pawh. Vai nen lo in ti
 buai ila, Mizo Sawrkar hna thawk enga kima kan
 that hnem pui te ngei in min tanpui lo shela, kan vui
 shi thin a, kan sual em em ani. Tuna chin a chuan
 thian te u, thu buai a kan rawih shi lo chuan Mizo
 hnena man in thu hmun te tal chu i hralh zawk ang
 u. Hreh-awm kan tuar tur min chhandam tu kan
 hmangaih loh chuan kan thu buai a leh Vai nena
 kan in khin huna min tanpui ve duh loh chuan lung
 in a pawh kan tang thei shi a, dik tak chuan Mizo
 hnena hlir hralh a Vai hian man tam tak lo chuan
 mi thlem ngam mang lo tur hi ani a, thu shawi tur
 a Pisa a va kal a min shawi tir thei thuar tu te
 kha an hlu em em bawh ani. Tuna china pawh
 kan la shim lo chuan kan Mizo Babu te hi an lung
 ni lo chuan eng tin mah kan ti lovanga, thu shawi
 tur te'n ni danga nikhat chama shawi theih thin te
 pawh kha zan tam tak riak buhfai kan keng ang a,
 a hre—awm deuh deuh mai ang. Kan Mizo pui, te
 hian hetiang a min ti nuam thei khawp a hna an
 lo thawk thei hi lawm pui a mau lo pawh a pek
 tak a ruang in man in thu hmun reng reng shi Vai
 hnena kan han hralh leh zawk mai hi chu kan a
 ngawt mai a, kaw' huar huar tlak kan ni a lawm
 le! tun hua a chuan i shim tawh ang u khai! kan
 buhfai zawrh a piang in Mizo te'n an lei duh loh
 shi lo chuan hralh nan hman' zawk tur ani e; chuti-

Chuan kan in hmangaih tawu ang a, enekim a tha ang. Sap huena kan din' huna kan hma an lo ngaih loh chuan a pawl dawn em mai e.

Pathian Lekha Bu in "Mtin an thil tih ang zel inruh an ni ang," a ti shu, chutiangan Pathian hma a kan din' huna lsua'n min lo tanpui na tur in Mhiring i khawngaih tur hi i dam chhung zawng a i lei bat tam ber hi ani e. "Tupawh mi te hma a mi' tana, mi' zahpui lo a piang, Pathian hma a chuan ka tan ang a ka zh-pui lovang," Pathian Papa in a ti Sual shum ila, a thu kan awi chuan min ngaidam ang.

Chawnga

Ajal Skul Naupang

THIL HMAN' PAWI MAWH

Thian te u,

He thu hi lo ngai tuah ve teu, pawl mawh tak ni in ka hria, kan Mizo dawa crawh chuan kan hmang hle em awm e

Hming hi a tum bung chauh hian kan in ko duat nan kan huang thina, man nger kan in pawl lai leh kan in hnuh lai chuan hmang ma ila. dik lo chu am lovin ka hria, ama crawh chu thil pawl mawh Sawrkan lam thu a emaw chuan hming tum bung a zia leh hman' hi a pawl mawh em em in ka hria.

Hming-fiam:- Hming tak nu leh pa sak ni lo, thian te'n emaw kan ai a upa te'n emaw fiam tiu a kan

in ko fiam na te in thu paw mawh hmuna te kar^{*}
lo hmang leh bawktin a, chu mi chu a fel lo emem
ani Fiamthu va thawh ni a emaw, thuan in kawm
a te chuan hmang leh baw ma ila a paw lo baw
a, hman' lo thuai tur chuan ka hre lo baw a.

1. Hetiang hian:-- Sainghinga hming kha emaw
Nginga emaw kan ti a, chuang in thil paw
mawh hmuna kha chuan lo hmang in lo zia^{*} tawh
lo zawk ila a fel zawk in ta hria ani. Hetiang
kan hman' a vang hian thil buai em em in a lo awm
ta tih thei ani.

Tin, hming fiam:-- Ara a hming tak Hluana a lo
nia. Zaivangi a hming tak Chawnmawm a lo ni a.
Lian chhawni a hming tak Lalchhawnzovi hetiang
in kan hm nga; tin, a changin Hluana tin kan
zia^{*} a, tin, a chamin Ara tin, a hre pang ngai te
tan chuan a paw vak lova, mashela a hre ngai lo
te tan kha chuan hming pa' nh a lo ni ta a, hei hi
a fel lo hle baw ani.

Kum 1911-1912 Mautam khan buhfai dil nan
hming zia^{*} tam tak a lo ni a, chu mi a chuan hming
hi he mi a chuang ka zia^{*} ang hian an lo hmang
ta chiam flower mai a, a dil lai mat kha chuan a
paw vak lova, a man buhfai man) kha lo pek leh
te leh Sawrkarin an thun te a lo hun ta a, chumi
hnua chuan a lo buai ta em em mai a, Chhim chan
khua zawng zawng te chu, en fel a lo hun tamai a,
kan lo emem e chuan a hming hi he ta ka zia^{*}
ang hian in tam tak in an lo hmang ta a, chuang

chuan khawchhiar ho zawug zawng te pawh an lo tel ve te leh an lo shawi fiah te chu a lo hun ta zawk a, atira dik taka ziaak zel nishela a buai vak lo-vang, Paruana pek te a lo ni ta a, chu ta chuan (1) Zaivangi hming in pek tur a lo ni a, (2) Chawmawni hming pawh in a lo tul bawka, chutichuan hming pakhat pawh khan pahni a lo duh ta mai a, hei bi a fel lo em em in ka hria ani. Hemi ang bawh hian hming chanve hman' kha hming pahni ang a lo ni ta bawka. Tin, hemi kan hming fiam hman' emaw kan hming tumbung hman' hi Sawrkar in a tir chuan hre fel vek nishela chuan an awi pawh ak ring lo ani. Tin, kan buhfai dil lai khan mi pakhat hming khan mawn khat chauh te kha lak thei a lo ni a, chuavang chuan upa ber hming zela lak tur chuan Sawrkar in an lo tiama, tin, mi pali te panga te khaw cha chuan mawn khat te chu kham a lo ni ta lova, chuvang chuan upa ber hming a tangin naupang ber hming thlengin an lo in ziaak ta bawka, buhfai hmuh tam thei nan.

Tin, a man pek leh te chu a lo huna chuan upa-ber hming chauh chu an in shawi leh ta mai a, Pisa lama te chuan tam tak te a lo ni shia, chuvang chuan an ei zat en dik tur in Lungleh Sap in a lo ti tlu leh ta a, kan lo en dik huna chuan a chungka ka ziaak ang hian upa ber hming a tangin naupang ber hming thleng in an lo la ta a lo ni a, hemi hi a tir in Bawrsap te chuan hria nishela an pek ka ring lo. Hemi avang hian a buai bawka ani a:- Nakin lama

te pawh hemi chang hi buai a ni lovang a, thil pawh mawh nasha tak te alo la awmleh thei anga, chung ang hana te pawh chuan hemi ka zia ang ti lo hram ila kan vai a tan a tha zawkin a awl zawk em em ang. Mizo te hi kan engma la hriat lovang leh kan thil la triat tlem a vangin min la ngaidam ani, tuna kan nun na te chu ni teh ang reng mashela hemi buhfai chung a upaber hming eraw mi pa khat hming chauh va bufai la lo te hi chu mi ruk ru' nasha tak an lo nia, hemi hi ngai dam ni shuh shela chuan brem tlak hial ni in ka in ring ani.

Nimashe kan dam hriat lo' vang leh kan thil hriat tlem a vang in min la ngai dam ani a, hemi chungahian kan lawm em em a tul in ka in hria ani. Tuna china chuan hemi kan hman' leh kan hming duh am zia te hi shin tawh ila a tha in ka ring ani, Pisahnathawk te "Clerk" te" Circle Interpreter" tan te pawh a buai thlak em em lo vanga, khawchhiaf te ho tan pawh a hah thlak in a buai thlak lo zawkin karing ani.

Rodanga,

Rashi Veng.

German upa chuan "Belgium tualdawi na hi German in bawchhiat an tum love," alo tia. Tin, kum 1913 a pawh 'khan German Secretary of State in Reichstag Budget Committeee hovin khawm-na a "Belgium tualdawi-na hi luam hrang tam tak in khawm a an rem tih ani avangin German hovin bawchhiat an tum lo," a ti a. Tin, July 31-1914 a German leh France in kara indo-na hlau-awm taka lo awm ta a ; chutichuan Belgium hovin German upa Herrvan Below a an thu tiam kha a ngheh leh nghe' lo an zawt leh a, an ni chuau, "Kum 1911 a kan tiam tawh hha engmah ala dang chuang lo," ti-in an chheng a. Nimashela August 2 chu khawnbawl upa ngei chuan Belgium rama Sipai te kal tlang a rawn ngên a, an phal lova, indo duli mai nghal in Chutia thawk lekha-ta an rin, lo anga indo hlau-awm tak lo hnai phut kha, hlau-awm mashe Belgium upa ho te an Lal hnena an in khâwma, chumi an thil ngen clu lo hniala, lo dan kir an tum ta a. Nimashela minar sipai nive lo tan, chumi lo dan kir chu thiam lo chan a hlau-awm tih an hre bawk a , chutichuan rorel tu ho te chuan "Sipai ve lo te chuan tumah in engmah lo tih ve shuh u, "ti-in an tlângauva, âw chang pawh nilovin an hriam hrei leh Silai te Sawrkara an theh lut veka, engpawh lo mishela German hovin chhuan lam an zawu thei lo nan hemi hi August ni 2 1914 ani a. Tin, August ni 3 tlai lama German Sipai ho te

chuan ramri chu an kân ta a, Chutichuan
 thawk khata an lut phuta, a englam mah mah
 chuan rilru pawh an shiam tha hman lo va, Ger-
 man ho chuan awl taka luh tlang mai an beisheia,
 Belgium ho chuan chutiang ani rum pawh ring
 lovin engma an in buat-saih hek lo, an lo buai
 ta a.

LIEGE AND DISTRICT.

August ni 4 ni in Hussars leh Uhlans ho Mense
 lama kal kawng shiam turin an kala, Liege khua
 a kal kawnga hmar chhak lam leh chhim lam a
 tanga kawng lo lut in in fin-khaw'n-na lei vel chu
 German mitthi lû in a khat vek mai a An in kah
 tan tirh taka tang reng chuan khami sipai ni ve
 lo te German sipai lo kal-na hmasha a awm te chu-
 an a hlauh-awm leh a râpthlâk zia chu an hria a.
 Hretu pakhat chuan "August ni 4-1914 ni in Herve
 khua a tlai-lam dar hnih chawlh hmun kanga
 Uhlans 5 ka hmu a, heng te hi German sipai ka
 hmu hmasak ber te an ni a, German hotu leh
 sipai then khat te'n (Motor Car) tawlwailir a chuang
 in an rawn zui a. Tin, chu Motor Car a mi te
 chuan tlangval ho hlawn 15 a hlâ-a dingte a han
 âu va, tlangvalte chu hlâuvin an tlâu a, German
 ho chuan an kâp zui a, pakhat chu an kâp thlu a",
 a ti. Hemi mi engma sual-na nei lo an tha' hi
 Herve khua a leh a vèla khua te an hal-na chiam
 leh mi a hmei a pa a an kah-na chiam leh sipai ho
 an râwt tan tirh-na chiam chu ani. Chutichuan

Herve khua a mi 50 lai mei-alh a ta tlan chhuak chu an mana, khua a te an hruai chhuaka an kâp hluma. Tin, Melen khawte deuh Herve khaw thlang lama mi 40 an kâp hlum a, an fanu pawh chu an ti-hluma, an fapa erawh chu an hliama, chutichuan naupangtê te pawh an chhuah lo zel mai a. Tin, hretu pakhat chuan 'August ni 4 ni in Vottem khaw kianga Uhlaus then khat kan um na-a mi pakhat leh hmeichhe pakhat leh hmeichhe naupang kum 9 mi kau-lawn hui-na bula a thi in kan hmu a, in chher-chhuon huan an lo thu reng mai a an tlan tur an kah zu ni awm tak hian. Herve a leh Micharans a leh Saumague a an chêt ang a heng vel khua an hal chham leh mi a hmei a pa a an rawt chham hi Fleron kulh a an lo dan' thirrim a vang ni in an lang. Ainla chapelle a tang-in Liege thlengin mi kal ngam lovin an shiam a. Flerona an lo dan' ve a, German ho tam tak an thui ve a vargin an lo thirrim ve ani ange, tin an ring hle bawka; tin, Belgium ho khan a tir a khan lo hlauvin an lo hria a, an zuam ta bawka, chutichuan German hotute leh sipai te chyan a, hmei a pa a rawt chham hi an lo ching ta thuai ani.

Chutikauva rang a hemi an lo chin' hi mi pakhat (German mi) a hming Kurt Haffmen Jayars pakhat-na kum khat hna thawk tawh Fleron kulh an huala hma-tâwng khan a tih hmuh avang ani bawka. Ama chan chin a shawi te chu heng hi ani:— "A hlun chu (kulh hnaih kha) a hlauh-awm ngei mai, Belgium khaw mi te an tlan

nũak nũak lai chuan in 5 lai a fai vek a, a in nei-tute chu an man a, an kâp hlum veka, khaw pakhat chu an kâp a, chu-ta tang chuan bungraw tawlai-hr a lo tlan chhuaka; tin, Regiment (sipai pawl) 27 na a Company 4 na te'n kawng an bova, kan laipupu te'n an rawn hruai chhuaka, Hlam 20 lai a hlâ a mi pakhat a lô a ka kap, a ti a. Tin, dar kar reilo tê a chin a Haffmana ngei chu a thian te in hâl mei-ah zinga chuan a awm a, tlem a tlema a thi theli a. German pakhat in mi an awm tih hre lovin a hâl a lo ni a, mi an awm nge awm lo ti a a han âu chuan ani chuan a lo chhawm shi lova. Tin, Haffmana chuan thú chu a shawi leh a, "Minit 10 lek hnu a mipui bengchheng an lo hnai a; German ho tu-te-nge in nih ding rawh u' ka han ti a, Lieutenant Romera leh sipai ho an lang ta a, mi pakhat chuan 'keima ni leh keima ni a lawm in kâp lê', a ti a. Mashe engma thâwm ka neih lo avang in mak a ni love", a ti a. An kulh luh chhuah ni chu August ni 5 ni a ni, mashe ni 6 ni ani an zia, Ziaktu in an kah ni a zia avangin. Haffmana chuan heng khaw sipai ni ve lo te hi an thiam lo zia engma a shawi lo, hetikauva an nghai-shak zia pawh hi engma avâng a awm lo, an rin' hlel a vang mai mai kha ani.

Hetikauva mi mai mai an nghaisak vak hi an dik lo na sha em em mai ti-in Liege khaw vel rama chuan a thang vâl a. Soumage khua te leh Micheraur khua a te chuan mi tam tak an kâp hlum ani.

Ram zawl pakhat a pawh 56 emaw 57 emaw lai an ti hlum ani. German hotu pakhat chuan "Nangma nin min kâp a lawm", a ti a. Tin, kha mi pakhat chuan tawng ve a dil a, "Heng mi te hian an kah ve che i rin' chuan keima hi mi that ula, an ni hi erawh chu kal tir rawh u", a ti a. A chhang a chu kah ani a, a la nungte chu an lai lung-dawt in an vit hluma, an ruangte chu chumi ram zâwla chuan mi dang hretu te'n chumi zan chuan an hmu a ; pakhat chu a fukê zawng zawng hi an tan sak vek mai a.

Loumagne khua a an nun ehhiat zia hei chauh pawh ani lova , mit ngei a an nghai shak lai hum mi pakhat chuan a hawn kawnga pawh mi ruang 20 lai thi in a hmu. Pakhat chu hmeichhe naupang kum 13 mi ania. Tin, hretu pakhat chuan ruang 19 lai ram hlobet zâwl a a hmu bawk.

Blegny Frembleur a August ni 6 ni-in mi then khat an man bawk a, an ti hluma , mashe an hotu a lo thlen' avangin an vai chuan an ti hlum lo : lungina te an khung a, Bathin khua a an kal puia 5 chu an kâp hluma, engmah an tih hlum chhan tih pawh an sawi hlek lo.

Chuti lai vek chuan an hal leh ni ruk ni vek chuan Batice khua chu an ti chhe veka, Tarik 8 & 10 in kara hian in 300 aia tam Harve khua a an hala, mi an tlan chhuah ngam lo nan Sakawr chung chuang hovin kawngkâ te leh tukverh te Silai in an kâp chian a, August ni 15-1814 vela

khan Henre-le-Romain khua a chuan Mihring zawng zawng leh nutar putar Biak-ina an khung khâwma, chhimi khua a an puithiam leh an roreltu nau pawh chu Lailungdawtin an vit hlum a ; tin, an khua pawh an ti chhe vek a. Heng thil an tih hian hotu te'n Puakruk keng in an tih lo hlâw-vin an vêng reng ani. Amareawh chu Pipuro leh thil tha erawh chu an thiar chhuah saka. Tin, hemi ni vek hian German Sipai dang te chu Blegny Trembleur khua an lo thlenga. Zu tam tak an lak shak a ; tin, a tuka nitam tak an mana, Puithiam leh an roreltu te chhiat in mi 4 an kâp hlum a, mi 200 an man "Fleman kulh min pek lo chuan kan kâp hlum vek ang che u," an ti a ; tin an pe a, an chhuah leh ta a. German Sipai nitin a chanchin bu zia na lekha bu a an hmu chhuaka, August ni 19-1915 khan Liege khaw kawt-thlêra nun chhiat an zira, Captain Carpentier Russia naupang leh Skul naupang dang te'n chaw an ci na thin kianga tang khan an tan a, a khua chuan an rawt ta chiamo, General Kolewe German chan chin vantlang zinga an shawia chuan a sipai te Russia skul naupang in an kâp an ti a. Tin, an nitin chan chin zia na lekha bu a chuan "Liege khua a mi te zana an hela, mi 50 lai German hovin an kâp hlum," an ti. Belgium mi hre-tu te chuan "Eagmah Belgium mi in thin-ur-na leh hel-na an nei lova," an ti tlata. Mithen khat in German hovin Zu an rui ani," an ti a. Thenkhatin he thil hel-na hi an tum lâwk rêng ani," an ti bawh. Tlai dar 5 vêla

an in kah hm̃ daih in khua a mi te chu German Sipai in tha takin zana kal chhuak lo turin an hril lāwk e, ti in an sawi bawk.

An in rawt chiam na chhan chu an in hnial vang nimashela, a tawp na chu chiang takin an lo hria. The Ruedes Pettens to Placede Universite a in te leh Ruaides Rechents te dam dawī in an hal vaka khua ami tam tak te an in chhunga a nung chung-in an hal khunga tlan chhuak tur te chu silai in an lo xap zel a. Hretu pakhat hun a; mi 20 lai an kap hlum. Mashela tawlailir te chu Tawnballa mit-thi ruang phur chhuah nan tha takin an hmanga. Ti chuan zan khua in khua chu a kang a, a tul thleng chuan an la in that ta mup mup mai a, chumi ni chaun Placede e' Universty a chauh pawh mi mai mai 32 an that a; tin, hrettu pakhat chuan "Hemi ni hian chhuna hmeichhe 20 lai sipai chu zo zai chuan zawn ti tih in zah-thlak takin an shiam", a ti.

Hemi hnu hian Liege khua a chuan engma a awm tawh rih lova. Chu ram veka khaw danga te chuan an la in rawt ta vak vak fova.

August ni 12 vela Pepinster a Hretu pahnih sala an man a, mi panga te nen. German ho chuan "Kan sipai ke a kap-tu pakhat kha in hmu chhuah lo chuan nangma ni hi kan that vek ang che u", an ti a. Tin, an sal man pakhat chuan chumi chu a lo hre hlauhva Pepinster a mi ani lo ve Cornesse a mi ani e, a ti a; ti chuan an ti hlum ta lova, Cornesse Roreltu chu an kap hlum ta a.

German hovin mi naran an rawt na chiam hi hengkhaw hming kan shawi zawng zawng ami mai pawh hi an ni lova, a ram chhung zawng zawng a mi an ni.

German mitin chan chin zia-k-na a chuan heti-ang hian an zia-k:- "August ni 15 dar 11 leh minit 50 vela Belgium ram-ri chu kan va kan a, Belgium a kan luh thleng chuan in kan kal zel a, chu-ta chuan thlen' pawh kan la thleng hman lo ti' a hian thil rap-thlak tak chu kan va hmu a, in te chu a kang hluah hluah mai a, in khat mah chu an zuah lova. Englsim mai hi an duh duh an la a, an duh lo chu an hal zel mai a. Hemi khua pawh hi kan la kal chhuak lo ti' a khaw pakhat an hal leh a, ti chuan khawtin mai hi an hal zut zut mai a. August ni 16-1914 a Borchan khaw liaupui an hal bawka. Chumi ni vek chuan Mense khaw chung lei-lawn zing dar 11 vela kan kan a, Wardre khua kan va thleng a, chuti-chuan in te chu an lo la zuah a, mashe engkim ngun takin an en thla a, a tawp a chuan chu khua tang a chuan kan kal chhuak leh ta a, kah chhuah veleh chu khua chu an ti chhe leh ta vek mai a, in khata chuan hri-ambrei dah khawm-na te an chhar chhuak a. Khaw-mi te chu pakhat mah zuah lovin an hnuk chhuak a, an kap-hluma, hemi te hi chu an khawn-gaih thlak ngei mai. Thingthi in ngaidam na an dila; mashela zah an ngai chuang shilo. Ti chuan hlobet hmuna chuan an thi ta a.

MEUSE LEH SAMBERE LINKAWR.

German sipai¹ pawl hmas² ber General Alexander von Kluck a ho te³ chuan Vise leh Namur in kar Meuse kal kawng an la a, An thil tih zia chu kan sawi tawh ang kha ani. Sipai pawl hnih na General Vcnulow a ho te Namar lama Meuse khua a chuan an luta August 12 ninga ni-in Huny khua Namur len Liege in kara mi kha an la a. Tin, August 20 a German hovin Namur khua chu an kap chium a, nithum china chuan alo do tu te chu an tlan ta a. German ho chu Sambux lui a te, Tomines leh Chawlerai a te an kal tlanga, Mose a an luta Chumi chhung chuan General Von Hausen a hote Dinant khua a an luta August 15 a chu khua chu an bei a, Mashe an hlawh tling lo. Tin, ni rei lo te a china an beitha leha, an hneh ta a. Dinant khua chu an la ta. Ti chuan Von Hausen a ho te chu France lama Bauvinès leh Rehtel lama tangin an lut thla leh ta dul dul a, an kal na a piang khua te chu an kapin an nghai sha zel a,.

Namur khua chu Belgium ram hmar lam ai in an shawi nasha lo zawk, hei hi engmah vang ani-lova, Sipai hovin an thil tih zia an shawi shilova, German hovin ram an lak tawh te kha Belgium lam mi in an chhuh leh shilova, Namura tanga mi tlan chhuak London thleng te an tlem hle baw k a.

ANDENNE.

Andenne hi Meuse rama Liege leh Namur in-kara khaw te tak te ani. Seilles zawna' chuan (Seilles nen hian leilawn in a zawm) chu khua chu German Sipai hmasha te Meuse a an kal na ani. August 20 niga nia an in rawt chiam hriat thei nan heng hi hre reng ila:- German Sipai hma hruai tu te chu Belgium Sipai leh France sipai te nen an in kap chiam a. August 19 ni chuan zing khaw var tir a tangin Belgium Sipai paw 8 na leh German sipai ho Meuse vei lam kama Seilles zawna khan an in bei chiama Zing dar 8 vela Belgium sipai chuan tih har an ti ta em a, midangin an rawn belh avangin Namur kulha an tlan luta. Chuta an tlan lai chuan Andenne leilawn chu an ti chhe ta a. Tin dar 10 lai vela German sipai hmasha ber te 'chu Andenne a an lo luta, Uplans 10 emaw 12 emaw khua a chuan an lo lut a, leilawn an lo thlen chuan alo chhe vek a, ti chuan darkar chanve emaw lai hnu a an lo kir leh a Tin, rei lo te a china Germaho shang tam tak khua a chuan an lo luta, chumi a riah chu an tuma, tlailama chuan chu khua chu an lo chang ta a, tuma'n lo ti ngam tawh hek lo.

Tin, a tuk tlailam dar 4 vela Meuse vei-lam kama an in kap leh chiama, Andenne khua a Germanin an rawn fin dawna, mashe lei-lawn a chhi-at tak a vangin Andenne khua a ta chu an lo kal thei lova. Mashe la dar kar hnih lai chu khaw-

mite chu an rawt a. Khawli silai te an hmanga German sipai chu rei tak zu an rui a, mi an that-in an sawi sha zan khua ta a. German sipai chu a reng reng in August thla chhung zawng chu zu an rui ani.

Tin, zing-lam dar 7 vela khawmi tam tak te chu lei laihkhuaara an tlana, a then te chu ina an awm a, chu tih lai chuan chawlh hmuh kiang vela ram zawng zawng chu an hal a, Tramaka khaw te lama fmg 5 lai a hla a in te chu a alh hlui hlui mai a, an lo te pawh a alh vek mai.

A tuk leh zing dar 6 vela German hovin khaw-mite chu an hnukchhuak veka. Mipa te leh hmeichhia te leh naupang te pawh an mana, mi 3 chu an kap-hluma, pakhat chu lailungdawt in an vit-hluma. German Colonel mi zawng zawng kah-hlum vek duh kha a awm Bawka. German hmeichhe naupang chu ram vela awm chu a lo kal a, kap-hlum vek lo turin a han dila, an sal man te chu tih hlum tur an thlang a, Meuse kama an zu ti hlum a vek a. Kolonel chuan ka sipai te an lo kap a lawm ti-in a tang a, mashe chu ti ang han ti awm an awm shi lova, dawt tih a lang ani.

Hemi a hian mi 400 lai an thi, a theh te chu Meuse kama thu pek a an tih hlum te kha an ni a, a then te chu an in bihruk-na a ani a, mi 8 lai chhung khat an that bawk a, mi dang pakhat chu khawl silai kianga an dah a, silai chu a puak a a ti-hlum a, a nupui in a ruang ch utawlailir in han

la a. Tin, German ho chuan an zui luta, an rawk leh ta chiam a, thil ei theih an hmuh te chu an la khawm a an eia.

Lumettu pakhat choka (chaw chhum in) a nau chawi lai an that a, mi dam lo a huan a an that bawk a. Hemi hou hiau a khua in an rawt leh ta a, mi tam tak an rawt ve lo te chu an mana, chu khaw mit-thi ruang chu ti faitur in an ti lui a, mit-thi te chu an phum tra. Tin, heng lungin tangte hi German hovin leilawn an dawh te kha Belgium mi hal tur an ven' tir a, an chhawr em em mai.

Hrawva

AIZAWL

IN BUAL THU.

Kan taksha in thil bawlh-hlawh zawng zawng a pai ani, kawngkhat chu thawk ani. Kan thawk chhuh a piangin bawlh-hlawh kan paih ani. Kawng dang chu vun lam ani. Khaw tha zawng zawnga tui luan-na te an shiam thin ; tui luan-ha te vawng thianghlim tur in tui a luang tlang tur ani. Kan vun hi luan-na in a khat, kan mit in kan hmu theilo, tangka 1 luan-na shang 2 a hliah khuh, zo vang. Kum khua in heng a te hian tui bawlh-hlawh leh in a luang thin ; tui tam zawk a luang thin a, chu chu thlan sha kan ti thin. Kum khua in nikhata mi upitling taksha a vun ta tui buk

i lai a luang chhuak thin; nitin chu tui chuan bawlh-hlawh tangka tluk a rit ziah a paih chhuak thin, kan in bual in chung tui luan-na te chu a lo in hawng thin, pawn lam bawlh-hlawh in a ti ping a taksha chhung a ta bawlh-hlawh a chhuak thei lova, tin uithak te kan vei thin ani; taksha a ta bawlh-hlawh chu a kai a, taksha bual a ngai ang bawkin puan shuk fai a ngai ani. In-bual dan :— Zing a in bual tur ani. Hna thawkta kan taksha a blawh-hlawh a piang in zan lama kan in bual tur ani. Chaw ei hma in in bual a tha zawk, chaw ei hnu a in bual chuan taksha-a tui luan-na a tui a lut ang a, chaw nen a in ngeih lova pum a na thin. Tuifim in bual nan hman hram hram tur ani. A changin tui bawlh-hlawh a in bual in rulhut chi khat(Cuinea worm) taksha chhung a a lut thin. In bual hnu in puana in hrufai tur ani bawka, naupang leh mi chak a tan tui vawt a tha zawk ani. In bual hnu a in hrufai tawh hnu in taksha la shik shela tui-lum hman tur ani tih a langa, shiksher emaw, santen emaw tur hnu in tui vawt a mite an in bual hma luat tuka vangin an lo na leh thin ani.

Rangkunga,
Tengtawng Khua.

MIHRING RUH CHAN CHIN.

Mihring taksha pakhata hian ruh 240 lai emaw a awm, khingkhawng ruh a, tang in kut zung tang thleng in ruh te sep te te nen 32 a awm. Nak

khing khata ruh 12 a awm ve ve a, chu ti chuan a vai in 24 ani. Nghawng ruh leh ban bul ruh hi suk in shum kan denga a in rem ang hian a in rem a vang in lu kan thing thei a, ban kan vai thei bawk ani. Mi thluak nem a piang an fing ani. Mihring ruh hi a chang'em em a, upa ruh a piang a chang leh zual thin ani. Naushen lu ruh te chu a no em em a, chuvangin an lu a ben' a tha lo. Tui kan in a te hian chi te, chinai te, thir te kan in tel a vangin kan ruh a sak em em ani. Chutiang in duh tawk lo mi te chuan ruh sheh te an vei ani; ama erawh chu ram zir deuh ani. Sap ram ai in Mizo rama ruhsheh vei an tam zawk em em a, chu chu eng-vang-nge ni? Mihring leh ram a tan reng reng chuti ang tui a kan in tel te chu a in pawl tawk lo va chuvangin kan ruhsheh thin ani. Ruh hian mihring a vawng dinga; tin, kan kaw chhunga hnep-hnawl awm te zawng zawng chu a vawng him bawka.

Chawnga,

Aijal Skul Naupang.

NAU PIANG MAK THU.

Kan khua a Damtuala leh Pivai-i, hemi te nupa nauhring hi an nau chu mipa ani a, ar-chhunga ang mai in a lu chhip lai taka kut-phah tia lai hian chhuang a nei duai mai a, a chhuang pawh saruh na ang mai hi a ni a, a nau neih lai a a bawitute

pawh Pisuki nu leh Hauthangvungi chuan an hlau ta em em mai a, "Mi rap e, ka tawk ngam love" an ti hial mai a; piangmak hetiang hi kan la hmuh ngai lo a vangin mak kan ti em em mai ani e; mihring piang mak hi kan hriat phak ve a chuan. Mitdel te, mawngpingte, kebulte, kan hria a. Hetiang a chhuang ar-chang ang nei kher hi kan la hre ve ngai lo ani. Mi khaw upate pawh in an hre ve-ngai emaw chhiartu loizawt ve teh reng ang che.

Dovela, K. CH.

SÉ-LAM KHUA.

THILAWM ZIA MAK THU.

February thla ni 24-2-1916, hemi ni a hian Aijal leh Champhai kawng Tuishenhnar Awpu Taishena in a hian thil mak tak hmuh theih lo shi in ditip lam a tangin vaivut te, lei thil te, arhmul te, mei-hawl te, vut nen min han theh uai uai mai a, khawnvar leh mei kan chhem alh a, in chhung zawng zawng a hmuh theih veka, mihring 10 in kan en a, meiling kut tum tia a han theh thla leh a, kei pawh, Chiang takin ka hmu a a mak kan ti em em a. Tin, puan hi mihring lem a a shiam a, a in puak tir a, chu milem chu la dum leh la shen leh lavar in a chei a, mihring lem a shiam chu arhmul a tawn tir a, chhuat lai an a dah a. Tin, rei lo te a banglai a favah 2 an thiah chu a la leh a, a tawn vel bawm a, lashen leh, a dum leh lavar in a favah chu a lai an mau in a chepa, a che imawi a, chhuat lai an a dah leh a, belte te fian te khuh-hriang te, haite te, bingte, lungtat te, chirawt lung te, kawrbah chhia nen, hei ka shawi zawng zawng hi la dum leh lavar in a tawn kim veka, hnang a elh kawm a, selem an shiam a, chhuat lai an a dah leh a; tin, meilukham vawi 2 kawmchar

an a dah a, chhuat pawh a kang theh a, puanpui a te merling a paih lut a.

Tin, thula mi lashen leh lavar mi hlum sha a la chhuak a, puanpui kar an a phel in a dah a. Tin, mut huna erawh chu a thil tih chu a reh deuh thina, vut erawh chu chhuat lai an a zamkawi thin a, kawmchar a vaivut tam takin a dah bawh thin a, chhun lai leh mut hma in a ti reng mai thin a, chu mi te in a enturin mi an kal in han ti leh rawh an tih chuan a ngai angin a han tih leh thin a. Hemi thil awm hi a hmu a piang in mak kan ti em em ai ani, mihring thlarau nge ni, ramhuai tih tuma in an bre lova, hrait ruala kan ruat lo ani.

Sapa,

Mohurir, Thakthing

INDONA THU.

Thingtlanga mi thenkhatin indona thu hre mang lovin Hmelma-in ram then-khat an luah avangin min ngam zawk emaw an ti ani awm e. A langin an ngam zawk rih a ang hle. Ram te thenkhat an la chhuh shak thei. Nimashela nakin deuhva an la pe kir vek tur ani. German leh Austria ram an zau hle mai, mihring pawh an tawh hle bawh a. Nimashela keimani Tangho sap ram (vai ram luah tih lovin) a zau zawk em em a, Tangho ram luah chu a lo zau zawk deuh deuh va. Chutichuan eitur leh indona thawmbnaw ram tin ata kan hmu thei dawn ta. German leh Austria erawh chuan an kawm amah an hmu thei ta mang lova. An ram leh an vel ram leh tuipui kan luah vek.

Ram dang ata indo h na a an thir lu' apiang chu zawi deuh vin a tem deuh deuh vang a, an tla-chiam em em ang a. Hman li chuan mari ram

hlir an ring tih thei ani a, tuna erawh chuan ram dang ami an ring tam hle. Chutichuan laipui hlo shiam na tur la leh puan chawhme tur thil thenkhat an hmu tawp lovang a. Anmani rama thir leh lung althei ngah em em washela dar shen leh thil dang thenkhat an nei tlēm em em a. Chung thil an tlak hham chu indo nan an duh em em shi a. Mahni thu thu-in engmah eitur pawh animani rama mite hnena pawh an hral thei lova. Nikuma ehhang shiam dan Sawrkarin an ruat shak a, englo buh ehha an chaw pawh tur ani a an ti a. Kumina alu pawh an hauh va, a man an ruat a, chutichuan mi retheite tan a khirh em em a. Eitur zawng an hmu hnem ang a, nimahshela tam kum ang deuhvin an tuar ang a.

Thil tamtak tlachham mahshela an ram tangka ngaituahtute'n tangka an tlachham ber an an ti. Kumina an hotute ropui ber an inkhawm a, tha takin fur lain rem tha tak kan shiam thei lo chuan August thla a kan tangka-in a daih dawn ta lova, tun an tang a. An Sawrkar hnena an hriattir a.

German rama mi tamtakin indo ban' an duh a, Spai hotu'e erawh chuan "Engkim tha takin kan buatshah a vangin bei zel kan duh" an ti. An tangka enkawltute'n an shawi dik chuan German ram chung kumin tawp hma-in a pik deuh vang a. Ram danga engmah an lei thei lovang a. Nikum a German rama tangka rua leh rangkachak rua an nei ai chuan lekha tangka man tam zawk em em an hmang a. Mani rama chutianga an ti thei, mahshe mi rama mi te'n an lekha tangka man tam chu an duh lovang a. Britain rama erawh chuan tangka rua an nei lo zawngin lekha tangka an shiam ngai lova. Tin, anman ai chuan kau ram a mite an hauhsa zawk em em a. Kau Lalber

tangka enkawltu pakhatin "Tangka mu-in kan hneh zawk ang" a ti a. Chu chu "kan hauhshakna-in German kan hneh cbhiah ang,, tih tluk ani a.

Tun indo hmmain German rama sumadawng an lo tam em em a. Tuna erawh chuan ram danga mi te'n thil engkim an shiam thei em em a. Chutichuan German an rethei em em ang a. An thiarlu' leh an thiarchhuh khuate nikum achina engma ti lovin an awm tih thei ani. Tangka chhiar shen lo an hloh ta a. Khawmual chung a German hneh thei shela an ram ata an chhuah thei lochuan an la rethei ang a. Kan tang-ho Ral-khlawngte' n an lawng chhuah an phal lo chuan englai mahin an ropui thei dawn lova. Khawmual chung a ngam zawk mahshela an la ngam zawk ani lo—kan indo lawngte an tichhiat lo chuan engmahlan la hlawhtling thei chuang lovanga.

Hmana kan sipai hotuber pakhatin "Atirin keini Tangho hi indo turin kan in buatshaih lo reng a. Kum hmasha a chuan kan buatshaih ang a a kum leh a chuan kan bei tak meuh vang a, kum thumna a chuan kan zo vang" a ti. Chu a dik a ang hle. German leh Austria'n an sipai a awm turin upate an ko lui ta a. Keini erawh chuan sap tlang-valte chauh kan la ko.

Kumina Russia chauh vin German sipai aia tam sipai an nei ang. An duh tawkin mi an la ko chhuak thei ang. Nimahshela zawi deuhvin an thawmhnaw an shiam a. Britain leh Japan-in an tanpui a.

(awm zel) KRISTIAN TLANG-AU BU ATA